

**СПИСОК ДЕЙСТВУЮЩИХ МЕР
ПО СОХРАНЕНИЮ
СЕЗОН 1999/2000 г.**

(С исправлениями, внесенными на Восемнадцатом совещании Комиссии,
25 октября – 5 ноября 1999 г.)

Настоящий список содержит тексты мер по сохранению, принятых Комиссией в соответствии со Статьей IX Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

Меры по сохранению пронумерованы последовательно арабскими цифрами, римская цифра обозначает порядковый номер совещания Комиссии, на котором они были приняты. Например, «Мера по сохранению 3/IV» является третьей мерой по сохранению, принятой Комиссией на Четвертом совещании, т.е. в 1985 г. Если в какую-либо меру по сохранению внесены исправления, то арабская цифра остается той же, а римская меняется с тем, чтобы отразить номер совещания, на котором были внесены эти исправления.

На карте показаны: зона действия Конвенции АНТКОМ, статистические районы, подрайоны и участки.

Прилагаются тексты Инспекционной системы АНТКОМа и Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению.

СОДЕРЖАНИЕ

Карта районов, подрайонов и участков зоны действия Конвенции..... (vii)

Краткий перечень действующих мер по сохранению (ix)

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И РЕЗОЛЮЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРОМЫСЛУ

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 2/III

Размер ячеи..... 1

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 3/IV

Запрет на направленный промысел *Notothenia rossii*
в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3) 1

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 4/V

Правила измерения ячеи..... 1

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 5/V

Запрет на направленный промысел *Notothenia rossii*
в районе Антарктического полуострова (Статистический подрайон 48.1) 4

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 6/V

Запрет на направленный промысел *Notothenia rossii*
в районе Южных Оркнейских островов (Статистический подрайон 48.2) 4

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 7/V

Регулирование промысла в районе Южной Георгии
(Статистический подрайон 48.3) 4

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 19/IX

Размер ячеи при промысле *Champsocephalus gunnari* 5

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 29/XVI

Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при
ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного
промысла в зоне действия Конвенции 5

Приложение к Мере по сохранению 29/XVI 7

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 31/X

Уведомление о намерении стран-членов начать новый промысел..... 8

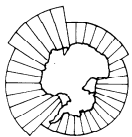
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 32/Х	
Предохранительное ограничение на вылов <i>Euphausia suberba</i> в Статистическом районе 48.....	9
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 40/Х	
Система ежемесячного представления данных по уловам и промысловому усилию	10
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 45/ХІV	
Предохранительное ограничение на вылов <i>Euphausia suberba</i> на Статистическом участке 58.4.2	10
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 51/ХІІ	
Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам	11
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 61/ХІІ	
Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам.....	12
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 63/ХV	
Использование и удаление пластмассовых упаковочных лент на промысловых судах.....	13
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 64/ХІІ	
Применение мер по сохранению к научным исследованиям.....	14
Приложение 64/А.....	16
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 65/ХІІ	
Поисковый промысел.....	20
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 72/ХVІІ	
Запрет на направленный промысел плавниковых рыб в Статистическом подрайоне 48.1.....	22
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 73/ХVІІ	
Запрет на направленный промысел плавниковых рыб в Статистическом подрайоне 48.2.....	23
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 95/ХІV	
Ограничение на прилов <i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Chaenocephalus aceratus</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> , <i>Notothenia rossii</i> и <i>Lepidonotothen squamifrons</i> в Статистическом подрайоне 48.3.....	23
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 106/ХV	
Предохранительное ограничение на вылов <i>Euphausia suberba</i> на Статистическом участке 58.4.1	23

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 118/XVII	
Программа пропагандирования соблюдения судами недоговаривающихся сторон установленных АНТКОМом мер по сохранению	24
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 119/XVII	
Обязанности Договаривающихся Сторон отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции	25
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 121/XVI	
Система ежемесячного представления мелкомасштабных биологических данных при траловом и ярусном промысле	26
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 122/XVI	
Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и усилию при траловом и ярусном промысле	27
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 129/XVI	
Запрет на направленный промысел <i>Lepidonotothen squamifrons</i> на Статистическом участке 58.4.4 (банки Обь и Лена)	28
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 146/XVII	
Маркировка промысловых судов и орудий лова	28
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 147/XVIII	
Положения по обеспечению соблюдения судами мер АНТКОМа по сохранению, включая сотрудничество между Договаривающимися Сторонами	29
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 148/XVII	
Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)	29
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 150/XVIII	
Экспериментальный режим промысла крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.	31
Приложение 150/А	33
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 160/XVII	
Промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> на Статистическом участке 58.5.2 в течение сезона 1998/99 г.	33
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 170/XVIII	
Система документации уловов видов <i>Dissostichus</i>	33
Приложение 170/А	37
Форма регистрации улова <i>Dissostichus</i>	41
Реэкспорт видов <i>Dissostichus</i>	42

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 171/XVIII Запрет на направленный промысел <i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Chaenocephalus aceratus</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> , <i>Lepidonotothen squamifrons</i> и <i>Patagonotothen guntheri</i> в Статистическом подрайоне 48.3.....	43
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 172/XVIII Запрет на направленный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 1999/2000 г., за исключением промысла, проводимого в соответствии с другими мерами по сохранению.....	43
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 173/XVIII Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц и млекопитающих при траловом промысле в зоне действия Конвенции.....	44
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 174/XVIII Предохранительное ограничение на вылов <i>Electrona carlsbergi</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.....	44
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 175/XVIII Ограничение на общий вылов <i>Champscephalus gunnari</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.....	46
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 176/XVIII Промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1999/2000 г.....	47
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 177/XVIII Промысел <i>Champscephalus gunnari</i> на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1999/2000 г.....	49
Приложение 177/А.....	53
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 178/XVIII Ограничение на прилов на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1999/2000 г.....	54
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 179/XVIII Ограничение на промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.....	54
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 180/XVIII Ограничение на вылов <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>Dissostichus mawsoni</i> в Статистическом подрайоне 48.44.....	55
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 181/XVIII Ограничения на промысел крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.....	56
Приложение 181/А.....	58

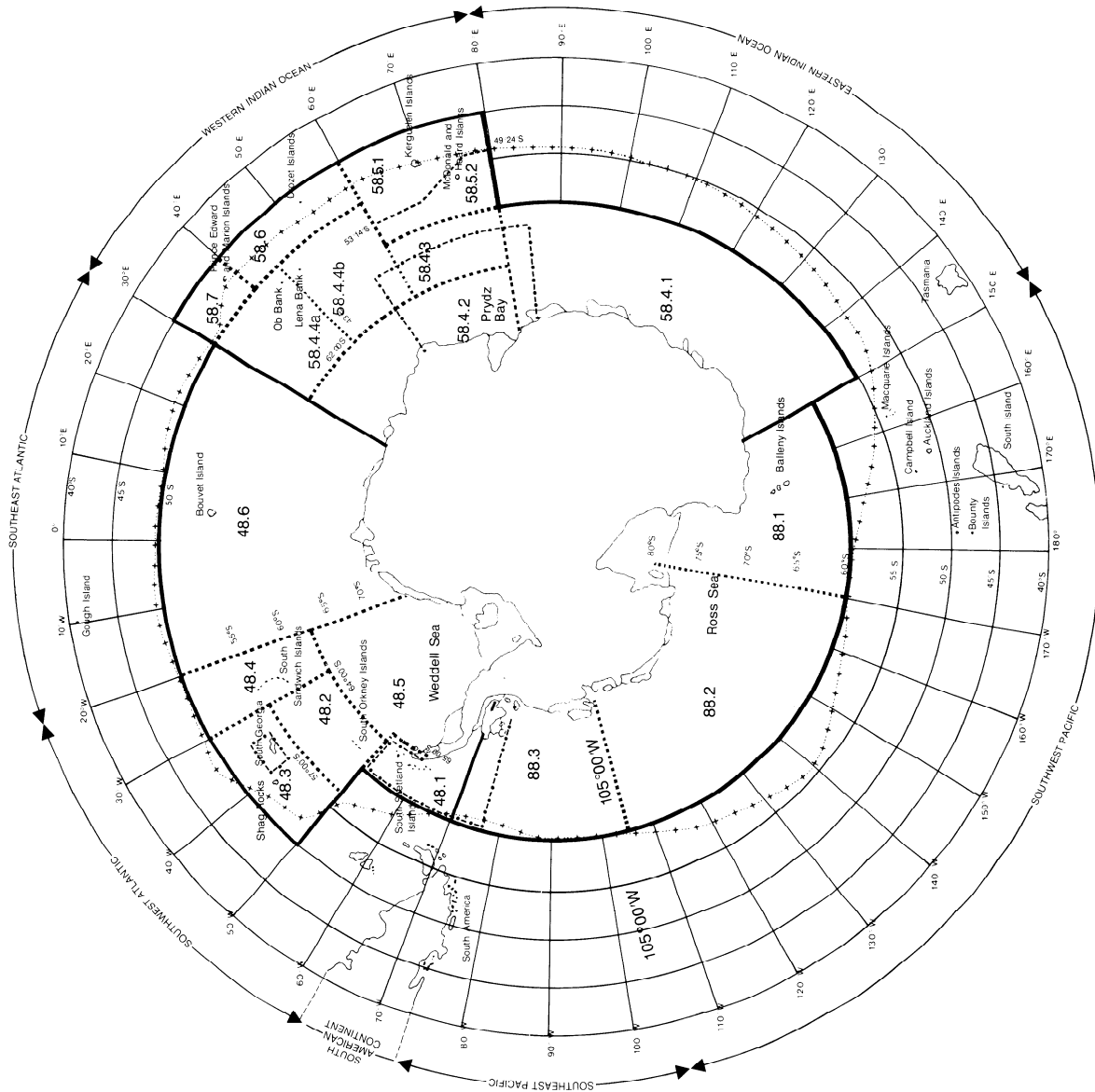
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 182/XVIII	
Общие меры по поисковым промыслам видов <i>Dissostichus</i> в зоне действия Конвенции в сезоне 1999/2000 г.....	59
Приложение 182/А.....	60
Приложение 182/В.....	61
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 183/XVIII	
Поисковый промысел <i>Martialia hyadesi</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.....	64
Приложение 183/А.....	65
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 184/XVIII	
Поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в Статистическом подрайоне 48.6 в сезоне 1999/2000 г.....	65
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 185/XVIII	
Поисковый траловый промысел видов <i>Dissostichus</i> на статистических участках 58.4.1 и 58.4.3 (банки БАНЗАРЕ и Элан) в сезоне 1999/2000 г.....	66
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 186/XVIII	
Новый траловый промысел видов <i>Chaenodraco wilsoni</i> , <i>Lepidonotothen kempfi</i> , <i>Trematomus eulepidotus</i> , <i>Pleuragramma antarcticum</i> и поисковый траловый промысел видов <i>Dissostichus</i> на Статистическом участке 58.4.2 в сезоне 1999/2000 г.....	68
Приложение 186/А.....	69
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 187/XVIII	
Поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 1999/2000 г. на Статистическом участке 58.4.3 за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией.....	71
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 188/XVIII	
Поисковый ярусный промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> на Статистическом участке 58.4.4 в сезоне 1999/2000 г.....	72
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 189/XVIII	
Поисковый ярусный промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> в Статистическом подрайоне 58.6 в сезоне 1999/2000 г.....	73
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 190/XVIII	
Поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в Статистическом подрайоне 88.1 в сезоне 1999/2000 г.....	73
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 191/XVIII	
Поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в Статистическом подрайоне 88.2 в сезоне 1999/2000 г.....	74
РЕЗОЛЮЦИЯ 7/IX	
Промысел с применением дрейфтерных сетей в зоне действия Конвенции.....	75

РЕЗОЛЮЦИЯ 10/XII	
Резолюция об эксплуатации запасов как в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами.....	76
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К УЧАСТКАМ СЕМР	
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 62/XI	
Охрана участка СЕМР «Острова Сил».....	76
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 82/XIII	
Охрана участка СЕМР «Мыс Ширрефф».....	77
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 18/XIII	
Процедура обеспечения охраны участков СЕМР.....	78
Приложение 18/A.....	81
Приложение 18/B.....	83
План обеспечения охраны о-вов Сил, Южные Шетландские о-ва.....	83
План обеспечения охраны мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо, Южные Шетландские о-ва.....	93
Текст Инспекционной системы АНТКОМа.....	109
Текст Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению.....	117



CCAMLR

Boundaries of the
Statistical Reporting
Areas in the
Southern Ocean



- LEGEND**
- STATISTICAL AREA
ZONE STATISTIQUE
СТАТИСТИЧЕСКИЙ РАЙОН
AREA ESTADISTICA
 - ····· STATISTICAL SUBAREA
SOUVS ZONE STATISTIQUE
СТАТИСТИЧЕСКИЙ ПОДРАЙОН
SUBAREA ESTADISTICA
 - ANTARCTIC CONVERGENCE
CONVERGENCE ANTARCTIQUE
АНТАРКТИЧЕСКАЯ КОНВЕРГЕНЦИЯ
CONVERGENCIA ANTARTICA
 - CONTINENT, ISLAND
CONTINENT, ÎLE
МАТЕРИК, ОСТРОВ
CONTINENTE, ISLA
 - ····· INTEGRATED STUDY REGION
ZONE D'ETUDE INTEGREE
РАЙОН КОМПЛЕКСНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ
REGION DE ESTUDIO INTEGRADO

КРАТКИЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДЕЙСТВУЮЩИХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

Настоящий перечень дается только для справки. Для более подробного описания смотрите соответствующие меры по сохранению.

(За исключением вод вокруг: ¹ о-вов Кергелен; ² о-вов Крозе; ³ о-вов Принс-Эдуард)

Общие меры

Мера по сохранению		Район/ подрайон/ участок	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
No.	Название			
63/XV	Использование и удаление пластмассовых упаковочных лент на промысловых судах	Все районы	Все промыслы	Неограничен
64/XII ^{1,2,3}	Применение мер по сохранению к научным исследованиям	Все районы	Все промыслы	Неограничен
118/XVII	Программа пропагандирования соблюдения судами недоговаривающихся сторон мер по сохранению	Все районы	Все промыслы	Неограничен
119/XVII ^{1,2,3}	Обязанности Договаривающихся Сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции	Все районы	Все промыслы	Неограничен
146/XVII ^{1,2}	Маркировка промысловых судов и орудий лова	Все районы	Все промыслы	Неограничен
147/XVIII ^{1,2}	Положения по обеспечению соблюдения судами мер АНТКОМа по сохранению, включая сотрудничество между Договаривающимися Сторонами	Все районы	Все промыслы	Неограничен
148/XVII	Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)	Все районы	Все промыслы за исключением промысла криля	Неограничен
170/XVIII	Система документации уловов видов <i>Dissostichus</i>	Все районы	виды <i>Dissostichus</i>	Неограничен
Рез. 7/IX	Промысел с применением дрейферных сетей в зоне действия Конвенции	Все районы	Все промыслы	Неограничен
Рез. 10/XII	Резолюция об эксплуатации запасов как в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами	Все районы	Все промыслы	Неограничен
5/V	Запрет на направленный промысел <i>Notothenia rossii</i> в районе Антарктического п-ова (Стат. подрайон 48.1)	48.1	<i>Notothenia rossii</i>	Неограничен, но в настоящее время подчиняется положениям МС 72/XVII.
72/XVII	Запрет на направленный промысел плавниковых рыб в Статистическом подрайоне 48.1	48.1	Промыслы плавниковых рыб	Неограничен до тех пор, пока Комиссия не откроет промысел по рекомендации Научного комитета.
6/V	Запрет на направленный промысел <i>Notothenia rossii</i> в районе Южных Оркнейских островов (Статист. подрайон 48.2)	48.2	<i>Notothenia rossii</i>	Неограничен, но в настоящее время подчиняется положениям МС 73/XVII.

Общие меры (окончания)

Мера по сохранению		Район/ подрайон/ участок	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
No.	Название			
73/XVII	Запрет на направленный промысел плавниковых рыб в Статистическом подрайоне 48.2	48.2	Промысел плавниковых рыб	Неограничен до тех пор, пока Комиссия не откроет промысел по рекомендации Научного комитета.
7/V	Регулирование промысла в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3)	48.3	Все виды, промысел которых разрешен	Неограничен
3/IV	Запрет на направленный промысел <i>Notothenia rossii</i> в районе Южной Георгии (Статист. подрайон 48.3)	48.3	<i>Notothenia rossii</i>	Неограничен
160/XVII ³	Промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1998/99 г.	58.7	<i>Dissostichus eleginoides</i>	С 7 ноября 1998 г. до тех пор, пока Комиссия не откроет промысел по рекомендации Научного комитета.
172/XVIII ¹	Запрет на направленный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 1999/2000 г., за исключением промысла, проводимого в соответствии с другими мерами по сохранению	48.5, 88.3, 58.4.1 (к востоку от 90° в.д.), 58.5.1, ярусный промысел на 58.5.2	Виды <i>Dissostichus</i>	С 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г.

Траловый промысел

Мера по сохранению		Район / подрайон / участок	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
No.	Название			
2/III	Размер ячеи	Все районы	<i>Notothenia rossii</i> , <i>Dissostichus eleginoides</i> , <i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Notothenia kempfi</i> , <i>Lepidonotothen squamifrons</i>	Неограничен
4/V	Правила измерения ячеи	Все районы	Дополняет МС 2/III	Неограничен
19/IX ^{1,2}	Размер ячеи при промысле <i>Champscephalus gunnari</i>	Все районы	<i>Champscephalus gunnari</i>	Неограничен
173/XVIII ^{1,2}	Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц и млекопитающих при траловом промысле в зоне действия Конвенции	Все районы	Все траловые промыслы	Неограничен
32/X	Предохранительное ограничение на вылов <i>Euphausia superba</i> в Статистическом районе 48	48	<i>Euphausia superba</i>	Неограничен до тех пор, пока общий вылов в каком-либо сезоне не превысит 620 000 т.

Траловый промысел (продолжение)

Мера по сохранению		Район/ подрайон/ участок	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
No.	Название			
95/XIV	Ограничение на прилов <i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Chaenocephalus aceratus</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> , <i>Notothenia rossii</i> и <i>Lepidonotothen squamifrons</i> в Статистическом подрайоне 48.3	48.3	<i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Chaenocephalus aceratus</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> , <i>Notothenia rossii</i> , <i>Lepidonotothen squamifrons</i>	Неограничен до достижения ограничения на прилов в каком-либо сезоне.
171/XVIII	Запрет на направленный промысел <i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Chaenocephalus aceratus</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> , <i>Lepidonotothen squamifrons</i> и <i>Patagonotothen guntheri</i> в Статист. подрайоне 48.3	48.3	<i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Chaenocephalus aceratus</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> , <i>Lepidonotothen squamifrons</i> , <i>Patagonotothen guntheri</i>	Неограничен до тех пор, пока Комиссия не откроет промысел по рекомендации Научного комитета.
174/XVIII	Предохранительное ограничение на вылов <i>Electrona carlsbergi</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.	48.3	<i>Electrona carlsbergi</i>	С 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г. или до достижения ограничения на прилов любого из видов, перечисленных в МС 95/XIV, – в зависимости от того, что наступит раньше. Особое положение для района скал Шаг.
175/XVIII	Ограничение на общий вылов <i>Champscephalus gunnari</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.	48.3	<i>Champscephalus gunnari</i>	С 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г. или до достижения ограничения на прилов любого из видов, перечисленных в МС 95/XIV, – в зависимости от того, что наступит раньше. Закрыт с 1 марта по 31 мая 2000 г.
106/XV	Предохранительное ограничение на вылов <i>Euphausia superba</i> на Статистическом участке 58.4.1	58.4.1	<i>Euphausia superba</i>	Неограничен до тех пор, пока общий вылов в каком-либо сезоне не превысит 775 000 т.
45/XIV	Предохранительное ограничение на вылов <i>Euphausia superba</i> на Статистическом участке 58.4.2	58.4.2	<i>Euphausia superba</i>	Неограничен до тех пор, пока общий вылов в каком-либо сезоне не превысит 450 000 т.
129/XVI	Запрет на направленный промысел <i>Lepidonotothen squamifrons</i> на Статистическом участке 58.4.4 (банки Обь и Лена)	58.4.4	<i>Lepidonotothen squamifrons</i>	Неограничен до тех пор, пока Комиссия не откроет промысел по рекомендации Научного комитета.
176/XVIII	Промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1999/2000 г.	58.5.2	<i>Dissostichus eleginoides</i>	С 1 дек. 1999 г. по 30 ноября 2000 г. или до достижения ограничения на прилов любого из видов, перечисленных в МС 178/XVIII, – в зависимости от того, что наступит раньше.
177/XVIII	Промысел <i>Champscephalus gunnari</i> на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1999/2000 г.	58.5.2	<i>Champscephalus gunnari</i>	С 1 дек. 1999 г. по 30 ноября 2000 г. или до достижения ограничения на прилов любого из видов, перечисленных в МС 178/XVIII, – в зависимости от того, что наступит раньше.

Траловый промысел (окончание)

Мера по сохранению		Район/ подрайон/ участок	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
No.	Название			
178/XVIII	Ограничение на прилов на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1999/2000 г.	58.5.2	Все виды кроме <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>Champscephalus gunnari</i>	С 1 дек. 1999г. по 30 нояб. 2000 г. или до достижения ограничения на прилов в ходе любого направленного промысла на Участке 58.5.2.

Ярусный промысел

Мера по сохранению		Район/ подрайон/ участок	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
No.	Название			
29/XVI ^{1,2,3}	Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции	Все районы	Все ярусные промыслы	Неограничен
179/XVIII	Ограничение на промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.	48.3	<i>Dissostichus eleginoides</i>	С 1 мая по 31 августа 2000 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
180/XVIII	Ограничение на вылов <i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>Dissostichus mawsoni</i> в Статистическом подрайоне 48.4	48.4	<i>Dissostichus eleginoides</i> и <i>D. mawsoni</i>	Как для промысла <i>D. eleginoides</i> в Подрайоне 48.3, или до достижения ограничения на вылов <i>D. eleginoides</i> в 48.4, или до достижения на вылов <i>D. eleginoides</i> в 48.3, как указано в любой мере по сохранению, – в зависимости от того, что наступит раньше.

Промысел крабов

Мера по сохранению		Район/ подрайон/ участок	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
No.	Название			
150/XVIII	Экспериментальный режим промысла крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.	48.3	Все промыслы крабов	С 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г.
181/XVIII	Ограничения на промысел крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.	48.3	Все промыслы крабов	С 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.

Новый и поисковый промысел

Мера по сохранению		Район/ подрайон/ участок	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
No.	Название			
31/X ^{1,2,3}	Уведомление о намерении стран-членов Начать новый промысел	Все районы	Все новые промыслы	Неограничен
65/XII ^{1,2,3}	Поисковый промысел	Все районы	Все поисковые промыслы	Неограничен
182/XVII ^{1,2,3}	Общие меры по поисковым промыслам видов <i>Dissostichus</i> в зоне действия Конвенции в сезоне 1999/2000 г.	Все районы	Виды <i>Dissostichus</i> Все поисковые промыслы	В сезоне 1999/2000 г. промысел в любой мелкомасштабной клетке прекращается, когда зарегистрированный вылов достигает 100 т.
183/XVIII	Поисковый промысел <i>Martialia hyadesi</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.	48.3	<i>Martialia hyadesi</i> Поисковый промысел	С 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
184/XVIII	Поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в Статистическом подрайоне 48.6 в сезоне 1999/2000 г.	48.6	Виды <i>Dissostichus</i> Поисковый ярусный промысел	К северу от 60°ю.ш. – с 1 марта по 31 августа 2000 г. или до достижения ограничения на вылов. К югу от 60°ю.ш. – с 15 февраля по 15 октября 2000 г. или до достижения ограничения на вылов.
185/XVIII	Поисковый траловый промысел видов <i>Dissostichus</i> на статистических участках 58.4.1 и 58.4.3 (банки БАНЗАРЕ и Элан) в сезоне 1999/2000 г.	58.4.1, 58.4.3	Виды <i>Dissostichus</i> Поисковый трал. промысел	С 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г. или до достижения ограничения на вылов или прилов любого другого вида, – в зависимости от того, что наступит раньше.
186/XVIII	Новый траловый промысел видов <i>Chaenodraco wilsoni</i> , <i>Lepidonotthen kempi</i> , <i>Trematomus eulepidotus</i> и <i>Pleuragramma antarcticum</i> и поисковый траловый промысел видов <i>Dissostichus</i> на Статистическом участке 58.4.2 в сезоне 1999/2000 г.	58.4.2	<i>Chaenodraco wilsoni</i> , <i>Lepidonotthen kempi</i> , <i>Trematomus eulepidotus</i> <i>Pleuragramma antarcticum</i> – новый траловый промысел Виды <i>Dissostichus</i> – поисковый трал. промысел	С 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
187/XVIII	Поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в сезоне 1999/2000 г. на Статист. участке 58.4.3 за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией	58.4.3	Виды <i>Dissostichus</i> , Поисковый ярусный промысел	С 1 мая по 31 августа 2000 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
188/XVIII ³	Поисковый ярусный промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> на Статистическом участке 58.4.4 в сезоне 1999/2000 г.	58.4.4	<i>Dissostichus eleginoides</i> Поисковый ярусный промысел	С 1 мая по 31 августа 2000 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
189/XVIII ^{2,3}	Поисковый ярусный промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> в Статистическом подрайоне 58.6 в сезоне 1999/2000 г.	58.6	<i>Dissostichus eleginoides</i> Поисковый ярусный промысел	С 1 мая по 31 августа 2000 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.

Новый и поисковый промысел (окончание)

Мера по сохранению		Район/ подрайон/ участок	Вид/промысел	Срок действия и/или промысловый сезон
No.	Название			
190/XVIII	Поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в Статистическом подрайоне 88.1 в сезоне 1999/2000 г.	88.1	Виды <i>Dissostichus</i> Поисковый ярусный промысел	С 1 декабря 1999 г. по 31 августа 2000 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
191/XVIII	Поисковый ярусный промысел видов <i>Dissostichus</i> в Статистическом подрайоне 88.2 в сезоне 1999/2000 г.	88.2	Виды <i>Dissostichus</i> Поисковый ярусный промысел	С 15 декабря 1999 г. по 31 августа 2000 г. или до достижения ограничения на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.

Система АНТКОМа по представлению данных

Мера по сохранению		Район/ подрайон/ участок	Вид/промысел	Срок действия
No.	Название			
40/X	Система ежемесячного представления данных по уловам и промысловому усилию	Все районы	Все промыслы	Неограничен
51/XII	Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам	Все районы	Все промыслы	Неограничен
61/XII	Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам	Все районы	Все промыслы	Неограничен
121/XVI ^{1,2,3}	Система ежемесячного представления мелкомасштабных биологических данных при траловом и ярусном промысле	Все районы	Все траловые и ярусные промыслы	Неограничен
122/XVI ^{1,2,3}	Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и усилию при траловом и ярусном промысле	Все районы	Все траловые и ярусные промыслы	Неограничен

Меры по сохранению, касающиеся участков СЕМР

Мера по сохранению		Срок действия
No.	Название	
18/XIII	Процедура обеспечения охраны участков СЕМР	Неограничен
62/XI	Охрана участка СЕМР «Острова Сил»	Подлежит пересмотру каждые 5 лет в соответствии с МС 18/XIII (последний пересмотр – 1997 г.)
82/XIII	Охрана участка СЕМР «Мыс Ширрефф»	Подлежит пересмотру каждые 5 лет в соответствии с МС 18/XIII (последний пересмотр – 1999 г.)

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И РЕЗОЛЮЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРОМЫСЛУ

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 2/III Размер ячеи (в исправленном в соответствии с Мерой по сохранению 19/IX виде)

1. Использование разноглубинных и донных тралов с размером ячеи в какой-либо части трала менее указанного запрещается для любого направленного промысла следующих видов:

<i>Notothenia rossii</i> , <i>Dissostichus eleginoides</i>	– 120 мм
<i>Gobionotothen gibberifrons</i> , <i>Notothenia kempfi</i> , <i>Lepidonotothen squamifrons</i>	– 80 мм

2. Запрещается использование каких-либо средств или приспособлений, перекрывающих ячею или уменьшающих размер ячеи.
3. Настоящая мера по сохранению не распространяется на промысел в научно-исследовательских целях.
4. Настоящая мера вступает в силу 1 сентября 1985 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 3/IV Запрет на направленный промысел *Notothenia rossii* в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3)

1. Запрещается направленный промысел *Notothenia rossii* в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3).
2. Прилов *Notothenia rossii* при направленном промысле других видов следует удерживать на уровне, позволяющем оптимальное пополнение этого запаса.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 4/V Правила измерения ячеи Настоящая мера по сохранению дополняет Меру по сохранению 2/III

Правила измерения ячеи

СТАТЬЯ 1

Описание шаблонов

1. Шаблоны для определения размеров ячеи должны быть толщиной в 2 мм, плоскими и из прочного материала, не поддающегося деформации. Они должны либо состоять из серии параллельных друг другу граней, соединенных промежуточными наклонными гранями с каждой стороны с уклоном один к

восьми, либо только из наклонных граней с вышеуказанным уклоном. Они должны иметь отверстие в самом узком конце.

2. Каждый шаблон должен иметь на своей поверхности обозначение ширины (в миллиметрах) как на участке с параллельными гранями, если таковые имеются, так и на участке с наклонными. В последнем случае ширина шаблона должна быть проградуирована в 1 мм, и обозначения ширины должны быть проставлены через регулярные промежутки.

СТАТЬЯ 2

Использование шаблона

1. Сеть должна быть растянута по большей диагонали ячей.
2. Шаблон, описанный в Статье 1, следует вставлять узким концом в отверстие ячей в направлении, перпендикулярном плоскости сети.
3. Шаблон следует вводить в отверстие ячей либо вручную, либо используя груз или динамометр до тех пор, пока не будет остановлен на уровне наклонных граней силой сопротивления ячей.

СТАТЬЯ 3

Выбор ячей для измерения

1. Ячей, подлежащие измерению, должны составлять серии из 20 последовательных ячеей, взятых в направлении продольной оси сети.
2. Ячей, находящиеся на расстоянии менее, чем 50 см от шнуров, тросов и стропов, не измеряются. Это расстояние измеряется перпендикулярно шнуровке, тросам или стропам при сети, растянутой в направлении этого измерения. Не должна измеряться какая-либо починенная или порванная ячей, а также ячей, в месте расположения которой к сети прикреплены какие-нибудь приспособления.
3. В виду частичной отмены требований пункта 1, ячей, подлежащие измерению, могут не быть последовательными, если применение условий пункта 2 препятствует этому.
4. Сети следует измерять только в мокром и размороженном состоянии.

СТАТЬЯ 4

Измерение каждой ячей

Размером каждой ячей должна считаться та ширина шаблона, при которой этот шаблон останавливается в ячейе, когда он используется в соответствии со Статьей 2.

СТАТЬЯ 5

Определение размера ячеи сети

1. Размер ячеи является средней арифметической величиной (в миллиметрах), полученной при измерении общего числа ячей, выбранных и измеренных в соответствии со статьями 3 и 4; средняя арифметическая величина округляется до следующего миллиметра.
2. Общее число ячей, которые должны быть измерены, предусмотрено в Статье 6.

СТАТЬЯ 6

Последовательность процедуры инспекции

1. Инспектор измеряет одну серию из 20 ячей, выбранных в соответствии со Статьей 3, вставляя шаблон вручную, не используя груза или динамометра.

После этого размер ячеи сети определяется в соответствии со Статьей 5.

Если вычисление размера ячеи показывает, что размер ячеи, по-видимому, не соответствует действующим правилам, должны быть измерены две дополнительные серии из 20 ячей, выбранных в соответствии со Статьей 3. После этого размер ячеи снова вычисляется в соответствии со Статьей 5, учитывая 60 ячей, которые были измерены. Без ущерба для пункта 2 это и будет размером ячеи сети.

2. Если капитан судна опротестовывает размер ячеи, определенный в соответствии с пунктом 1, то это измерение не принимается во внимание при определении размера ячеи, и сеть следует измерять заново.

Для повторного измерения должен использоваться груз или динамометр, прикрепленный к шаблону.

Выбор груза или динамометра принадлежит исключительно инспектору.

Груз должен быть прикреплен крючком к отверстию в самой узкой части шаблона. Динамометр должен быть прикреплен к отверстию либо в самой узкой части шаблона, либо в самой широкой.

Точность груза или динамометра должна быть удостоверена соответствующим государственным учреждением.

Для сетей с размером ячеи в 35 мм или меньше, определенным согласно пункту 1, следует применять силу в 19,61 ньютона (эквивалентную массу в 2 килограмма), а для других сетей – силу в 49,03 ньютона (эквивалентную массу в 5 килограммов).

В целях определения размеров ячеи согласно Статье 5 при использовании груза или динамометра должна быть измерена только одна серия из 20 ячей.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 5/V¹
Запрет на направленный промысел *Notothenia rossii*
в районе Антарктического полуострова (Статистический подрайон 48.1)

Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению в соответствии со Статьей IX Конвенции:

Запрещается направленный промысел *Notothenia rossii* в районе Антарктического полуострова (Статистический подрайон 48.1).

Прилов *Notothenia rossii* при направленном промысле других видов должен удерживаться на уровне, позволяющем оптимальное пополнение этого запаса.

¹ Настоящая мера остается в силе, но в настоящее время ее положения подчиняются положениям Меры по сохранению 72/XVII.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 6/V¹
Запрет на направленный промысел *Notothenia rossii*
в районе Южных Оркнейских островов (Статистический подрайон 48.2)

Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению в соответствии со Статьей IX Конвенции:

Запрещается направленный промысел *Notothenia rossii* в районе Южных Оркнейских островов (Статистический подрайон 48.2).

Прилов *Notothenia rossii* при направленном промысле других видов должен удерживаться на уровне, позволяющем оптимальное пополнение этого запаса.

¹ Настоящая мера остается в силе, но в настоящее время ее положения подчиняются положениям Меры по сохранению 73/XVII.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 7/V
Регулирование промысла в районе Южной Георгии
(Статистический подрайон 48.3)

Без ущерба для других утвержденных Комиссией мер по сохранению в отношении видов, промысел которых разрешен в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3), Комиссия на своем Совещании в 1987 г. утвердит ограничения на объем вылова или равносильные меры, обязательные на сезон 1987/88 г.

Эти ограничения объема вылова или равносильные меры должны быть основаны на рекомендации Научного комитета, принимая во внимание данные, полученные при обследовании состояния промысла в районе Южной Георгии.

Подобным же образом на каждый промысловый сезон, следующий после сезона 1987/88 г., Комиссия должна на предшествующем совещании устанавливать

необходимые ограничения или другие меры в отношении промысла в районе Южной Георгии.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 19/IX²
Размер ячеи при промысле *Champscephalus gunnari*

1. При направленном промысле *Champscephalus gunnari* запрещается применение пелагических и донных тралов с размером ячеи в любой части трала меньше 90 мм.
2. Вышеупомянутый размер ячеи определяется в соответствии с правилами измерения ячеи, Мера по сохранению 4/V.
3. Запрещается применение любых методов или устройств, могущих перекрывать ячею или сокращать размер ячеи.
4. Настоящая мера по сохранению не распространяется на промысел в научно-исследовательских целях.
5. Настоящая мера входит в силу 1 ноября 1991 г.
6. Мера по сохранению 2/III изменяется соответствующим образом.

² За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 29/XVI^{1,2}
Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции

Комиссия,

Отмечая необходимость сокращения побочной смертности морских птиц, вызываемой проведением ярусного лова, путем сведения к минимуму привлечения птиц к промысловым судам и предотвращения попыток птиц склевывать наживку с крючков, особенно во время постановки снастей,

Принимает следующие меры, направленные на снижение вероятности побочной смертности морских птиц, вызываемой ярусным промыслом.

1. Промысловые операции ведутся таким образом, чтобы крючки с наживкой тонули как можно скорее после спуска в воду. Используется только размороженная наживка.
2. В случае судов, применяющих испанский метод ведения ярусного промысла, грузила должны опускаться до того, как натянется лить; должны применяться грузила весом по крайней мере 6 кг, расположенные на расстоянии не более 20 м друг от друга.

3. Ярусy устанавливаются только в ночное время (т.е. в период темноты – в промежутке между навигационными сумерками³)⁴. При ведении ярусного лова в ночное время включается только то освещение, которое необходимо для обеспечения безопасности.
4. Сброс отходов запрещается в ходе постановки ярусов. По возможности, следует избегать сброса отходов в ходе выборки; если сброс этих отходов в ходе выборки неизбежен, то он производится со стороны, противоположной той, где производятся постановка и выборка ярусов.
5. Прилагаются все усилия для того, чтобы птицы, пойманные живьем в ходе ярусного промысла, были выпущены на свободу, и чтобы по возможности крючки были удалены без причинения вреда жизни птицы.
6. При проведении лова во время постановки крючковых снастей производится буксировка поводцов, специально предназначенных для отпугивания птиц с тем, чтобы они не слетались на наживку. Конструкция поводцов и метод их установки даются в Приложении к настоящей мере по сохранению. Подробности конструкции, касающиеся количества и размещения вертлюгов, могут быть различными, если фактическая площадь водяной поверхности, охватываемой ответвлениями, не меньше, чем в случае описанной здесь конфигурации. Конструкция устройства, буксируемого по воде с тем, чтобы создать натяжение линия, может быть различной.
7. Прочие варианты конструкции поводцов могут испытываться на судне, на котором находятся два наблюдателя, из которых как минимум один назначен в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению, при условии, что соблюдаются все другие положения настоящей меры по сохранению⁵.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

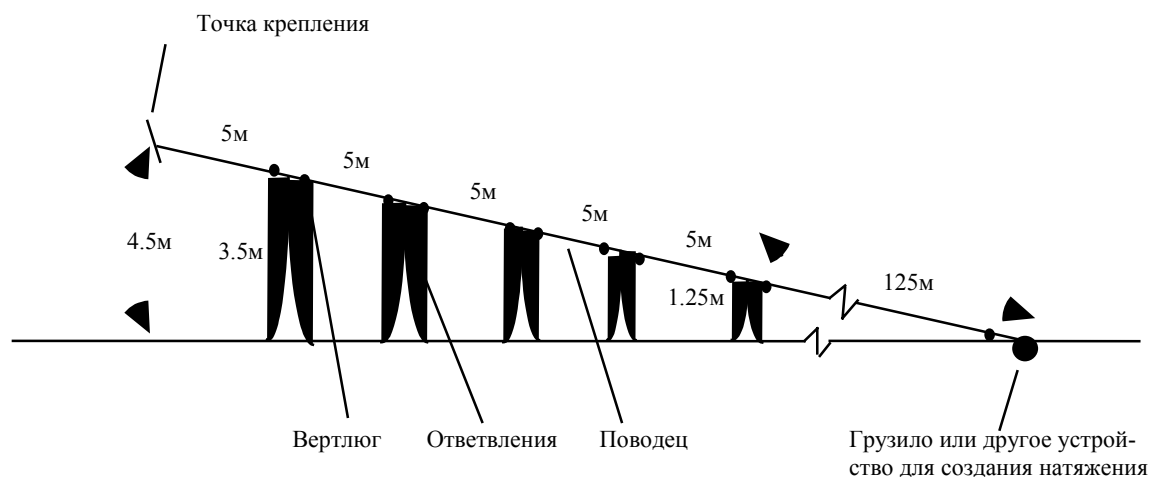
³ Точное время навигационных сумерек определяется в таблицах Навигационного альманаха для конкретных широт, местного времени и даты. Время – как в случае судовых операций, так и в случае сообщений от наблюдателей – должно быть рассчитано с учетом среднего времени по Гринвичу.

⁴ По возможности следует избегать постановки ярусов в течение как минимум трех часов до восхода солнца (чтобы сократить потерю наживки, склевываемой белогорлыми буревестниками, и количество пойманных белогорлых буревестников).

⁵ Конструирование испытываемых поводцов и работа с ними проводятся с полным учетом принципов, изложенных в документе WG-IMALF-94/19, экземпляр которого можно получить в Секретариате АНТКОМа; испытания должны проводиться вне зависимости от коммерческого промысла и в соответствии с духом меры по сохранению 65/XII.

ПРИЛОЖЕНИЕ К МЕРЕ ПО СОХРАНЕНИЮ 29/XVI

1. Поводцы свешиваются с кормы и прикрепляются примерно в 4.5 м над водой таким образом, чтобы они оказались непосредственно над местом падения наживки в воду.
2. Диаметр поводца – приблизительно 3 мм, минимальная длина – 150 м, и на самом конце поводца находится грузило – с тем, чтобы поводец тянулся прямо за судном даже при поперечном ветре.
3. Начиная с точки прикрепления к корпусу судна с интервалом в 5 метров прикрепляется пять дополнительных поводцов, каждый из которых имеет два ответвления, диаметр ответвления – приблизительно 3 мм. Длина поводцов в ответвлении – приблизительно 3,5 м в непосредственной близости от судна и примерно 1,25 м – на пятом ответвлении. Когда основные поводцы установлены, поводцы ответвления должны достигать поверхности воды – с периодическим погружением в воду при кормовой качке судна. На основном поводце устанавливаются вертлюги – в точке крепления к корпусу судна, с обеих сторон от точки крепления каждого ответвления и сразу же перед точкой крепления любого грузила на конце поводца. На каждом из ответвлений в точке присоединения его к основному поводцу также устанавливается вертлюг.



МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 31/X^{1,2}
Уведомление о намерении стран-членов
начать новый промысел

Комиссия,

Признавая, что в прошлом в зоне действия Конвенции промысел антарктических ресурсов начинался до получения достаточной информации для разработки рекомендаций по управлению,

Отмечая, что в течении последних лет новые промыслы были начаты в отсутствие информации, достаточной как для оценки потенциала этого промысла, так и возможного воздействия этого промысла на целевые запасы или запасы зависящих от них видов,

Считая, что в отсутствие уведомлений о новом промысле Комиссия не в состоянии выполнять свои функции, установленные Статьей IX,

В соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Новый промысел в контексте данной меры по сохранению – это такой промысел определенного вида в определенном статистическом подрайоне с применением определенного промыслового метода, в отношении которого:
 - (i) в АНТКОМ не было представлено информации по распределению, численности, демографии, уровню потенциального вылова и дискретности запаса – полученной по данным комплексных исследований/научно-исследовательских съемок или экспериментального промысла;
или
 - (ii) в АНТКОМ не было представлено данных по уловам и промысловому усилию;
или
 - (iii) в АНТКОМ не было представлено данных по уловам и промысловому усилию за два последних сезона, в течение которых проводился промысел.
2. Страна-член, намеревающаяся начать новый промысел, уведомляет об этом Комиссию не позже, чем за три месяца до начала следующего очередного заседания Комиссии, на котором этот вопрос подлежит рассмотрению. Страна-член не начинает нового промысла до того, пока не будут выполнены положения пунктов 4 и 5 ниже.
3. Уведомление сопровождается максимальным количеством информации следующих категорий, которую эта страна-член способна представить:
 - (i) описанием природы планируемого промысла, включающим указание целевых видов, методов промысла, планируемого района промысла и минимального уровня вылова, необходимого для развития экономически выгодного промысла;

- (ii) полученной в результате комплексных научно-исследовательских рейсов и съемок биологической информации, такой как информация о распределении численности, демографические данные и данные по идентификации запаса;
 - (iii) описанием зависимых и связанных видов, а также сведениями о том, насколько вероятно воздействие на них планируемого промысла; и
 - (iv) информацией, полученной от других осуществляемых в этом районе промыслов, или подобных промыслов в других районах, которая может способствовать оценке потенциального вылова.
4. Информация, представленная в соответствии с пунктом 3, а также любая другая информация, имеющая отношение к этому вопросу, рассматривается Научным комитетом, который, в свою очередь, представляет Комиссии свое мнение по этому вопросу.
5. После рассмотрения информации по планируемому новому промыслу и принимая во внимание рекомендации и мнение Научного комитета Комиссия принимает надлежащие шаги.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 32/X **Предохранительное ограничение на вылов *Euphausia suberba* в** **Статистическом районе 48**

Общий вылов *Euphausia suberba* в Статистическом районе 48 в любой промысловый сезон ограничивается 1.5 млн. т. Промысловый сезон начинается 1 июля и заканчивается 30 июня следующего года.

Настоящее ограничение пересматривается Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.

Предохранительные ограничения, которые будут утверждены Комиссией на основе рекомендаций Научного комитета, применяются к подрайонам или на какой-либо другой основе, рекомендуемой Научным комитетом, в случае, если общий вылов в статистических подрайонах 48.1, 48.2 и 48.3 в какой-либо промысловый сезон превысит 620 000 т.

В целях выполнения настоящей меры по сохранению данные по вылову представляются в Комиссию ежемесячно.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 40/X
Система ежемесячного представления данных по
уловам и промысловому усилию

Настоящая мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V – в соответствующих случаях:

1. В контексте настоящей Системы представления данных по уловам и промысловому усилию отчетный период определяется как один календарный месяц.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и по телеграфу или телексом пересылает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всей своей флотилии с тем, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позднее, чем в конце следующего отчетного периода.
3. В отчетах указывается месяц, к которому относится каждый отчет.
4. Непосредственно по истечении срока получения данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны об общем вылове за отчетный период, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число, а также дате, когда, по оценкам, будет достигнут уровень общего допустимого вылова на данный сезон. Все оценки основаны на прогнозировании среднего дневного вылова, рассчитанного по ряду самых последних представленных данных по уловам при использовании методов линейной регрессии.
5. Если предполагаемая дата достижения ТАС для плавниковых рыб приходится на пятидневный период, следующий за днем получения Секретариатом последнего отчета о вылове, Исполнительный секретарь извещает Договаривающиеся Стороны о том, что промысел будет закрыт либо в этот день, либо в день получения последнего отчета – в тот из этих дней, который наступит позже.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 45/XIV
Предохранительное ограничение на вылов *Euphausia suberba* на
Статистическом участке 58.4.2

Общий вылов *Euphausia suberba* на Статистическом участке 58.4.2 в любой промысловый сезон ограничивается 450 000 т. Промысловый сезон начинается 1 июля и заканчивается 30 июня следующего года.

Настоящее ограничение регулярно пересматривается Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.

В целях выполнения настоящей меры по сохранению данные по уловам представляются в Комиссию ежемесячно.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 51/XII
Система представления данных по уловам и промысловому усилию по
пятидневным периодам

Настоящая мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V – в соответствующих случаях:

1. При настоящей Системе представления данных по уловам и промысловому усилию календарный месяц разбивается на шесть отчетных периодов, а именно: день 1 – день 5, день 6 – день 10, день 11 – день 15, день 16 – день 20, день 21 – день 25, день 26 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В, С, D, E и F.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и по телеграфу или телексом пересылает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всей своей флотилии с тем, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода. В случае ярусного промысла следует сообщать также и данные о количестве крючков.
3. Отчет должен представляться каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов.
4. Должны представляться данные по вылову всех видов, включая входящие в прилов виды.
5. При представлении таких данных указывается месяц и отчетный период (А, В, С, D, E или F), к которым относятся эти данные.
6. Непосредственно по истечении срока получения данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность в этом районе, об общем вылове за отчетный период, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число, а также сообщает предполагаемую дату достижения уровня общего допустимого вылова (ТАС) на данный сезон. Эта дата выводится путем экстраполяции среднего дневного вылова, рассчитанного по ряду самых последних представленных данных по вылову, с использованием методов линейной регрессии.
7. По окончании каждого из шести отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение последних шести отчетных периодов, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данный момент, а также о предполагаемой дате достижения уровня общего допустимого вылова в данном сезоне.
8. Если предполагаемая дата достижения ТАС приходится на пятидневный период, следующий за днем получения Секретариатом последнего отчета об уловах,

Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны о том, что промысел будет закрыт либо в этот день, либо в день получения последнего отчета – в тот из этих дней, который наступит позже.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 61/ХП
Система представления данных по уловам и
промысловому усилию по десятидневным периодам

Настоящая мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V – в соответствующих случаях:

1. При настоящей Системе представления данных по уловам и промысловому усилию календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: день 1 – день 10, день 11 – день 20, день 21 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и по телеграфу или телексом пересылает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всей своей флотилии с тем, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода. В случае ярусного промысла следует сообщать также и данные о количестве крючков.
3. Отчет должен представляться каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов.
4. Должны представляться данные по вылову всех видов, включая входящие в прилов виды.
5. При представлении таких данных указывается месяц и отчетный период (А, В и С), к которым относятся эти данные.
6. Непосредственно по истечении срока получения данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность в этом районе, об общем вылове за отчетный период, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число, а также сообщает предполагаемую дату достижения уровня общего допустимого вылова на данный сезон. Эта дата выводится путем экстраполяции среднего дневного вылова, рассчитанного по ряду самых последних представленных данных по вылову, с использованием методов линейной регрессии.
7. По окончании каждого из трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение последних трех отчетных периодов, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данный момент, а также о предполагаемой дате достижения уровня общего допустимого вылова в данном сезоне.

8. Если предполагаемая дата достижения ТАС приходится на десятидневный период, следующий за днем получения Секретариатом последнего отчета об уловах, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны о том, что промысел будет закрыт либо в этот день, либо в день получения последнего отчета – в тот из этих дней, который наступит позже.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 63/ХV
Использование и удаление пластмассовых упаковочных лент
на промысловых судах

Комиссия,

Памятуя о том, что на протяжении многих лет она получала от Научного комитета данные, указывающие на то, что в зоне действия Конвенции запутывалось в пластмассовых упаковочных лентах и погибало большое количество южных морских котиков.

Отмечая, что, несмотря на рекомендации АНТКОМа и предложения Конвенции МАРПОЛ и Приложений к ней, которые запрещают сбрасывание всех пластмассовых предметов в море, все еще имеет место много случаев запутывания морских котиков.

Признавая, что в случае имеющихся на борту судов упаковок, в частности коробок для наживки, применение пластмассовых упаковочных лент в общем-то совсем не обязательно, так как имеются вполне пригодные заменители.

Решает принять следующую меру по сохранению с целью снижения побочной смертности тюленей, вызываемой запутыванием, – в соответствии со Статьей IX Конвенции.

1. Запрещается использование на промысловых судах коробок для наживки, обвязанных упаковочной лентой.
2. На промысловых судах, на борту которых нет мусоросжигателей (закрытой конструкции), запрещается использование прочих пластмассовых упаковочных лент в каких-либо других целях.
3. После снятия с коробки все упаковочные ленты разрезаются на куски с целью предотвращения образования петель и при первой возможности сжигаются в находящемся на борту мусоросжигателе.
4. Все пластмассовые остатки хранятся на судне до момента прибытия в порт и ни в коем случае не сбрасываются за борт.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 64/XII^{1, 2}
Применение мер по сохранению к научным исследованиям

Настоящая мера по сохранению регулирует применение мер по сохранению к научным исследованиям и принимается в соответствии со Статьей IX Конвенции.

1. Общее применение.

- (a) уловы, полученные любым судном в научно-исследовательских целях, считаются частью любых действующих ограничений на вылов для каждого облавливаемого вида, и об этом следует сообщать в АНТКОМ при ежегодном представлении данных по анкетам STATLANT.
- (b) в тех случаях, когда вылов, полученный в течение определенного отчетного периода, превышает 5 т, применяется принятая в АНТКОМе внутрисезонная система представления данных по уловам и промысловому усилию, за исключением тех случаев, когда на данные виды распространяются более конкретные меры.

2. Применение этих мер к судам, вылавливающим менее 50 т в любых целях.

- (a) любая страна-член, планирующая использовать судно в научно-исследовательских целях, когда ожидается, что общий вылов не превысит 50 т, извещает об этом Секретариат Комиссии, и Комиссия, в свою очередь, сразу же извещает все страны-члены, в соответствии с приведенным в Приложении 64/A форматом. Это извещение включается в отчет о деятельности стран-членов.
- (b) на те суда, на которые распространяется положение пункта 2(a) выше, не распространяются меры по сохранению, касающиеся ограничений на размер ячеи, запрета на использование различных орудий лова, закрытых районов, промысловых сезонов и ограничений на размер, а также требования в соответствии с системами представления данных, за исключением систем, указанных в пунктах 1(a) и (b) выше.

3. Применение этих мер к судам, вылавливающим более 50 т плавниковой рыбы.

- (a) любая страна-член, планирующая использовать судно любого типа в научно-исследовательских целях, когда ожидается, что общий вылов превысит 50 т, извещает об этом Комиссию и предоставляет возможность другим странам-членам рассмотреть ее план исследований и сделать по нему замечания. Этот план передается в Секретариат для распространения среди стран-членов не позже, чем за 6 месяцев до предполагаемого начала проведения плановых работ. Если будет получена просьба о рассмотрении такого плана через два месяца после того, как он был распространен, Исполнительный секретарь извещает об этом все страны-члены и передает этот план в Научный комитет. На основании представленного плана научных исследований и любых представленных в соответствующую рабочую группу рекомендаций Научный комитет передает рекомендации в Комиссию, на чем и завершается процесс пересмотра. До тех пор, пока

процесс пересмотра не будет завершен, запланированная научно-исследовательская деятельность не начинается.

- (b) научно-исследовательские планы представляются в соответствии с принятыми Научным комитетом стандартизованными формами и руководством, приведенными в Приложении 64/А.
- (c) сводка результатов по любым исследованиям, на которые распространяются эти положения, передается в Секретариат через 180 дней после завершения данного научно-исследовательского промысла. Полный отчет передается через 12 месяцев.
- (d) данные по уловам и промысловому усилию, полученные в результате научно-исследовательского промысла, передаются в Секретариат в соответствии с пунктом (а) выше и на формате представления данных за каждое отдельное траление в случае научно-исследовательских судов (С4).

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

**ФОРМЫ ДЛЯ ИЗВЕЩЕНИЯ О ПРОВЕДЕНИИ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ РЕЙСОВ**

ФОРМА 1

**ИЗВЕЩЕНИЕ О НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ПРИ ПРЕДПОЛАГАЕМОМ ОБЩЕМ ВЫЛОВЕ МЕНЕЕ 50 ТОНН**

Название и регистрационный номер судна _____

Участок и подрайон исследования _____

Предполагаемые даты прибытия в и отбытия из зоны действия Конвенции

Цель исследований _____

Орудия лова:

Донный трал _____

Разноглубинный трал _____

Ярусы _____

Ловушки (в случае крабов) _____

Прочие орудия лова (уточнить) _____

ФОРМА 2

**ФОРМА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ О ЗАПЛАНИРОВАННЫХ
СЪЕМКАХ ПЛАВНИКОВЫХ РЫБ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ ПРИ
ПРЕДПОЛАГАЕМОМ ОБЩЕМ ВЫЛОВЕ БОЛЕЕ 50 ТОНН**

Страна-член АНТКОМа _____

ДАННЫЕ О СЪЕМКЕ

Цели запланированного исследования _____

Район/подрайон/участок съемки _____

Географические границы: широта от _____ до _____

долгота от _____ до _____

Прилагается ли карта района съемки (желательно включая батиметрию и координаты станций взятия проб/тралений)?: _____

Запланированный срок съемки: от _____ / _____ / _____ (г/м/д)

до _____ / _____ / _____ (г/м/д)

Фамилия (фамилии) и адрес руководителя (руководителей), планирующих и координирующих исследования _____

Количество ученых _____ и экипажа _____ на борту судна.

Имеется ли возможность принятия на борт ученых стран-членов? _____

Если да, то сколько? _____

ОПИСАНИЕ СУДНА

Название _____

Судовладелец и его адрес _____

Тип судна (чисто научно-исследовательского назначения или зафрахтованное коммерческое судно) _____

Порт приписки _____ Регистрационный номер _____

Радиопозывные _____ Общая длина _____ (м)

Тоннаж _____

Приборы для определения местонахождения _____

Промысловая мощность (ограничена научно-исследовательской деятельностью или коммерческая) _____ (тонны/день)

Рыбообрабатывающая мощность (в случае коммерческого судна) _____ (тонны/день)

Емкость трюмов для хранения рыб (в случае коммерческого судна) _____ (м³)

ОПИСАНИЕ ОРУДИЙ ЛОВА:

Тип трала (донный, разноглубинный) _____

Форма ячеи (ромбовидная, квадратная) и размер ячеи в кутке (мм) _____

Ярусы _____

Прочие орудия для сбора проб, например – планктонные сети, термосолезонды, приборы для взятия проб воды и т.д. (уточнить)

ОПИСАНИЕ АКУСТИЧЕСКИХ ПРИБОРОВ

Типы _____ Частоты _____

СХЕМА СЪЕМКИ И МЕТОДЫ АНАЛИЗА ДАННЫХ

Схема съемки (случайная, полуслучайная) _____

Объект лова _____

Стратифицирование (если таковое имеется) по
глубинным слоям (все слои) _____

плотности рыбы (все диапазоны плотности) _____

прочим параметрам (уточнить) _____

Продолжительность стандартных станций для взятия
проб/тралений (желательно 30 минут) _____ (мин)

Предложенное количество тралений _____

Предложенный размер выборки (общий):
_____ (в штуках) _____ (кг)

Предложенные методы анализа съемочных данных
(т.е. метод облавливаемых площадей, акустическая съемка)

ТРЕБУЮЩИЕСЯ ДАННЫЕ

Данные за каждый отдельный улов согласно Форме С4 АНТКОМа для представления
результатов промысла в научно-исследовательских целях: _____

Мелкомасштабные биологические данные согласно формулам АНТКОМа В1, В2 и В3:

Прочие данные (в соответствующих случаях)

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 65/XII^{1,2}
Поисковый промысел

Комиссия,

Признавая, что в прошлом некоторые типы антарктического промысла начинались и затем расширились в зоне действия Конвенции до получения достаточной информации, на основе которой можно было бы разработать рекомендации по управлению, и

Считая, что не следует допускать расширения поискового промысла более быстрыми темпами, чем темпы накопления информации, необходимой для обеспечения того, чтобы промысел мог проводиться и проводился в будущем в соответствии с принципами Статьи II,

В соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Во исполнение настоящей меры по сохранению поисковый промысел определяется следующим образом:
 - (i) поисковый промысел определяется как промысел, который раньше определялся как «новый промысел», в соответствии с определением в Мере по сохранению 31/X;
 - (ii) поисковый промысел будет продолжать определяться таким образом до тех пор, пока не будет получена информация с тем, чтобы:
 - (a) оценить распределение, численность и демографию целевого вида, что приведет к оценке потенциального вылова при этом промысле,
 - (b) рассмотреть потенциальное воздействие на зависимые и связанные с ними виды, и
 - (c) позволить Научному комитету сформулировать и передать в Комиссию рекомендации о приемлемом уровне вылова, а также об уровне промысловых усилий и орудиях лова – в соответствующих случаях.
2. В целях обеспечения того, чтобы достаточное количество информации представлялось в Научный комитет с целью проведения оценки, в течение того периода, когда промысел классифицируется как поисковый:
 - (i) Научный комитет разрабатывает (и в соответствующих случаях приводит в соответствие с новейшей информацией) План сбора данных, определяющий, какие данные необходимо собирать, а также описывающий деятельность, необходимую для сбора имеющих отношение к делу данных в ходе поискового промысла;

- (ii) каждая занятая в этом промысле страна-член ежегодно (к указанному сроку) представляет в АНТКОМ данные, определенные в разработанном Научным комитетом Плане сбора данных;
 - (iii) каждая страна-член, занятая в этом промысле или намеревающаяся разрешить судну проводить этот промысел, ежегодно подготавливает и представляет к указанному сроку в АНТКОМ рабочий план по исследованиям и ведению промысла, – для рассмотрения в Научном комитете и Комиссии;
 - (iv) до того как какая-либо страна-член разрешит своим судам проводить поисковый промысел, который уже имеет место, она извещает Комиссию об этом не позже чем за 3 месяца до очередного совещания Комиссии, и эта страна-член не должна включаться в поисковый промысел до окончания этого совещания;
 - (v) в том случае, когда в АНТКОМ не были представлены данные, указанные в Плане сбора данных, за самый последний промысловый сезон, той стране-члену, которая не представила данных, запрещается продолжать ведение поискового промысла до тех пор, пока эти данные не будут представлены в АНТКОМ, и у Научного комитета не появится возможность рассмотреть эти данные;
 - (vi) промысловая мощность и промысловые усилия ограничиваются предохранительным ограничением или таким уровнем, который в значительной степени не превышает уровень, необходимый для сбора указанной в Плане сбора данных информации и для проведения описанных в пункте 1(ii) оценок;
 - (vii) в Секретариате АНТКОМа регистрируются название, тип, размер, регистрационный номер и радиопозывные каждого занятого в поисковом промысле судна – как минимум за 3 месяца до начала очередного промыслового сезона; и
 - (viii) на борту каждого занятого в поисковом промысле судна находится научный наблюдатель с целью обеспечения того, чтобы данные собирались в соответствии с согласованным Планом сбора данных, а также для того, чтобы помочь сбору биологических и прочих имеющих отношение к делу данных.
3. В План сбора данных, который Научный комитет разработает и проведет в соответствие с новейшей информацией, в соответствующих случаях войдет следующее:
- (i) описание уловов, промысловых усилий и связанных с этим биологических и экологических данных и данных по окружающей среде, необходимых для проведения описанных в пункте 1(ii) оценок; а также срок ежегодного представления в АНТКОМ таких данных;

- (ii) план распределения промысловых усилий в ходе поисковой фазы с тем, чтобы можно было собрать относящиеся к делу данные и оценить перспективность промысла и экологические взаимосвязи промысловых, зависимых и связанных популяций, а также оценить вероятность отрицательных последствий; и
 - (iii) определение того, сколько времени потребуется для выявления реакции промысловых, зависимых и связанных популяций на промысел.
4. В План по исследованию и ведению промысла, подготавливаемый странами-членами, занятыми в поисковом промысле или намеревающимися принять участие в поисковом промысле, включается как можно больше следующей информации:
- (i) описание того, в какой степени деятельность стран-членов будет соответствовать разработанному Научным комитетом Плану сбора данных;
 - (ii) описание характеристик поискового промысла, включая целевой вид, методы лова, предполагаемый район и максимальный уровень вылова на предстоящий сезон;
 - (iii) биологическая информация, полученная в результате широкомасштабных научно-исследовательских/съёмочных рейсов, например по распределению, численности, демографии и идентификации запаса;
 - (iv) информация о зависимых и связанных видах и о вероятности того, что на них скажется предлагаемый промысел; и
 - (v) информация, полученная в ходе ведения других промыслов в том же регионе или подобного типа промыслов в других регионах, которая может помочь проведению оценки потенциального вылова.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 72/XVII
Запрет на направленный промысел плавниковых рыб в
Статистическом подрайоне 48.1

Вылов плавниковых рыб, за исключением вылова в научно-исследовательских целях, в Статистическом подрайоне 48.1 с 7 ноября 1998 г. запрещается по крайней мере до тех пор, пока не будет проведена съёмка биомассы запаса, и результаты ее не будут переданы в Рабочую группу по оценке рыбных запасов и проанализированы ею с последующим вынесением Комиссией решения о возобновлении промысла, основанного на рекомендации Научного комитета.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 73/XVII
Запрет на направленный промысел плавниковых рыб в
Статистическом подрайоне 48.2

Вылов плавниковых рыб, за исключением вылова в научно-исследовательских целях, в Статистическом подрайоне 48.2 с 7 ноября 1998 г. запрещается по крайней мере до тех пор, пока не будет проведена съемка биомассы запаса, и результаты ее не будут переданы в Рабочую группу по оценке рыбных запасов и проанализированы ею с последующим вынесением Комиссией решения о возобновлении промысла, основанного на рекомендации Научного комитета.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 95/XIV
Ограничение на прилов *Gobionotothen gibberifrons*,
***Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*,**
Notothenia rossii* и *Lepidonotothen squamifrons
в Статистическом подрайоне 48.3

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

При любом направленном промысле в Статистическом подрайоне 48.3 в течение любого промыслового сезона прилов *Gobionotothen gibberifrons* не превышает 1470 т; прилов *Chaenocephalus aceratus* не превышает 2200 т; и прилов *Pseudochaenichthys georgianus*, *Notothenia rossii* и *Lepidonotothen squamifrons* не превышает 300 т по каждому из этих трех видов.

Эти ограничения пересматриваются Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 106/XV
Предохранительное ограничение на вылов *Euphausia suberba* на
Статистическом участке 58.4.1

Общий вылов *Euphausia suberba* на Статистическом участке 58.4.1 в течение любого промыслового сезона ограничивается 775 000 т. Промысловый сезон начинается 1 июля и заканчивается 30 июня следующего года.

Настоящее ограничение регулярно пересматривается Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.

В целях выполнения настоящей меры по сохранению данные по уловам представляются в Комиссию ежемесячно.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 118/XVII
Программа пропагандирования соблюдения судами
недоговаривающихся сторон установленных
АНТКОМом мер по сохранению

В соответствии со Статьей IX.2(i) Конвенции Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Судно недоговаривающейся стороны, замеченное в проведении промысловой деятельности в зоне действия Конвенции, считается подрывающим эффективность мер АНТКОМа по сохранению. В случае перегрузки с одного судна на другое, в которую вовлечено это замеченное судно недоговаривающейся стороны, как в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами, подозрение в подрыве эффективности мер АНТКОМа по сохранению падает на любое другое судно недоговаривающейся стороны, которое занималось этим вместе с первым судном.
2. В соответствии со Статьей XXII Конвенции информация о таких случаях наблюдения немедленно передается в Комиссию. Секретариат в течение одного рабочего дня с момента получения этой информации передает ее всем Договаривающимся Сторонам, и как можно скорее – государству флага замеченного судна.
3. Договаривающаяся Страна, заметившая судно недоговаривающейся стороны, пытается проинформировать это судно о том, что оно было замечено проводящим промысловую деятельность в зоне действия Конвенции и соответственно подозревается в подрыве целей Конвенции, а также о том, что эта информация будет передана всем Договаривающимся Сторонам Конвенции и государству флага этого судна.
4. Когда упоминавшееся в пункте 1 судно недоговаривающейся стороны заходит в порт какой-либо Договаривающейся Страны, оно инспектируется официальными представителями Договаривающейся Страны, знакомыми с мерами АНТКОМа по сохранению, и этому судну не разрешается выгружать или перегружать какую-либо рыбу, пока не будет проведена инспекция. Сюда входит инспектирование судовых документов, журналов, промыслового оборудования, находящегося на судне улова и всего прочего, что может включать информацию СМС¹, что относится к деятельности этого судна в зоне действия Конвенции.
5. Запрещается выгрузка и перегрузка всей рыбы с судна недоговаривающейся стороны, проинспектированного в соответствии с пунктом 4, в портах всех Договаривающихся Сторон, если инспекция выявляет, что на судне имеется вид, подпадающий под меру АНТКОМа по сохранению, – если судно не докажет, что эта рыба была выловлена за пределами зоны действия Конвенции или выловлена с соблюдением всех соответствующих мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции.

6. Договаривающиеся Стороны обеспечивают, чтобы на их суда не перегружалась рыба с судна недоговаривающейся стороны, замеченного и зарегистрированного как судно, занимавшееся промысловой деятельностью в зоне действия Конвенции, и соответственно подозреваемое в подрыве эффективности мер АНТКОМа по сохранению.
7. Информация о результатах всех проводившихся в портах Договаривающихся Сторон инспекций судов недоговаривающихся сторон, а также информация о всех последующих действиях немедленно передается в Комиссию. Секретариат немедленно передает эту информацию всем Договаривающимся Сторонам и соответствующему государству (государствам) флага.

¹ Под термином «СМС» понимается система, функционирующая в соответствии с определенными в Мере по сохранению 148/XVII стандартами.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 119/XVII^{1,2}
Обязанности Договаривающихся Сторон
в отношении лицензирования и инспектирования
судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции

1. Каждая Договаривающаяся Сторона запрещает судам своего флага проводить промысел в зоне действия Конвенции, за исключением случаев, когда имеется полученная от Договаривающейся Стороны лицензия³, устанавливающая конкретные районы, виды и периоды времени, в которые такой промысел разрешен, а также все прочие относящиеся к данному промыслу конкретные условия, – в целях выполнения мер АНТКОМа по сохранению и требований Конвенции.
2. Договаривающаяся Сторона выдает лицензию на ведение промысла в зоне действия Конвенции судам своего флага только в том случае, если Договаривающаяся Сторона уверена, что она может выполнять свои обязательства (в соответствии с Конвенцией и принятыми в ее рамках мерами по сохранению), требуя от каждого судна, помимо всего прочего, следующего:
 - (i) своевременного уведомления судном государства своего флага о выходе из или заходе в любой порт;
 - (ii) уведомления судном государства своего флага о заходе в зону действия Конвенции и переходе с одного района/подрайона/участка на другой;
 - (iii) передачи судном данных по уловам в соответствии с требованиями АНТКОМа; и
 - (iv) функционирования СМС на борту судна в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
3. На борту промыслового судна в зоне действия Конвенции должна иметься лицензия или заверенная копия лицензии, которая должна быть доступной для проверки назначенным АНТКОМом инспектором в любое время

4. Каждая Договаривающаяся Сторона путем проведения инспекции всех своих промысловых судов в своих портах отбытия и прибытия и, в соответствующих случаях, в своей исключительной экономической зоне, проверяет соблюдение ими условий лицензии, как описано в пункте 1, а также мер АНТКОМа по сохранению. Если имеются доказательства того, что судно вело промысел, не соответствующий условиям лицензии, Договаривающаяся Сторона проводит расследование нарушения и, если необходимо, применяет необходимые санкции в соответствии со своим национальным законодательством.
5. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии с пунктом 12 Инспекционной системы АНТКОМа включает в свой ежегодный отчет предпринятые ею шаги для применения и обеспечения соблюдения настоящей меры по сохранению, в том числе возможные дополнительные меры, которые она могла принять в отношении судов своего флага для повышения эффективности мер АНТКОМа по сохранению.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

³ Включает разрешение

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 121/XVI^{1,2}

Система ежемесячного представления мелкомасштабных биологических данных при траловом и ярусном промысле

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V (в соответствующих случаях) Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению.

Настоящая мера по сохранению вводится в действие мерами по сохранению, к которым она прилагается.

1. Определение «целевых видов/объектов лова» и «видов прилова», упоминающихся в настоящей мере по сохранению, дается в тех мерах по сохранению, к которым она прилагается.
2. В конце каждого месяца каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов репрезентативные выборки по замерам размерного состава целевых видов и подвидов, входящих в прилов (Форма В2, последний вариант). Договаривающаяся Сторона передает эти данные на соответствующих формах Исполнительному секретарю не позже, чем в конце следующего за этим месяца.
3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) данные по длине рыб – это данные по общей длине с округлением вниз до ближайшего сантиметра;

- (ii) репрезентативные выборки данных по размерному составу берутся из каждой мелкомасштабной клетки (0.5° широты на 1° долготы), в которой ведется промысел. Если в течение месяца судно переходит из одной мелкомасштабной клетки в другую, то данные по размерному составу представляются раздельно по каждой мелкомасштабной клетке.
4. Если Договаривающаяся Сторона не передает Исполнительному секретарю мелкомасштабные данные по размерному составу в согласованном виде и в сроки, указанные в пункте 2, Исполнительный секретарь отправляет этой Договаривающейся Стороне напоминание. Если по истечении еще двух месяцев эти данные все еще не представлены, Исполнительный секретарь уведомляет все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судов Договаривающейся Стороны, которая не выполнила требования о представлении данных.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 122/XVI^{1,2}
Система ежемесячного представления
мелкомасштабных данных по уловам и усилию
при траловом и ярусном промысле

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V (в соответствующих случаях) Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению.

Настоящая мера по сохранению вводится в действие мерами по сохранению, к которым она прилагается.

1. Определение «целевых видов/объектов лова» и «видов прилова», упоминающихся в настоящей мере по сохранению, дается в тех мерах по сохранению, к которым она прилагается.
2. В конце каждого месяца каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов данные, требующиеся для заполнения форм АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию (при траловом промысле – Форма С1, последний вариант; при ярусном промысле – Форма С2, последний вариант). Договаривающаяся Сторона передает эти данные на соответствующих формах Исполнительному секретарю не позже, чем в конце следующего за этим месяца.
3. Данные по целевым видам улова и видам прилова представляются в разбивке по видам.
4. Сообщается информация о количестве морских птиц и млекопитающих каждого вида, пойманных и впоследствии отпущенных или погибших.

5. Если Договаривающаяся Сторона не передает Исполнительному секретарю мелкомасштабные данные по размерному составу(уловам и усилию?) в согласованном виде и в сроки, указанные в пункте 2, Исполнительный секретарь отсылает этой Договаривающейся Стороне напоминание. Если по истечении еще двух месяцев эти данные все еще не представлены, Исполнительный секретарь уведомляет все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судов Договаривающейся Стороны, которая не выполнила требования о представлении данных.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 129/XVI

Запрет на направленный промысел *Lepidonotothen squamifrons* на Статистическом участке 58.4.4 (банки Обь и Лена)

За исключением вылова в научно-исследовательских целях, на Статистическом участке 58.4.4 направленный промысел *Lepidonotothen squamifrons* запрещается с 8 ноября 1997 г. и по крайней мере до тех пор, пока не будет проведена съемка биомассы запаса с последующим представлением результатов и анализом в Рабочей группе по оценке рыбных запасов, и Комиссия на основании рекомендаций Научного комитета не примет решения о возобновлении этого промысла.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 146/XVII¹

Маркировка промысловых судов и орудий лова

В соответствии со Статьей IX Конвенции Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Все Договаривающиеся Стороны обеспечивают, чтобы маркировка их промысловых судов, имеющих лицензию² на ведение промысла в зоне действия Конвенции в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII, позволяла быструю идентификацию в соответствии с международно признанными стандартами, такими как Стандарт ФАО для маркировки и идентификации промысловых судов.
2. Плавающие на поверхности маркировочные буи или аналогичные объекты, обозначающие местонахождение стационарных или установленных промысловых снастей, должны постоянно иметь четкую маркировку, представляющую собой буквы и/или цифры судна, которому они принадлежат.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² Включает разрешение

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 147/XVIII¹

Положения по обеспечению соблюдения судами мер АНТКОМа по сохранению, включая сотрудничество между Договаривающимися Сторонами

1. Договаривающиеся Стороны проводят инспекции тех промысловых судов, которые намереваются выгрузить или перегрузить уловы видов *Dissostichus* в их портах. Инспекция проводится с целью определения того, что улов, предназначенный к разгрузке или перегрузке, сопровождается формой регистрации улова *Dissostichus*, требуемой Мерой по сохранению 170/XVIII, а также, что улов соответствует содержащейся в этой форме информации, и, если судно вело промысел в зоне действия Конвенции, этот промысел осуществлялся в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению.
2. Для содействия этим инспекциям Договаривающиеся Стороны требуют, чтобы суда заранее уведомляли о заходе в порт. Инспекция проводится быстро в течение 48 часов после захода в порт. Она не должна являться ненужным бременем для судна и его экипажа и проводится в соответствии с положениями Инспекционной системы АНТКОМа.
3. Если имеются свидетельства того, что судно вело промысел в нарушение мер АНТКОМа по сохранению, улов не выгружается и не перегружается. Договаривающаяся Сторона сообщает государству флага этого судна о результатах проведенной ею инспекции и сотрудничает с государством флага в принятии надлежащих мер, как это требуется для расследования предполагаемого нарушения, применяя, если необходимо, надлежащие санкции в соответствии с национальным законодательством.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 148/XVII

Автоматизированная спутниковая система мониторинга судов (СМС)

В соответствии со Статьей IX Конвенции Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Каждая Договаривающаяся Сторона не позже 1 марта 1999 г. устанавливает автоматизированную систему мониторинга судов (СМС) с целью мониторинга местоположения своих судов, имеющих лицензию¹ (в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII) на промысел морских живых ресурсов в зоне действия Конвенции, и судов, на которые распространяются ограничения на вылов, промысловые сезоны или районы, оговоренные принятыми Комиссией мерами по сохранению.
2. Договаривающаяся Сторона, которая не может установить СМС в соответствии с пунктом 1, информирует об этом Секретариат АНТКОМа в течение 90 дней после официального уведомления о настоящей мере по сохранению, а также передает в Секретариат предполагаемый график введения СМС в эксплуатацию. Однако эта Договаривающаяся Сторона должна ввести СМС в эксплуатацию как можно раньше, и в любом случае – не позже 31 декабря 2000 г.

3. В настоящее время не требуется установления СМС на судах, участвующих только в промысле криля.
4. В рамках настоящей меры «СМС» – это система, которая, помимо всего прочего:
 - (i) с помощью установленных на борту своих промысловых судов устройств спутникового слежения государство флага автоматически получает определенную информацию. Эта информация включает идентификацию промыслового судна, местоположение, число и время. В целях эффективного мониторинга судов своего флага государство флага собирает эту информацию по крайней мере каждые четыре часа;
 - (ii) в соответствии с минимальными техническими требованиями СМС:
 - (a) должна быть защищена от вмешательств извне;
 - (b) является полностью автоматизированной и функционирует круглосуточно – независимо от условий окружающей среды;
 - (c) дает данные в реальном времени;
 - (d) дает информацию о географическом местоположении судна (уровень погрешности в определении местоположения – менее 500 м; доверительный интервал – 99%) в формате, определяемом государством флага; и
 - (e) в дополнение к стандартным сообщениям посылает специальные сообщения, когда судно заходит в зону действия Конвенции или покидает ее, а также когда оно переходит из одного района, подрайона или участка зоны действия Конвенции в другой.
5. Если СМС выходит из строя, то капитан или владелец судна:
 - (i) по крайней мере один раз в сутки, начиная с момента обнаружения поломки, передает государству флага упомянутые в пункте 4(i) данные по телексу, телефаксу, телефону или радио; и
 - (ii) предпринимает немедленные шаги к тому, чтобы устройство было починено или заменено как можно скорее, и, в любом случае – не позже, чем через два месяца. Если в течение этого периода судно возвращается в порт, ему не разрешается начать другой промысловый рейс до тех пор, пока сломавшееся устройство не будет починено или замен.
6. В случае если СМС прекращает работать, Договаривающаяся Сторона как можно скорее сообщает Исполнительному секретарю название судна, дату, время и местоположение судна в момент выхода СМС из строя. Договаривающаяся Сторона также информирует Исполнительного секретаря о возобновлении работы СМС. Исполнительный секретарь обеспечивает Договаривающимся Сторонам доступ к этой информации по запросу.

7. До начала ежегодного совещания Комиссии 1999 г. Договаривающиеся Стороны передают Секретариату информацию о СМС, которая была введена в эксплуатацию в соответствии с пунктами 1 и 2, включая технические детали, и каждый год после этого сообщают:
- (i) о любых изменениях в СМС;
 - (ii) в соответствии со статьей XI Инспекционной системы АНТКОМа обо всех случаях, когда ими определено с помощью СМС, что суда их флага, возможно, вели промысел в зоне действия Конвенции в нарушение мер АНТКОМа по сохранению.

¹ Включает разрешение

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 150/XVIII
Экспериментальный режим промысла крабов
в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.

Настоящие меры применяются ко всем промыслам крабов в пределах Статистического подрайона 48.3 в течение промыслового сезона 1999/2000 г. Каждое судно, принимающее участие в промысле крабов в Статистическом подрайоне 48.3, осуществляет промысловую деятельность в соответствии с экспериментальным режимом промысла, описанным ниже:

1. Суда проводят промысел в экспериментальном режиме в сезоне 1999/2000 г. в начале первого сезона участия в промысле крабов:
 - (i) каждое судно, проводящее экспериментальный режим промысла, потратит первые 200 000 ловушко-часов усилия в пределах общего района, определенного двенадцатью квадратами площадью 0.5° широты и 1.0° долготы. В настоящей мере по сохранению буквенное обозначение этих квадратов – от А до L. В Приложении 150/A эти квадраты проиллюстрированы (рис. 1), и их географическое положение определяется координатами северо-восточного угла каждого квадрата. По каждому тросу ловушко-часы рассчитываются путем умножения общего количества ловушек на тросе на время застоя (в часах) этого троса. Время застоя по каждому тросу определяется как время между началом постановки и началом выборки;
 - (ii) суда не ведут промысел вне района, определенного двенадцатью квадратами в 0.5° широты на 1.0° долготы, до завершения экспериментального режима промысла;
 - (iii) суда не затрачивают более 30 000 ловушко-часов на любой квадрат площадью 0.5° широты и 1.0° долготы;

- (iv) в случае если судно возвращается в порт до выполнения 200 000 ловушко-часов за период проведения экспериментального режима промысла, остаток ловушко-часов тратится до того, как можно будет считать, что судно завершило экспериментальный режим промысла; и
 - (v) по завершении 200 000 ловушко-часов экспериментального промысла, считается, что судно закончило экспериментальный режим промысла, и ему разрешается вести промысел в нормальном режиме.
2. Данные, собранные в ходе экспериментального режима промысла вплоть до 30 июня 2000 г., представляются в АНТКОМ к 31 августа 2000 г..
 3. Промысел в нормальном режиме проводится в соответствии с правилами, установленными Мерой по сохранению 181/XVIII..
 4. Для введения нормального режима промысла после завершения экспериментального режима применяется система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, установленная в Мере по сохранению 61/XII.
 5. От судов, завершивших экспериментальный режим промысла, не требуется проведения экспериментального промысла в предстоящих сезонах. Тем не менее эти суда соблюдают положения, установленные в Мере по сохранению 181/XVIII.
 6. Промысловые суда участвуют в экспериментальном режиме промысла самостоятельно (т.е. суда не сотрудничают в целях завершения различных этапов эксперимента).
 7. Крабы, вылавливаемые любым судном в научно-исследовательских целях, считаются частью любой действующей меры по сохранению, и об этом следует сообщать в АНТКОМ при ежегодном представлении данных по анкетам STATLANT.
 8. На всех судах, проводящих экспериментальный режим промысла, находится как минимум один научный наблюдатель в течение всего времени проведения промысловой деятельности.

ПРИЛОЖЕНИЕ 150/А

**МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ПРОМЫСЛОВЫХ УЧАСТКОВ ПРИМЕНЕНИЯ
ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО РЕЖИМА ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПРИ ПОИСКОВОМ ПРОМЫСЛЕ КРАБОВ**

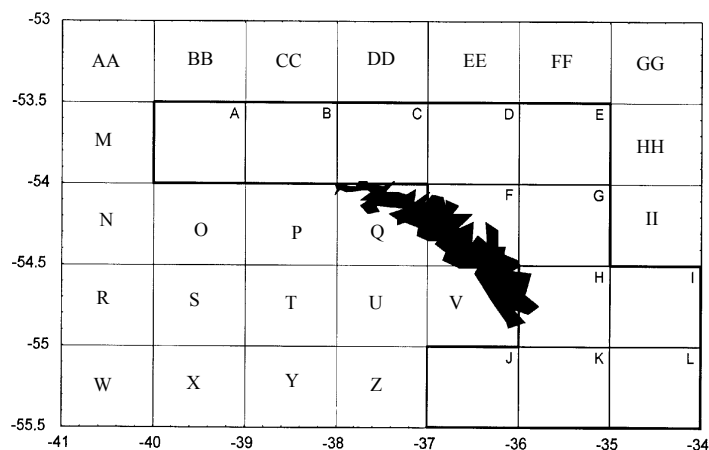


Рис. 1: Район работы на Этапе 1 экспериментального режима промысла крабов в Статистическом подрайоне 48.3.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 160/XVII¹
Промысел *Dissostichus eleginoides*
на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1998/99 г.

Запрещается вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.7, за исключением вылова в научно-исследовательских целях в соответствии с Мерой по сохранению 64/XII, с 7 ноября 1998 г. Запрет применяется до тех пор, пока в этом подрайоне не будет проведена съемка запаса *Dissostichus eleginoides*, и результаты ее не будут переданы в Рабочую группу по оценке рыбных запасов и проанализированы ею с последующим вынесением Комиссией решения о возобновлении промысла, основанного на рекомендации Научного комитета

¹ За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 170/XVIII
Система документации уловов видов *Dissostichus*

Комиссия,

Испытывая озабоченность тем, что незаконный, нерегулируемый и нерегистрируемый (ННН) промысел видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции грозит привести к серьезному истощению популяций *Dissostichus*,

Считая, что ННН-промысел приводит к значительному прилову некоторых антарктических видов, включая находящиеся под угрозой альбатросов,

Отмечая, что ННН-промысел не соответствует целям Конвенции и подрывает эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

Подчеркивая ответственность государств флага за обеспечение того, чтобы их суда вели промысловую деятельность ответственным образом,

Помня о правах и обязанностях государств порта в отношении повышения эффективности региональных промысловых мер по сохранению,

Осознавая, что ННН-промысел отражает высокую стоимость видов *Dissostichus* и вытекающее из этого расширение рынка сбыта этих видов и международной торговли ими,

Напоминая, что Договаривающиеся Стороны согласились ввести классификационные коды видов *Dissostichus* на национальном уровне,

Признавая, что введение Системы документации уловов видов *Dissostichus* предоставит Комиссии ценную информацию, необходимую для достижения целей Конвенции в области предохранительного подхода к управлению,

Обязуясь принять – в соответствии с международным правом – меры по выявлению источников видов *Dissostichus*, поступающих на рынки Договаривающихся Сторон, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на их территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению,

Желая усилить уже принятые Комиссией меры по сохранению видов *Dissostichus*,

Приглашая недоговаривающиеся стороны, суда которых ведут промысел видов *Dissostichus*, участвовать в Системе документации уловов видов *Dissostichus*,

в соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает меры по определению происхождения видов *Dissostichus*, ввозимых на ее территорию или вывозимых с ее территории, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на ее территорию или вывозимых с ее территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона требует от каждого судна, плавающего под ее флагом и имеющего разрешение на ведение промысла *Dissostichus eleginoides* и/или *Dissostichus mawsoni*, заполнения формы АНТКОМа для регистрации улова видов *Dissostichus* на выгруженный или перегруженный улов каждый раз, когда это судно выгружает или перегружает виды *Dissostichus*.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая выгрузка видов *Dissostichus* в ее портах и каждая перегрузка видов *Dissostichus* на ее суда сопровождалась заполненной формой регистрации улова видов *Dissostichus*.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из судов своего флага, имеющих разрешение на промысел видов *Dissostichus*.
5. Недоговаривающаяся сторона, стремящаяся к сотрудничеству с АНТКОМом путем принятия участия в этой Системе, может выдавать формы регистрации улова видов *Dissostichus* любому из судов своего флага, намеревающихся вести промысел видов *Dissostichus*.
6. Форма регистрации улова видов *Dissostichus* должна содержать следующую информацию:
 - (i) название, адрес, номер телефона и факса выдавшего ее органа власти;
 - (ii) название, порт приписки, национальный регистрационный номер, и позывные судна и, если применимо, регистрационный номер компании «Ллойдс»;
 - (iii) номер выданной судну лицензии или разрешения, если применимо;
 - (iv) вес каждого выгружаемого или перегружаемого вида *Dissostichus* по типу продукта, и
 - (a) по статистическим подрайонам или участкам, если улов получен в зоне действия Конвенции; и/или
 - (b) по статистическим районам, подрайонам или участкам ФАО, если улов получен вне зоны действия Конвенции;
 - (v) с какого по какое число был произведен улов;
 - (vi) дату выгрузки и порт, в котором был выгружен улов, или дату перегрузки, название, флаг и национальный регистрационный номер судна, на которое улов был перегружен; и
 - (vii) название, адрес, номера телефона и факса получателя или получателей улова и количество каждого вида и типа полученного продукта.
7. Порядок заполнения судами формы регистрации улова видов *Dissostichus* дается в пунктах А1-А10 Приложения 170/А. Образец формы регистрации улова приводится после приложения.

8. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая импортируемая на ее территорию партия видов *Dissostichus* сопровождалась заверенной для экспорта формой или формами регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающими всю содержащуюся в партии рыбу видов *Dissostichus*.
9. Заверенная для экспорта форма регистрации улова видов *Dissostichus* для судна – это форма:
 - (a) содержащая всю необходимую информацию и все подписи, полученные в соответствии с пп. А1-А9 Приложения 170/А;
 - (b) включающая подписанное и заверенное удостоверение аккуратности содержащейся в ней информации, выданное ответственным должностным лицом экспортирующего государства.
10. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы ее таможенные органы или другие соответствующие должностные лица запрашивали и проверяли документацию на импорт каждой партии видов *Dissostichus*, ввезенной на ее территорию, с тем, чтобы убедиться в наличии среди этой документации заверенной для экспорта формы (или форм) регистрации улова видов *Dissostichus*, которые учитывают всю рыбу видов *Dissostichus* в данной партии. Эти должностные лица также могут проверять содержание любой партии с тем, чтобы удостовериться в правильности информации, содержащейся в документации об уловах.
11. Если в результате проверки, упомянутой в пункте 10 выше, ставится вопрос о правильности информации, содержащейся в форме регистрации улова видов *Dissostichus*, Государство-экспортер, чьи национальные органы заверили документ, и, в соответствующих случаях, Государство флага, чье судно заполнило документ, приглашаются сотрудничать с Государством-импортером в решении этого вопроса
12. Каждая Договаривающаяся Сторона ежеквартально представляет в Секретариат АНТКОМа копии заверенных для экспорта форм регистрации улова видов *Dissostichus*, выданных на ее территории или ввезенных на ее территорию, и ежегодно представляет в Секретариат данные, взятые из форм регистрации улова видов *Dissostichus*, о происхождении и количестве рыбы видов *Dissostichus*, вывезенной с ее территории и ввезенной на ее территорию.
13. Каждая Договаривающаяся Сторона и любая недоговаривающаяся сторона, которая выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* судам своего флага в соответствии с пунктом 5, информирует Секретариат АНТКОМа о том, какие национальные органы (включая названия, адреса, номера факса и адреса электронной почты) отвечают за выдачу и заверение форм регистрации улова видов *Dissostichus*.

14. Несмотря на вышеизложенное, при выгрузке на ее территории или экспорта с нее любая Договаривающаяся Сторона может потребовать дополнительного подтверждения документации об уловах, полученных судами своего флага вне зоны действия Конвенции, включая помимо прочего применение СМС.

ПРИЛОЖЕНИЕ 170/A

- A1. Каждое государство флага обеспечивает, чтобы каждая выданная им форма регистрации улова видов *Dissostichus* включала конкретный идентификационный номер, состоящий из:

- (i) четырехзначного номера, состоящего из двузначного кода страны, принятого Международной организацией по стандартизации (ISO), и двух последних цифр года выдачи формы; и
- (ii) трехзначного серийного номера (начальные цифры: 001) для обозначения последовательности выдачи форм регистрации улова видов *Dissostichus*.

Кроме того, каждое из этих государств указывает на каждой из форм регистрации улова видов *Dissostichus* соответствующий номер выданных судну лицензии или разрешения.

- A2. До начала выгрузки или перегрузки рыбы видов *Dissostichus* капитан судна, получившего форму или формы регистрации улова видов *Dissostichus*, соблюдает следующий порядок:

- (i) капитан обеспечивает, чтобы в форме регистрации улова видов *Dissostichus* были точно зафиксированы данные, указанные в пункте 6 настоящей меры по сохранению;
- (ii) если выгрузка или перегрузка включает улов обоих видов *Dissostichus*, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* общий вес выгруженного или перегруженного улова каждого из видов;
- (iii) если выгруженный или перегруженный улов включает улов рыбы видов *Dissostichus*, добытой в различных статистических подрайонах и/или участках, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* вес улова каждого из видов, добытого в каждом статистическом подрайоне и/или на участке;
- (iv) капитан сообщает Государству флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, номер документа регистрации улова видов *Dissostichus*, дату начала рейса, вид, тип или типы обработки, вес (нетто) выгруженного улова и район или районы улова, дату выгрузки/перегрузки и порт и страну выгрузки или название

принимающего судна при перегрузке; капитан также запрашивает у государства флага индивидуальный кодовый номер документа;

- A3. Если на основании предоставленного судном отчета государство флага заключит, что выгруженный или перегруженный улов соответствует разрешению на ведение промысла этим судном, то это государство, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, передает капитану судна уникальный кодовый номер документа.
- A4. Капитан указывает этот кодовый номер документа в форме регистрации улова видов *Dissostichus*.
- A5. Немедленно после каждой выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, которому была выдана форма (формы) регистрации улова видов *Dissostichus*, выполняет следующие процедуры:
- (i) при перегрузке капитан подтверждает перегрузку, получив подпись капитана судна, на которое был перегружен улов, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (ii) при выгрузке капитан подтверждает выгрузку, получив подпись ответственного должностного лица в порту выгрузки на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (iii) при выгрузке, капитан также обеспечивает, чтобы на форме регистрации улова видов *Dissostichus* была подпись лица, принимающего улов в порту выгрузки; и
 - (iv) в случае раздела улова после выгрузки капитан предоставляет копию формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из лиц, получившему часть улова в порту выгрузки, указывает в копии, переданной каждому из таких лиц, количество и происхождение улова, полученного этим лицом, и обеспечивает, чтобы это лица поставило на этом документе свою подпись.
- A6. При каждой перегрузке или выгрузке капитан подписывает и, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, отправляет Государству флага судна копию, или, если вылов был разделен, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus*, и предоставляет копии соответствующей формы каждому получателю улова.
- A7. Государство флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, незамедлительно пересылает копию или, в случае раздела улова, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus* в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к ним имели доступ все Договаривающиеся Стороны.

- A8. Кроме того, капитан сохраняет копии подписанной формы (форм) регистрации улова видов *Dissostichus* и возвращает их государству флага не позднее, чем через месяц после окончания промыслового сезона.
- A9. Немедленно после выгрузки улова капитан судна, на которое был перегружен улов (судно-получатель), выполняет следующие процедуры по заполнению каждой формы регистрации улова *Dissostichus*, полученной от перегружающих судов:
- (i) капитан судна-получателя подтверждает выгрузку, получив на форме регистрации улова *Dissostichus* подпись ответственного официального лица в порту выгрузки;
 - (ii) капитан судна-получателя также получает на форме регистрации улова *Dissostichus* подпись лица, получающего улов в порту выгрузки; и
 - (iii) в случае если улов разделяется в момент выгрузки, капитан судна-получателя дает копию формы регистрации улова *Dissostichus* каждому лицу, получающему часть улова в порту выгрузки, и указывает в такой копии формы регистрации улова объем и происхождение получаемого данным лицом улова, а также получает подпись этого лица.
- A10. Для каждой выгрузки перегруженного улова капитан судна-получателя подписывает и передает Государству (государствам) флага, выдавшему форму регистрации улова *Dissostichus*, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, копию или, если улов были разделен, копии всех форм регистрации улова *Dissostichus*, а также дает копию соответствующего документа каждому получателю улова. Используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, Государство флага немедленно передает копию этого документа в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к нему имели доступ все Договаривающиеся Стороны
- A11. Для каждой партии видов *Dissostichus*, экспортируемой из страны выгрузки, экспортер выполняет следующие процедуры, чтобы получить необходимое для экспорта заверение формы (или форм) регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающей все количество находящихся в этой партии видов *Dissostichus*:
- (i) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает содержащееся в данной партии количество каждого вида *Dissostichus*, к которому относится эта форма;
 - (ii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес импортера данной партии и место импорта;
 - (iii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес экспортера и подписывает документ; и

- (iv) экспортер получает от ответственного должностного лица экспортирующего государства заверение каждой формы регистрации улова видов *Dissostichus*.

A12. В случае реэкспорта реэкспортер выполняет следующие процедуры с тем, чтобы получить необходимое заверение формы регистрации улова *Dissostichus* для реэкспорта или форм, относящихся ко всему улову видов *Dissostichus*, содержащемуся в партии:

- (i) реэкспортер предоставляет информацию о весе (нетто) продуктов из всех видов, подлежащих реэкспорту, а также номер формы регистрации улова *Dissostichus*, к которому относится каждый вид и каждый продукт;
- (ii) реэкспортер сообщает имя и адрес импортера партии, место импорта и имя и адрес экспортера;
- (iii) реэкспортер получает от ответственных органов экспортирующего государства заверение вышеизложенной информации

Прилагается образец формы регистрации информации о реэкспорте.

ФОРМА РЕГИСТРАЦИИ УЛОВА <i>DISSOSTICHUS</i>					V1.0
Форма №			Подтверждение государства флага №		
ПРОИЗВОДСТВО					
1. Учреждение, выдавшее форму					
Название		Адрес		Тел.: Факс.:	
2. Назв. промысл. судна		Порт приписки и регистрационный №		Позывные «Ллойдс» № (если есть)	
3. Лицензия № (если есть)			4. Сроки получ. улова, на который заполняется форма С: По:		
5. Дата выгрузки/перегрузки					
6. Описание рыбы (выгрузка/перегрузка)					
Вид	Тип	Выгруз. вес (нетто) (кг)	Район лова	Продан. вес (нетто) (кг)	
					7. Имя получателя, адрес, тел., факс. и подпись Имя получателя: Подпись: Адрес: Тел.: Факс.:
Вид: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i>					
Тип: WNO целая; HAG обезглавленная и потрошенная; HAT тушка; FLT филе; HGT потрошенная тушка; OTH другая (указать)					
8. Информация о выгрузке/перегрузке: Я подтверждаю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна и правильна и что весь <i>Dissostichus</i> , полученный в зоне действия Конвенции, был выловлен с соблюдением*/несоблюдением мер АНТКОМа по сохранению.					
Капитан промыслового судна		Подпись		Выгрузка/Перегрузка Порт и страна/район	
9. Подтверждение перегрузки: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.					
Капитан судна-получателя		Подпись		Название судна Регистрационный №	
10. Подтверждение перегрузки: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.					
Имя		Ведомство		Подпись Адрес Тел.: Факс.:	
11. ЭКСПОРТ			12. Декларация экспортера: Я подтверждаю, что вся вышеуказанная информация полна и правильна.		
Вид	Тип про- дукции	вес (нетто) (кг)	Имя	Адрес	Подпись Лицензия № (если есть)
13. Подтверждение государственного ведомства: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна и правильна.					
Имя/Название		Подпись		Число Печать (штамп)	
14. ИМПОРТ					
Имя импортера			Адрес:		
Пункт разгрузки:		Город		Штат/Провинция Страна	

* Ненужное вычеркнуть.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 171/XVIII
**Запрет на направленный промысел *Gobionotothen gibberifrons*,
Chaenocephalus aceratus, *Pseudochaenichthys georgianus*,
Lepidonotothen squamifrons и *Patagonotothen guntheri*
в Статистическом подрайоне 48.3**

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

Направленный промысел *Gobionotothen gibberifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*, *Lepidonotothen squamifrons* и *Patagonotothen guntheri* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается до того момента, пока Комиссия не примет решения о возобновлении промысла на основе рекомендации Научного комитета.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 172/XVIII¹
**Запрет на направленный промысел видов *Dissostichus*
в сезоне 1999/2000 г., за исключением промысла,
проводимого в соответствии с другими мерами по сохранению**

Комиссия,

Стремясь обеспечить регулирование направленного промысла видов *Dissostichus* во всех статистических районах и подрайонах зоны действия Конвенции, и

Отмечая, что меры по сохранению, касающиеся регулирования промысла видов *Dissostichus*, были согласованы по всем районам, за исключением статистических подрайонов 48.5 и 88.3 и статистических участков 58.4.1 (к востоку от 90° в.д.) и 58.5.1, а также районов ярусного промысла Статистического участка 58.5.2,

в соответствии со Статьей IX настоящим принимает следующую меру по сохранению:

Направленный промысел видов *Dissostichus* в статистических подрайонах 48.5 и 88.3 и на статистических участках 58.4.1 (к востоку от 90° в.д.) и 58.5.1 запрещается с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г. На Статистическом участке 58.5.2 направленный ярусный промысел запрещается с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 173/XVIII¹
Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц и млекопитающих
при траловом промысле в зоне действия Конвенции

Комиссия,

Отмечая необходимость сокращения побочной смертности и травмирования морских птиц и млекопитающих в ходе промысловых операций,

Принимает следующие меры, направленные на сокращение побочной смертности и травмирования морских птиц при траловом промысле.

1. Запрещается использование кабельных нетзондов на судах в зоне действия Конвенции.
2. Работающие в зоне действия Конвенции суда всегда организуют яркость и расположение палубных огней таким образом, чтобы освещенность за пределами судна была минимальной, но при этом обеспечивая безопасность судна.
3. Запрещается сброс отходов переработки во время установки и выборки трала.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 174/XVIII
Предохранительное ограничение на вылов *Electrona carlsbergi*
в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. В случае данной меры по сохранению сезон промысла *Electrona carlsbergi* определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г.
2. Общий вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г. не превышает 109 000 т.
3. Кроме того, в сезоне 1999/2000 г. общий вылов *Electrona carlsbergi* не превышает 14 500 т. в районе скал Шаг, определяемом как район между 52°30'ю.ш., 40°з.д.; 52°30'ю.ш., 44°з.д.; 54°30'ю.ш., 40°з.д. и 54°30'ю.ш., 44°з.д.
4. В том случае, если ожидается, что в сезоне 1999/2000 г. вылов *Electrona carlsbergi* превысит 20 000 т, основные ведущие этот промысел страны проводят съемку биомассы запаса и возрастной структуры в течение этого сезона. Подробный отчет об этой съемке, включающий данные по биомассе запаса (в частности, исследуемый район, схему съемки и оценки плотности), возрастной структуре и биологическим характеристикам прилова, заблаговременно представляется для обсуждения на совещании Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 2000 г.

5. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 прекращается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или общий вылов *Electrona carlsbergi* достигает 109 000 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.
6. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг прекращается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или общий вылов *Electrona carlsbergi* достигает 14 500 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.
7. Если в какой-либо выборке в ходе направленного промысла *Electrona carlsbergi* прилов любого вида кроме объекта лова:
 - превышает 100 кг и составляет больше 5% общего улова всей рыбы по весу; или
 - ≥ 2 т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где объем прилова любого вида помимо объекта лова превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

8. Во исполнение настоящей Меры по сохранению:
 - (i) в сезоне 1999/2000 г. применяется Система представления данных по уловам, описанная в Мере по сохранению 40/X;
 - (ii) в сезоне 1999/2000 г. применяется Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию, установленная Мерой по сохранению 122/XVI. В целях выполнения Меры по сохранению 122/XVI объектом лова является *Electrona carlsbergi*, а «виды прилова» определяются как любые виды головоногих, ракообразных или рыб, помимо *Electrona carlsbergi*; и
 - (iii) в сезоне 1999/2000 г. также применяется Система ежемесячного представления мелкомасштабных биологических данных, описанная в Мере по сохранению 121/XVI. В целях выполнения Меры по сохранению 121/XVI объектом лова является *Electrona carlsbergi*, а «виды прилова» определяются как любые виды головоногих, ракообразных или рыб, помимо *Electrona carlsbergi*. Для целей пункта 3(ii) Меры по сохранению 121/XVI репрезентативная выборка состоит как минимум из 500 особей.

¹ Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 175/XVIII
Ограничение на общий вылов *Champscephalus gunnari*
в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г. не превышает 4036 т.
2. Промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрывается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или если общий вылов *Champscephalus gunnari* достигает 4036 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Если в ходе направленного промысла *Champscephalus gunnari* прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, за одну выборку
 - превышает 100 кг и оставляет больше 5% общего улова всей рыбы по весу; или
 - ≥ 2 т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где объем прилова любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

4. Если в каком-либо улове имеется более 100 кг *Champscephalus gunnari*, и более 10% особей *Champscephalus gunnari* имеют общую длину меньше 240 мм, промысловое судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%. Место, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.
5. Применение донных тралов при направленном промысле *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается.
6. Промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрыт с 1 марта по 31 мая 2000 г.
7. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г., находится научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

8. Во исполнение пунктов 1 и 2 настоящей меры по сохранению:
- (i) в сезоне 1999/2000 г. применяется описанная в Мере по сохранению 51/ХІІ Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам; и
 - (ii) в случае *Champscephalus gunnari* применяется описанная в Мере по сохранению 122/ХVІ Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Данные представляются за каждый отдельный улов.
9. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/ХVІ мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
- ¹ Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».
- ² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/ХІІ, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 176/ХVІІІ
Промысел *Dissostichus eleginoides*
на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1999/2000 г.

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1999/2000 г. не превышает 3585 т.
2. В случае данного промысла *Dissostichus eleginoides* промысловый сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г.
3. Промысел прекращается, если прилов любого из перечисленных в Мере по сохранению 178/ХVІІІ видов достигает ограничения на прилов.
4. Указанное ограничение на вылов может быть получено только траулерами.
5. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, занятого в промысле *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2, находится как минимум один научный наблюдатель, и, если возможно, один, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
6. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2, постоянно работала система СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/ХVІІ.

7. Применяется Система представления данных по уловам и усилию по десятидневным периодам:
- (i) в целях выполнения этой системы календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: 1 – день 10, день 11 – день 20, день 21 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С;
 - (ii) в конце каждого отчетного периода каждая участвующая в этом промысле Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и общему количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и путем электронной связи, по телеграфу, телексу или телефаксу отсылает все собранные по своим судам данные по вылову и количеству дней и часов промысла так, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода;
 - (iii) отчет представляется каждой участвующей в этом промысле Договаривающейся Стороной за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов;
 - (iv) представляются данные по вылову *Dissostichus eleginoides* и всех видов прилова;
 - (v) в отчетах указываются месяц и отчетный период (А, В и С), к которым относятся эти отчеты;
 - (vi) немедленно по истечении срока представления отчетов за каждый период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность на этом участке, об общем вылове за этот отчетный период и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число; и
 - (vii) по окончании трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение трех последних отчетных периодов и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число.
8. Применяется Система представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных:
- (i) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные, требующиеся для заполнения формы АНТКОМа С1 (последний вариант) для мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Эти данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт;
 - (ii) представляются данные по вылову *Dissostichus eleginoides* и всех видов прилова;

- (iii) представляются данные по количеству морских птиц и млекопитающих каждого вида, выловленных, а затем выпущенных или погибших;
 - (iv) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные по размерному составу на основе репрезентативных выборок *Dissostichus eleginoides* и видов прилова, как описано в *Справочнике научного наблюдателя* АНТКОМа (Часть III, Раздел 1) для промысла плавниковых рыб:
 - (a) замеры длины даются с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и
 - (b) репрезентативные пробы размерного состава берутся в каждой мелкомасштабной клетке (0.5° широты на 1° долготы), в которой ведется промысел в течение каждого календарного месяца; и
 - (v) вышеупомянутые данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через один месяц после возвращения судна в порт.
9. Представляется информации об общем количестве и весе выброшенных особей *Dissostichus eleginoides*, включая особей со "студенистым" мясом. Эта рыба считается частью ТАС.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 177/XVIII
Промысел *Champscephalus gunnari* на
Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 1999/2000 г.

1. В сезоне 1999/2000 г. общий вылов *Champscephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2 не превышает 916 т.
2. Районы Статистического участка 58.5.2, не относящиеся к районам, определенным в пункте 4 ниже, закрыты для направленного промысла *Champscephalus gunnari*.
3. Промысел прекращается в случае достижения ограничения на вылов какого-либо из видов прилова, перечисленных в Мере по сохранению 178/XVIII.
4. В случае данного промысла *Champscephalus gunnari* открытый для промысла район определяется как часть Статистического участка 58.5.2, ограниченная линией, которая:
 - (i) начинается от точки, где меридиан $72^\circ 15'$ в.д. пересекает границу, установленную в соответствии с французско-австралийским соглашением о морских границах, затем идет на юг по меридиану до пересечения с параллелью $53^\circ 25'$ ю.ш.;
 - (ii) затем на восток вдоль этой параллели до пересечения с меридианом 74° в.д.;

- (iii) затем на северо-восток вдоль геодезической линии до пересечения параллели $52^{\circ}40'$ ю.ш. с меридианом 76° в.д.;
- (iv) затем на север по меридиану до пересечения с параллелью 52° ю.ш.;
- (v) затем на северо-запад вдоль геодезической линии до пересечения параллели 51° ю.ш. с меридианом $74^{\circ}30'$ в.д.; и
- (vi) затем на юго-запад вдоль геодезической линии до начальной точки.

Карта, иллюстрирующая вышеупомянутое определение, прилагается к настоящей мере по сохранению (Приложение 177/A).

5. В случае данного промысла *Champsocephalus gunnari* сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г.
6. Указанный ТАС может быть получен только траулерами.
7. Если в каком-либо улове имеется более 100 кг *Champsocephalus gunnari*, и более 10% особей *Champsocephalus gunnari* имеют общую длину меньше 240 мм, промысловое судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где улов мелкой *Champsocephalus gunnari* превысил 10%. Место, где улов мелкой *Champsocephalus gunnari* превысил 10%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.
8. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, занятого в этом промысле, находится по крайней мере один научный наблюдатель и, если возможно, один наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
9. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем промысел *Champsocephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2, постоянно работала система СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
10. Применяется Система представления данных по уловам и усилию по десятидневным периодам:
 - (i) в целях выполнения этой системы календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: 1 – день 10, день 11 – день 20, день 21 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С;
 - (ii) в конце каждого отчетного периода каждая участвующая в этом промысле Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и общему количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и путем электронной связи, по телеграфу, телексу или телефаксу отправляет все собранные по своим судам данные по вылову и количеству дней и часов промысла так, чтобы они были

получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода;

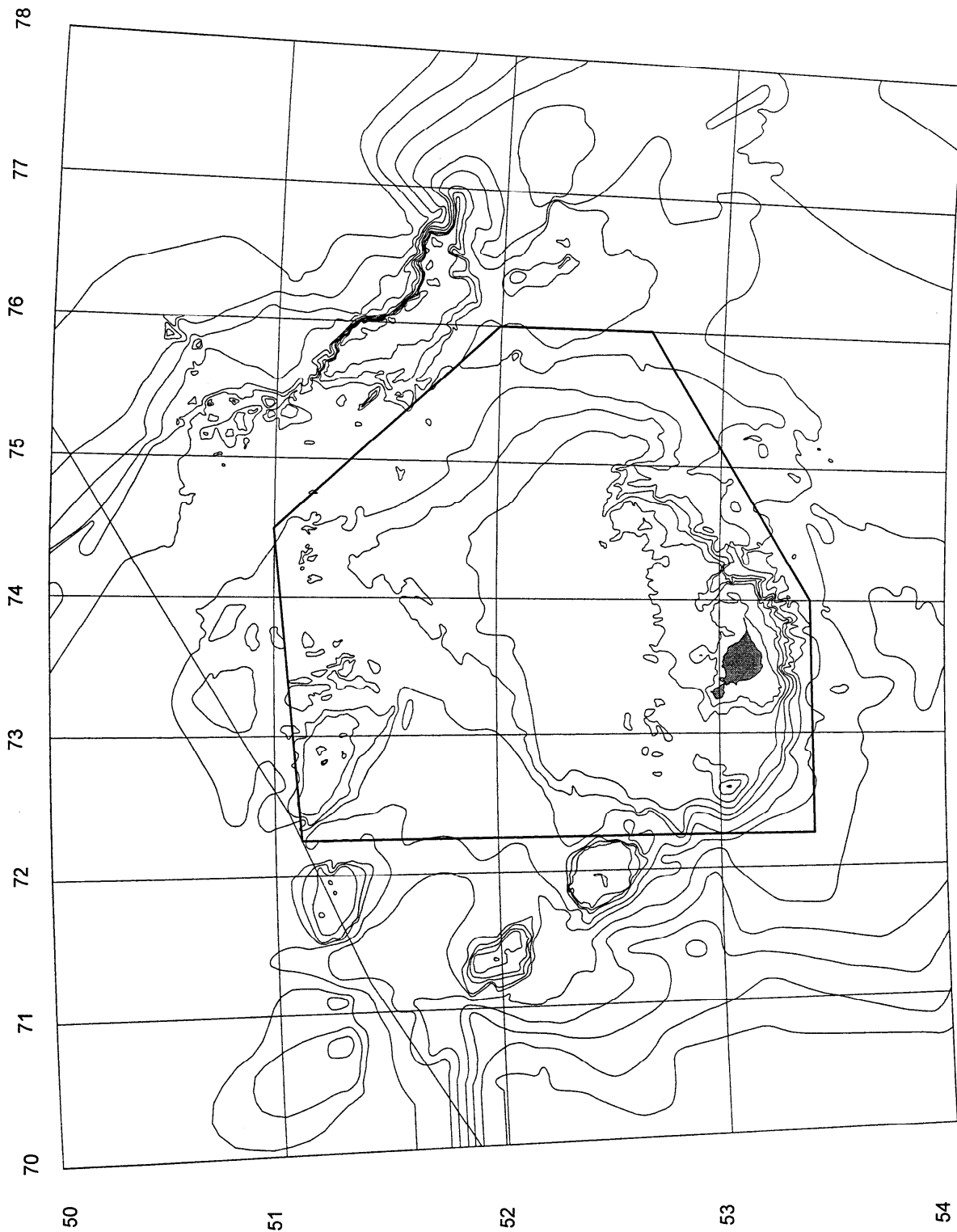
- (iii) отчет представляется каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов;
 - (iv) представляются данные по вылову *Champscephalus gunnari* и всех видов прилова;
 - (v) в отчетах указываются месяц и отчетный период (А, В и С), к которым относятся эти отчеты;
 - (vi) немедленно по истечении срока представления отчетов за каждый период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность на этом участке, об общем вылове за этот отчетный период и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число; и
 - (vii) по окончании трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение трех последних отчетных периодов и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число.
11. Применяется Система представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных:
- (i) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные, требующиеся для заполнения формы АНТКОМа С1 (последний вариант) для мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Эти данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт;
 - (ii) представляются данные по вылову *Champscephalus gunnari* и всех видов прилова;
 - (iii) представляются данные по количеству морских птиц и млекопитающих каждого вида, выловленных и затем выпущенных или погибших;
 - (iv) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные по размерному составу на основе репрезентативных выборок *Champscephalus gunnari* и видов прилова:
 - (a) замеры длины даются с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и
 - (b) репрезентативные пробы размерного состава берутся в каждой мелкомасштабной клетке (0.5° широты на 1° долготы), в которой ведется промысел в течение каждого календарного месяца; и

(v) вышеупомянутые данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через один месяц после возвращения судна в порт.

- ¹ Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».
- ² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/ХП, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

ПРИЛОЖЕНИЕ 177/А

КАРТА ПЛАТО ОСТРОВА ХЕРД



МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 178/XVIII
Ограничение на прилов на Статистическом участке 58.5.2
в сезоне 1999/2000 г.

1. В сезоне 1999/2000 г. на Статистическом участке 58.5.2 запрещается направленный промысел любого вида кроме *Dissostichus eleginoides* и *Champscephalus gunnari*.
 2. В ходе любого направленного промысла на Статистическом участке 58.5.2 в промысловом сезоне 1999/2000 г. прилов *Lepidonotothen squamifrons* не превышает 80 т и прилов *Channichthys rhinoceratus* не превышает 150 т.
 3. На Статистическом участке 58.5.2 прилов любых видов рыб, не упомянутых в пункте 2, и для которых не имеется других действующих ограничений на вылов, не превышает 50 т.
 4. Если в ходе направленного промысла за один улов прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов в соответствии с настоящей мерой по сохранению, ≥ 2 т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль¹ от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток². Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.
- ¹ Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».
- ² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/ХП, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 179/XVIII
Ограничение на промысел *Dissostichus eleginoides*
в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г. не превышает 5310 т.
2. В случае ярусного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 промысловый сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2000 г. или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, ведущего промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

4. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам применяется в сезоне 1999/2000 г., начиная с 1 мая 2000 г.; и
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 122/XVI Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию применяется в сезоне 1999/2000 г., начиная с 1 мая 2000 г. Представляются данные за каждый отдельный улов. Согласно Мере по сохранению 122/XVI объектом лова является *Dissostichus eleginoides*, а видами прилова являются любые виды кроме *Dissostichus eleginoides*.
5. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XVI мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
6. Направленный промысел ведется только ярусными орудиями лова. Применение всех других методов направленного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается, за исключением экспериментального промысла *Dissostichus eleginoides* с использованием ловушек, о котором было подано уведомление на сезон 1999/2000 г., и на который распространяются положения Меры по сохранению 64/XII. Уловы при этом экспериментальном промысле считаются часть ограничения на вылов, указанного в пункте 1.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 180/XVIII
Ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* и
***Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.4**

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в Статистическом подрайоне 48.4 ограничивается 28 т за сезон.
2. Вылов *Dissostichus mawsoni*, за исключением вылова в научно-исследовательских целях, запрещается.
3. В случае промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 промысловый сезон определяется как сезон, установленный для Подрайона 48.3, или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.4, или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.3, как это указано в любой мере по сохранению, – в зависимости от того, что наступит раньше.
4. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, ведущего промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4, находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному наблюдению.

5. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам; и
 - (ii) применяется описанная в Мере по сохранению 122/XVI Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию. Представляются данные за каждый отдельный улов. Согласно Мере по сохранению 122/XVI объектом лова является *Dissostichus eleginoides*, а виды прилова определяется как все виды кроме *Dissostichus eleginoides*.
6. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XVI мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
7. Направленный промысел ведется только ярусными орудиями лова. Применение всех других методов направленного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 запрещается.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 181/XVIII
Ограничения на промысел крабов
в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. К промыслу крабов относится любая промысловая деятельность, направленная на вылов любого из видов группы крабов (отряд Decapoda, подотряд Reptantia).
2. В Статистическом подрайоне 48.3 сезон промысла крабов определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г. или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Промысел крабов ограничивается одним судном на одну страну-член.
4. Общий вылов крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в промысловом сезоне 1999/2000 г. не превышает 1600 т.
5. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, ведущего промысел крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г., находится научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

6. Каждая страна-член, намеревающаяся принять участие в промысле крабов, сообщает Секретариату АНТКОМа по крайней мере за три месяца до начала промысла о названии, типе, размере, регистрационном номере, радиопозывных и научно-исследовательских и промысловых планах судна, которое страна-член уполномочила вести промысел крабов.
7. Все суда, ведущие промысел крабов, к 31 августа 2000 г. сообщают в АНТКОМ следующие данные по крабам, выловленным до 31 июня 2000 г.:
 - (i) место получения, дата, глубина, промысловое усилие (количество и расстояние между ловушками и время застоя) и вылов крабов (количество и вес) коммерческого размера (в как можно более мелком масштабе, но не крупнее, чем 0.5° широты на 1.0° долготы) за каждый десятидневный период;
 - (ii) вид, размер и половая принадлежность репрезентативной подвыборки крабов, полученной в соответствии с процедурой, описанной в Приложении 187/А (30–50 экземпляров краба берутся ежедневно с секции, выбранной непосредственно до полудня), и прилов, попадающий в ловушки; и
 - (iii) другие данные, по возможности, в соответствии с требованиями, описанными в Приложении 181/А.
8. Во исполнение настоящей меры по сохранению применяется Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, описанная в Мере по сохранению 61/ХII.
9. Данные по уловам, полученным в течение периода с 31 июля по 31 августа 2000 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 2000 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов.
10. При промысле крабов используются только ловушки. Использование всех других методов лова крабов (например, донного траления) запрещается.
11. Вылавливаются только половозрелые самцы – все самки и самцы неразрешенного размера выпускаются без нанесения им вреда. В случае видов *Paralomis spinosissima* и *Paralomis formosa* самцы с минимальной шириной панциря соответственно 102 мм и 90 мм могут быть оставлены в улове.
12. Крабы, обрабатываемые на судах, замораживаются в разделанном виде (минимальный размер краба может быть определен по отдельным частям).

НЕОБХОДИМЫЕ ДАННЫЕ ПРИ ПРОМЫСЛЕ КРАБОВ В ПОДРАЙОНЕ 48.3

Данные по уловам и промысловому усилию

Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии, год.

Данные о ловушке

схемы и другая информация, включая форму ловушки, размеры, размер ячеи, положение воронки, отверстие и направление, количество камер, наличие запасного выхода.

Данные по усилию

дата, время, координаты широты и долготы в начале постановки, направление постановки по странам света, общее количество выставленных ловушек, расстояние между ловушками в секции, количество утеранных ловушек, глубина, время застоя, тип наживки.

Данные по уловам

количество и вес удержанных крабов, прилов всех видов (см. табл. 1), номер записи о приросте для корреляции с информацией по выборкам.

Табл. 1: Необходимые данные по видам в прилове при промысле крабов в Статистическом подрайоне 48.3.

Виды	Необходимые данные
<i>Dissostichus eleginoides</i>	кол-во и общий оценочный вес
<i>Notothenia rossii</i>	кол-во и общий оценочный вес
<i>Другие виды</i>	общий оценочный вес

Биологические данные

Отбираются крабы из одной секции ловушек, поднятой непосредственно до полудня, и с целью включения в подвыборку по крайней мере от 35 до 50 особей собирается все содержимое нескольких ловушек, расположенных на протяжении секции на определенном расстоянии друг от друга.

Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии.

Детали о выборах

дата, позиция в начале постановки, направление постановки по странам света, номер секции.

Данные

вид, половая принадлежность, длина по крайней мере 35 особей, наличие/отсутствие ризоцефалановых паразитов, участь краба (удержан, выброшен, уничтожен), номер ловушки, из которой был взят данный краб.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 182/XVIII^{1,2}
Общие меры по поисковым промыслам
видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в сезоне 1999/2000 г.

Комиссия,

Отмечая необходимость рассредоточения промыслового усилия и вылова по мелкомасштабным клеткам³ в случае этих поисковых промыслов,

настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Настоящая мера по сохранению распространяется на поисковые траловые и ярусные. При траловом промысле траление представляет собой одиночную установку траловой сети. При ярусном промысле выборка представляет собой постановку одного или более ярусов в одном месте.
2. Промысел проводится в как можно большем географическом масштабе и батиметрическом диапазоне в целях получения информации, необходимой для определения потенциала промысла и избежания чрезмерной концентрации уловов и усилия. Во исполнение этого промысел в любой мелкомасштабной клетке прекращается, когда зарегистрированный вылов достигает 100 т, и эта клетка закрывается для промысла до конца сезона. Промысел в любой мелкомасштабной клетке проводится одновременно не более чем одним судном.
3. Во исполнение пункта 2 выше:
 - (i) точное географическое местоположение траления при траловом промысле определяется как серединная точка между началом и концом выборки;
 - (ii) точное географическое местоположение выборки при ярусном промысле определяется как серединная точка установленного яруса или ярусов;
 - (iii) информация по уловам и усилиям для каждого вида по мелкомасштабным клеткам передается Исполнительному секретарю каждые пять дней – в соответствии с Системой представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенной в Мере по сохранению 51/XVII; и
 - (iv) Секретариат уведомляет Договаривающиеся Стороны, занятые в этих промыслах, когда имеется вероятность того, что общий вылов *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в любой мелкомасштабной клетке достигнет 100 т, и промысел в этой мелкомасштабной клетке закрывается по достижении этого ограничения.
4. Если прилов видов *Macrourus* за одну выборку
 - превышает 100 кг и по весу превышает 18% общего улова всей рыбы в; или
 - ≥ 2 т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль⁴. В течение по крайней мере пяти суток⁵ это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к любой точки места, где объем прилова видов

Macrourus превысил 18%. Место, где объем прилова превысил 18%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

5. Прилов любого вида кроме видов *Macrourus* в ходе поискового промысла в соответствующих статистических районах и участках ограничивается 50 т.
6. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*, включая и особей со «студенистым» мясом.
7. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового сезона на борту каждого судна, ведущего поисковый промысел видов *Dissostichus* в сезоне 1999/2000 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
8. Выполняются план сбора данных (Приложение 182/А) и план научных исследований (Приложение 182/В). Данные, собранные в соответствии с этим планом за период до 31 августа 2000 г., передаются в АНТКОМ к 30 сентября 2000 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 2000 г. Данные, полученные после 31 августа, передаются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла, но во возможности представляются к совещанию WG-FSA.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

³ Мелкомасштабная клетка определяется как район в 0.5° широты на 1° долготы с отсчетом от северо-западного угла статистического подрайона или участка. Каждая клетка определяется широтой ее самой северной границы и долготой границы, наиболее близкой к 0°.

⁴ Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

⁵ Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

ПРИЛОЖЕНИЕ 182/А

ПЛАН СБОРА ДАННЫХ В ХОДЕ ПОИСКОВОГО ПРОМЫСЛА

1. Все суда соблюдают Систему представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам (Мера по сохранению 151/XII) и Систему ежемесячного представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных (меры по сохранению 121/XVI и 122/XVI).
2. Собираются все данные по промыслу плавниковых рыб, требуемые *Справочником научного наблюдателя* АНТКОМа. Сюда входит:
 - (i) местоположение, дата и глубина при начале и окончании каждой постановки/траления;
 - (ii) данные за каждый отдельный улов и данные CPUE – во видам;

- (iii) данные по частоте длин часто встречающихся видов – за каждый отдельный улов;
 - (iv) пол и состояние гонад часто встречающихся видов;
 - (v) рацион и наполнение желудка;
 - (vi) чешуя и/или отолиты – для определения возраста;
 - (vii) количество и вес по видам прилова рыбы и других организмов; и
 - (viii) наблюдение случаев появления и связанной с промысловыми операциями побочной смертности морских птиц и млекопитающих.
3. Собираются данные, характерные для ярусного промысла. Сюда входит:
- (i) местоположение и глубина моря каждого конца каждого поставленного яруса;
 - (ii) время постановки, застоя и выборки;
 - (iii) количество и вид утерянной у поверхности рыбы;
 - (iv) количество выставленных крючков;
 - (v) тип наживки;
 - (vi) эффективность наживления (%);
 - (vii) тип крючка; и
 - (viii) морская обстановка, облачность и фаза луны во время постановки яруса.

ПРИЛОЖЕНИЕ 182/В

ПЛАН НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ В ХОДЕ ПОИСКОВОГО ПРОМЫСЛА

1. Проводимые в соответствии с настоящим планом исследования не освобождаются ни от одной действующей меры по сохранению.
2. Этот план касается мелкомасштабных научно-исследовательских единиц (SSRU), определенных в табл. 1 и на рис. 1.
3. Любое судно, желающее проводить разведку или коммерческий промысел в любой SSRU, должно провести следующую научно-исследовательскую деятельность, как только будет получено 10 т видов *Dissostichus* или выполнено 10 постановок в SSRU, в зависимости от того, что произойдет раньше:
 - (i) в пределах SSRU должно быть выполнено 20 постановок/тралений, все – в соответствии с подпунктами (ii)-(v) ниже;
 - (ii) минимальное расстояние между постановками/тралениями, измеряемое как географическая серединная точка каждой постановки/ траления, составляет 10 морских миль;
 - (iii) при каждой постановке/тралении: в случае ярусного промысла выставляется минимум 3500 крючков, которые могут быть распределены по нескольким отдельным ярусам, установленным в одном и том же месте; в случае тралового промысла как минимум 30 минут фактического ведения промысла, как определяется Проектом руководства по проведению донных

траловых съемок в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XI, Приложение 5, Дополнение E, п. 4);

- (iv) для каждой постановки яруса время застоя составляет не менее 6 часов и измеряется с момента завершения процедуры постановки до начала процедуры выборки; и
 - (v) по каждой научно-исследовательской выборке собираются все указанные в плане сбора данных (Приложение 182/A) данные; в частности, измеряются все особи в выборке и получают их биологические характеристики, в случаях, когда вылавливается менее 100 особей, а когда вылавливается больше 100 особей, следует использовать метод случайной подвыборки рыбы.
4. Требование о проведении вышеописанной научно-исследовательской деятельности применяется вне зависимости от периода, в течение которого достигается пороговый уровень 10 т улова или выполнено 10 постановок в любой SSRU в промысловом сезоне 1999/2000 г. Эта деятельность должна быть начата сразу же по достижении пороговых уровней и должна быть завершена до того, как судно покинет SSRU.

Табл. 1: Координаты мелкомасштабных научно-исследовательских единиц (рис. 1).

Подрайон/ участок	Координаты сетки			
	Верхняя левая широта	Верхняя левая долгота	Нижняя правая широта	Нижняя правая долгота
58.4.1	55 ю.ш.	80 в.д.	64 ю.ш.	89 в.д.
58.4.3	55 ю.ш.	60 в.д.	62 ю.ш.	73.5 в.д.
58.4.3	55 ю.ш.	73.5 в.д.	62 ю.ш.	80 в.д.
58.4.4	51 ю.ш.	40 в.д.	54 ю.ш.	42 в.д.
58.4.4	51 ю.ш.	42 в.д.	54 ю.ш.	46 в.д.
58.4.4	51 ю.ш.	46 в.д.	54 ю.ш.	50 в.д.
58.7	45 ю.ш.	37 в.д.	48 ю.ш.	40 в.д.
58.6	45 ю.ш.	40 в.д.	48 ю.ш.	44 в.д.
58.6	45 ю.ш.	44 в.д.	48 ю.ш.	48 в.д.
58.6	45 ю.ш.	48 в.д.	48 ю.ш.	51 в.д.
58.6	45 ю.ш.	51 в.д.	48 ю.ш.	54 в.д.
88.1	60 ю.ш.	150 в.д.	65 ю.ш.	170 з.д.
88.1	65 ю.ш.	150 в.д.	72 ю.ш.	180
88.1	65 ю.ш.	180	72 ю.ш.	170 з.д.
88.1	72 ю.ш.	171 в.д.	84 ю.ш.	180
88.1	72 ю.ш.	180	84.5 ю.ш.	170 з.д.

Подрайон 88.2 разделен на 6 секторов по 10° долготы и 1 сектор 5° долготы.

Подрайон 48.6 разделен на 1 сектор к северу от 60°ю.ш. и 5 секторов по 10° долготы к югу от 60°ю.ш.

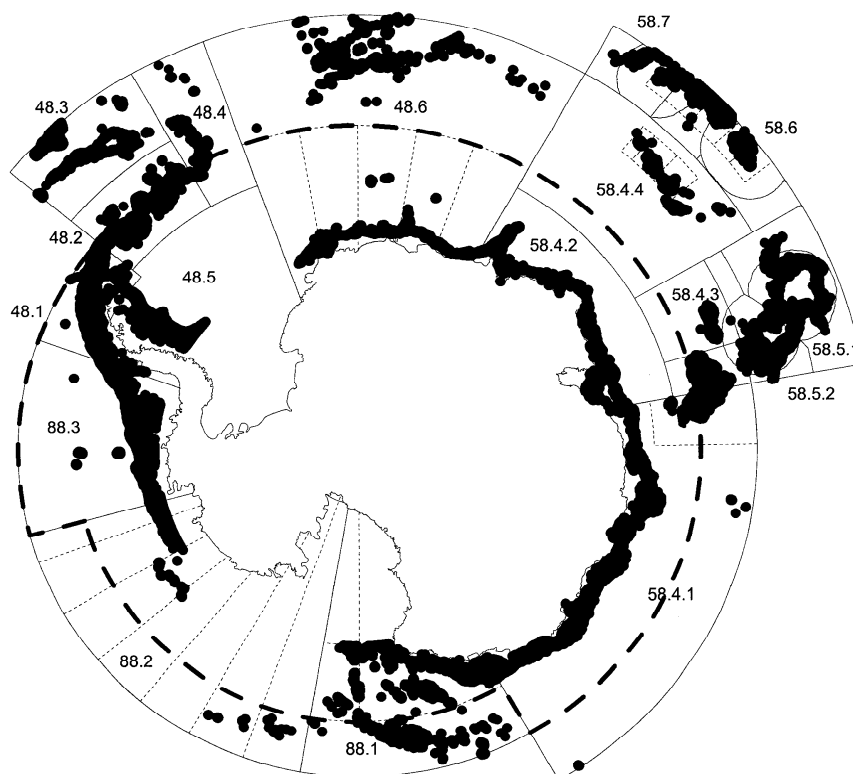


Рис. 1: Мелкомасштабные исследовательские единицы для новых и поисковых промыслов. Границы этих единиц даны в табл. 1. Границы ИЭЗ Австралии, Франции и ЮАР показаны для учета уведомлений о новом о поисковом промысле в водах, примыкающих к этим зонам. Пунктирная линия – разграничение между *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*; затененные районы – участки морского дна на глубинах 500 – 1 800 м.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 183/XVIII
Поисковый промысел *Martialia hyadesi*
в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г.

В соответствии с мерами по сохранению 7/V и 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Martialia hyadesi* в сезоне 1999/2000 г. ограничивается 2500 т.
2. В случае этого поискового промысла промысловый сезон определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г. или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам, описанная в Мере по сохранению 61/XII;
 - (ii) каждое судно сообщает данные, требующиеся для заполнения стандартной формы АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию в ходе джиггерного промысла кальмаров (Форма С3). Включаются данные по морским птицам и млекопитающим каждого вида, выловленным и затем выпущенным или погибшим. Данные по уловам, полученным до 31 июля 2000 г., передаются в АНТКОМ к 31 августа 2000 г.; и
 - (iii) данные по уловам, полученным в период с 31 июля по 31 августа 2000 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 2000 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 2000 г.
4. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего поисковый промысел *Martialia hyadesi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1999/2000 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
5. Выполняется план сбора данных (Приложение 183/А). Данные, собранные в соответствии с этим планом за период до 31 августа 2000 г., передаются в АНТКОМ к 30 сентября 2000 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 2000 г. Данные, полученные после 31 августа, передаются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.

ПРИЛОЖЕНИЕ 183/А**ПЛАН СБОРА ДАННЫХ В ХОДЕ ПОИСКОВОГО ПРОМЫСЛА
КАЛЬМАРА (*MARTIALIA HYADESI*)
В СТАТИСТИЧЕСКОМ ПОДРАЙОНЕ 48.3**

1. Все суда соблюдают определенные АНТКОМом условия. Сюда входит сбор данных в рамках Системы представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам для заполнения формы ТАС (Мера по сохранению 61/ХІІ); и сбор данных, требующихся для заполнения стандартной формы АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию в ходе джиггерного промысла кальмаров (Форма С3). Сюда включаются и данные по морским птицам и млекопитающим каждого вида, выловленным и затем выпущенным или погибшим.
2. Будут собираться все данные, требующиеся *Справочником научного наблюдателя* АНТКОМа в случае промысла кальмаров. Сюда входит:
 - (i) информация о судне и программе наблюдения (Форма S1);
 - (ii) информация об уловах (Форма S2); и
 - (iii) биологические данные (Форма S3).

**МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 184/XVIII
Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus*
в Статистическом подрайоне 48.6 в сезоне 1999/2000 г.**

В соответствии с Мерой по сохранению 65/ХІІ Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 48.6 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Европейским Сообществом и Южной Африкой. При данном промысле работают исключительно ярусоловы Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и ярусоловы, плавающие под флагом Южной Африки.
2. В случае данного поискового ярусного промысла предохранительное ограничение на вылов в Статистическом подрайоне 48.6 ограничивается 455 т видов *Dissostichus* к северу от 60° ю.ш. и 455 т видов *Dissostichus* к югу от 60° ю.ш. По достижении любого из этих ограничений соответствующий промысел закрывается.
3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 1999/2000 г. в районе к северу от 60° ю.ш. определяется как период с 1 марта по 31 августа 2000 г. Промысловый сезон 1999/2000 г. в районе к югу от 60° ю.ш. определяется как период с 15 февраля по 15 октября 2000 г.
4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/ХVI и 182/ХVII.

5. На борту каждого судна, занятого в этом поисковом промысле, постоянного работает СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 185/XVIII
Поисковый траловый промысел видов *Dissostichus*
на статистических участках 58.4.1 и 58.4.3 (банки БАНЗАРЕ и Элан)
в сезоне 1999/2000 г.

Комиссия,

Приветствуя уведомление Австралии о намерении проводить поисковый траловый промысел на статистических участках 58.4.1 и 58.4.3 в течение сезона 1999/2000 г.,

в соответствии с Мерой по сохранению 65/XII настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* на статистических участках 58.4.1 (к западу от 90°в.д.) и 58.4.3 проводится плавающими под австралийским флагом судами, занимающимися исключительно поисковым промыслом.
2. Банка БАНЗАРЕ определяется как воды в зоне от 55°ю.ш. до 64°ю.ш. и от 73°30'в.д. до 89°в.д. Банка Элан определяется как воды в зоне от 55°ю.ш. до 62°ю.ш. и от 60°в.д. до 73°30'в.д.
3. Общий вылов видов *Dissostichus* в сезоне 1999/2000 г., полученный при траловом промысле, не превышает 150 т на банке БАНЗАРЕ и 145 т на банке Элан.
4. (i) Не ведется направленного промысла никаких видов за исключением видов *Dissostichus*.
(ii) Прилов любых видов рыб за исключением видов *Dissostichus* не превышает 50 т.
(iii) Если в ходе направленного промысла за одно траление прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов в соответствии с настоящей мерой по сохранению, ≥ 2 т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль¹ от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток². Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.
5. В случае настоящего поискового тралового промысла сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г., или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов – в зависимости от того, что наступит раньше.

6. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на статистических участках 58.4.1 и 58.4.3 в сезоне 1999/2000 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
7. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на статистических участках 58.4.1 и 58.4.3, постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
8. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 51/XII; и
 - (ii) при коммерческом промысле на статистических участках 58.4.1 и 58.4.3 требуемые Мерой по сохранению 121/XVI ежемесячные мелкомасштабные биологические данные регистрируются и представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
9. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей видов *Dissostichus*, включая и особей со «студенистым» мясом. Такая рыба считается частью ТАС.
10. Планы научных исследований и ведения промысла должен соответствовать планам в Приложениях 182/А и 182/В к Мере по сохранению 182/XVIII (Общие меры по поисковым промыслам видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в сезоне 1999/2000 г.) со следующими отклонениями:
 - (i) Имеется две мелкомасштабных исследовательских единицы: одна – банка БАНЗАРЕ и одна – банка Элан, как это определяется в пункте 2 выше.
 - (ii) Меры по представлению данных при ярусном промысле не применяются.

¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 186/XVIII
**Новый траловый промысел видов *Chaenodraco wilsoni*, *Lepidonothem kempfi*,
Trematomus eulepidotus и *Pleuragramma antarcticum* и поисковый
траловый промысел видов *Dissostichus*
на Статистическом участке 58.4.2 в сезоне 1999/2000 г.**

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Chaenodraco wilsoni*, *Lepidonothem kempfi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum* и видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.2 между 45°в.д. и 80°в.д. проводится исключительно плавающими под австралийским флагом судами, занимающимися новым и поисковым траловым промыслом.
2. Общий вылов всех видов в сезоне 1999/2000 г. не превышает 1500 т.
3. Вылов *Chaenodraco wilsoni* в сезоне 1999/2000 г., получается исключительно среднеглубинными тралами и не превышает 500 т.
4. Вылов *Lepidonothem kempfi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum* в сезоне 1999/2000 г. получается исключительно среднеглубинными тралами и не превышает 300 т по каждому виду.
5. Общий вылов видов *Dissostichus* не превышает 500 т, из которых не больше 150 т получается в каждой из зон в пределах 50°в.д. и 60°в.д., 60°в.д. и 70°в.д., и 70°в.д. и 80°в.д., и 50 т – в зоне между 45°в.д. и 50°в.д.
6. (i) Не ведется направленного промысла никаких видов за исключением видов, указанных в пункте 1 мере настоящей меры по сохранению.
(ii) Прилов любых видов рыб за исключением видов, указанных в пункте 1 настоящей меры по сохранению, не превышает 50 т.
(iii) Если в ходе направленного промысла за одно траление прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов в соответствии с настоящей мерой по сохранению, ≥ 2 т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль¹ от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток². Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.
7. В случае этих новых и поисковых промыслов сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 30 ноября 2000 г., или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов – в зависимости от того, что наступит раньше.
8. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего новый и поисковый траловый промысел на Статистическом участке 58.4.2 в сезоне 1999/2000 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель,

назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

9. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем новый и поисковый траловый промысел на Статистическом участке 58.4.2, постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
10. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 51/XII; и
 - (ii) требуемые Мерой по сохранению 121/XVI ежемесячные мелкомасштабные биологические данные регистрируются и представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
11. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей видов *Dissostichus*, включая и особей со «студенистым» мясом. Такая рыба считается частью ТАС.
12. Проводится сбор данных и выполняются планы (Приложение 186/А) и результаты представляются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.

¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XII, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода

ПРИЛОЖЕНИЕ 186/А

ПЛАНЫ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ И СБОРА ДАННЫХ

1. В случае разноглубинного тралового промысла *Chaenodraco wilsoni*, *Lepidonotothen kempi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum*, планы проведения исследований и сбора данных соответствуют приведенным в приложениях 182/А и 182/В Меры по сохранению 182/XVIII (Общие меры по поисковому промыслу видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в сезоне 1999/2000 г.), со следующими отклонениями:
 - (i) будет четыре мелкомасштабных исследовательских единицы, соответственно ограниченных меридианами 45°в.д.–50°в.д., 50°в.д.–60°в.д., 60°в.д.–70°в.д. и 70°в.д.–80°в.д.; и
 - (ii) не будут применяться специфичные для ярусного промысла меры о сборе данных.
2. Демерсальный траловый промысел видов *Dissostichus* на глубинах меньше 550 м запрещается, за исключением следующей научно-исследовательской деятельности:

- (i) демерсальное траление разрешается только в определенных «открытых» районах верхней и средней части склона на глубинах больше 550 м;
- (ii) способ определения «открытых» и «закрытых» для демерсального траления районов будет определяться в соответствии со следующей процедурой:
 - (a) открытые и закрытые районы состоят из ряда полос, вытянутых с севера на юг от побережья за пределы подножья континентального склона. Ширина каждой полосы равна 1° долготы;
 - (b) когда судно впервые находит подходящий для разведки или промысла район, оно объявляет полосу «открытой», с районом промысла примерно в середине этой полосы;
 - (c) чтобы установить наличие пригодных для промысла скоплений, в полосе разрешается один разведывательный улов перед тем, как она объявляется открытой или закрытой. Если ни одна полоса не объявлена открытой, минимальное расстояние между разведывательными уловами должно быть 30 минут долготы;
 - (d) каждый раз, когда полоса объявляется открытой, по крайней мере одна примыкающая к ней полоса объявляется закрытой. Любые оставшиеся полосы шириной менее 1°, получившиеся в результате предыдущего выбора открытых и закрытых полос, объявляются закрытыми;
 - (e) после того как полоса объявлена закрытой, в этом сезоне в ней не может вестись промысел каким-либо методом, позволяющим промысловым снастям касаться дна;
 - (f) до того как начать коммерческий промысел в открытой полосе, судно должно провести съемочные траления в данной открытой полосе как описывается ниже. Перед тем как судно начнет промысел в новой полосе, в прилегающей закрытой полосе должны быть проведены съемочные траления. Если в прилегающей закрытой полосе съемка уже проводилась, проведение новой съемки не обязательно; и
 - (g) когда судно хочет вести промысел в новой полосе, оно не должно выбирать закрытую полосу. Как только новая полоса определена, к ней применяются условия, описанные в пп. (b)-(f).

3. Съемочные траления в каждой открытой полосе и прилегающих закрытых полосах проводятся по следующему плану:
- (i) каждая пара полос будет разделена между районом шельфа мельче 550 м и районом склона глубже 550 м. В каждой открытой и закрытой полосе проводятся следующие исследования:
 - (a) в части глубже 550 м делаются выборки на двух станциях (местоположение которых выбрано заранее случайным образом с учетом глубины и долготы). На каждой из этих станций с помощью бим-трала берется образец бентоса, а с помощью донного траления, используя коммерческий трал с мелкочаеистой подкладкой, – образец плавниковых рыб;
 - (b) в части мельче 550 м на двух станциях, местоположение которых заранее выбрано случайным образом с учетом глубины и долготы, бим-тралом берутся образцы бентоса, только один раз на каждой станции; и
 - (c) эта процедура повторяется в каждой паре открытых и закрытых полос, в соответствии с описанным выше процессом.
4. В соответствии с требованиями *Справочника научного наблюдателя* АНТКОМа в результате научно-исследовательских и коммерческих тралений собираются следующие данные и материалы:
- (i) местоположение, дата и глубина в начале и конце каждого траления;
 - (ii) улов за каждое отдельное траление и улов на единицу усилия – по видам;
 - (iii) частота длин часто встречающихся видов за каждое отдельное траление;
 - (iv) пол и состояние гонад часто встречающихся видов;
 - (v) рацион и наполнение желудка;
 - (vi) чешуя и /или отолиты для определения возраста;
 - (vii) прилов рыбы и других организмов; и
 - (viii) наблюдавшаяся встречаемость морских птиц и млекопитающих по отношению к промысловым операциям и подробная информация о любой побочной смертности этих животных.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 187/XVIII

Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 1999/2000 г. на Статистическом участке 58.4.3 за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией

Комиссия в соответствии с Мерой по сохранению 65/XII настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.3 за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией, ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Европейским Сообществом и Францией. При данном промысле работают исключительно ярусоловы

- Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и ярусоловы, плавающие под флагом Франции.
2. Банка БАНЗАРЕ определяется как воды на Статистическом участке 58.4.3 от 55°ю.ш. до 62°ю.ш. и от 73°30'в.д до 80°в.д. Банка Элан определяется как воды от 55°ю.ш. до 62°ю.ш. и от 60°в.д. и 73°30'в.д., вне районов, находящихся под национальной юрисдикцией.
 3. В случае данного поискового промысла предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.3 ограничивается 300 т на банке БАНЗАРЕ и 250 т на банке Элан. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
 4. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2000 г.
 5. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 182/XVIII.
 6. На борту каждого судна, занятого в этом поисковом ярусном промысле, постоянно работает СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 188/XVIII¹
Поисковый ярусный промысел *Dissostichus eleginoides*
на Статистическом участке 58.4.4 в сезоне 1999/2000 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.4.4 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Чили, Европейским Сообществом, Францией, Южной Африкой и Уругваем. При данном промысле работают исключительно ярусоловы Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и ярусоловы, плавающие под флагами Чили, Франции, Южной Африки и Уругвая.
2. Предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.4 в районе к северу от 60°ю.ш. составляет 370 т. По достижении этого ограничения промысел закрывается..
3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2000 г.
4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 182/XVIII.
5. На борту каждого судна, занятого в этом поисковом ярусном промысле, постоянно работает СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

¹ За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 189/XVIII^{1,2}
Поисковый ярусный промысел *Dissostichus eleginoides*
в Статистическом подрайоне 58.6 в сезоне 1999/2000 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.6 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Европейским Сообществом, Чили, Францией и Южной Африкой. При данном промысле работают исключительно ярусоловы Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и ярусоловы, плавающие под флагами Чили, Франции и Южной Африки.
2. В случае данного поискового ярусного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.6 предохранительное ограничение на вылов составляет 450 т. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2000 г.
4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 182/XVIII
5. На борту каждого судна, занятого в этом поисковом ярусном промысле, постоянно работает СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

¹ За исключением вод вокруг островов Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 190/XVIII
Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus*
в Статистическом подрайоне 88.1 в сезоне 1999/2000 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Чили, Европейским Сообществом и Новой Зеландией. При данном промысле работают исключительно ярусоловы Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и ярусоловы, плавающие под флагами Чили и Новой Зеландии.
2. Предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 к серверу от 65°ю.ш. не превышает 175 т. По достижении этого ограничения промысел к северу от 65°ю.ш. закрывается.

3. Предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 к югу от 65°ю.ш. не превышает 1915 т. По достижении этого ограничения промысел к югу от 65°ю.ш. закрывается. В целях адекватного распределения промыслового усилия к югу от 65°ю.ш. вылавливается не больше, чем 478 т видов *Dissostichus* в каждой из четырех мелкомасштабных научно-исследовательских единиц (SSRU) (как определяется в Приложении 182/В к Мере по сохранению 182/XVIII), определенных для Статистического подрайона 88.1 к югу от 65°ю.ш.
4. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 1999/2000 г. определяется как период с 1 декабря 1999 г. по 31 августа 2000 г.
5. Направленный ярусный промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 182/XVIII. Однако к югу от 65°ю.ш. проводимый Новой Зеландией направленный промысел этих видов, а также проводимый этой страной промысел этих видов в рамках научно-исследовательского плана, проводится в соответствии со всеми положениями Меры по сохранению 182/XVIII и 29/XVI, за исключением пункта 3 Меры по сохранению 29/XVI. С тем, чтобы позволить эксперименты с затоплением яруса к югу от 65°ю.ш., разрешается постановка ярусов в дневное время только в том случае, если суда могут продемонстрировать стабильную минимальную скорость погружения яруса в 0.3 м/с. Если общее количество морских птиц, пойманных в ходе постановки в дневное время, составляет 10 особей, то отклонение от Меры по сохранению 29/XVI, пункт 3, больше не применяется, и все суда начинают проводить постановку ярусов в ночное время в соответствии с Мерой по сохранению 29/XVII.
6. В ходе всех промысловых операций на каждом судне, участвующем в этом промысле, находится как минимум один наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
7. Требуется, чтобы на каждом судне, занятом в этом поисковом ярусном промысле, постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
8. Промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 запрещается в радиусе 10 морских миль вокруг о-вов Баллени.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 191/XVIII
Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus*
в Статистическом подрайоне 88.2 в сезоне 1999/2000 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 88.2 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Чили и Европейским Сообществом. При данном промысле работают исключительно ярусоловы Европейского Сообщества (под флагом Португалии) и ярусоловы, плавающие под флагом Чили.

2. В случае данного поискового ярусного промысла предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.2 к югу от 65°ю.ш. составляет 250 т. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 1999/2000 г. определяется как период с 15 декабря 1999 г. по 31 августа 2000 г.
4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XVI и 182/XVIII.
5. На борту каждого судна, занятого в этом поисковом ярусном промысле, постоянно работает СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

РЕЗОЛЮЦИЯ 7/IX
Промысел с применением дрейфтерных сетей
в зоне действия Конвенции

1. Комиссия одобрила цели принятой Генеральной Ассамблеей ООН Резолюции №44/225, касающейся крупномасштабного пелагического промысла с применением дрейфтерных сетей, которая, помимо прочего, призывает к прекращению любого дальнейшего расширения крупномасштабного пелагического промысла в открытом море с применением дрейфтерных сетей. Учитывая высокую концентрацию морских живых ресурсов в водах Антарктики, было отмечено, что крупномасштабный пелагический промысел с применением дрейфтерных сетей может оказаться крайне неселективным и расточительным методом ведения промысла, повсеместно считающимся методом, ставящим под угрозу эффективное сохранение морских живых ресурсов. Хотя в настоящее время ни одна из стран-членов Комиссии не проводит в зоне действия Конвенции крупномасштабного пелагического промысла с применением дрейфтерных сетей, Комиссия все же высказала опасения по поводу возможного влияния этого типа промысла на живые морские ресурсы в том случае, если крупномасштабный пелагический промысел с применением дрейфтерных сетей распространится на зону действия Конвенции.
2. Следуя этому, Комиссия решила, что в соответствии с Резолюцией ООН №44/225, крупномасштабный пелагический промысел с применением дрейфтерных сетей не будет распространяться на зону действия Конвенции.
3. Согласились, что, в соответствии со Статьей X Конвенции, Комиссия привлечет к этой Резолюции внимание всех государств, не являющихся Договаривающимися Сторонами Конвенции, промысловые суда которых проводят крупномасштабный пелагический промысел с применением дрейфтерных сетей.

РЕЗОЛЮЦИЯ 10/XII
Резолюция об эксплуатации запасов как
в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами

Комиссия,

Памятуя о принципах сохранения, изложенных в Статье II Конвенции, в частности положение о поддержании экологических взаимосвязей между облавливаемыми, зависимыми и связанными популяциями морских живых ресурсов,

Учитывая требование Статьи XI Конвенции, гласящее, что Комиссия должна стремиться сотрудничать с Договаривающимися Сторонами, которые могут осуществлять юрисдикцию в морских районах, прилегающих к району применения настоящей Конвенции, в отношении сохранения любого запаса или запасов ассоциированных видов, встречающихся как в пределах этих районов, так и в районе применения этой Конвенции, с целью согласования мер по сохранению, принимаемых в отношении таких запасов,

Подчеркивая важность проведения дальнейших исследований по любым запасам или запасам видов, обитающих как в зоне действия Конвенции, так и в примыкающих районах,

Отмечая выраженную Научным комитетом озабоченность значительным обловом запасов в зоне действия Конвенции и за ее пределами,

в очередной раз подтвердила, что страны-члены обязаны обеспечивать, чтобы суда, плавающие под их флагом, вели промысел таких запасов в районах, примыкающих к зоне действия Конвенции, со всей ответственностью и с должным уважением к принятым в рамках Конвенции мерам по сохранению.

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ,
ОТНОСЯЩИЕСЯ К УЧАСТКАМ СЕМР

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 62/XI
Охрана участка СЕМР «Острова Сил»

1. Комиссия отметила, что на островах Сил, Южные Шетландские острова, в настоящий момент проводится долгосрочная программа исследований, являющаяся частью Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР). Признавая, что эти исследования могут подвергаться случайному или намеренному вмешательству, Комиссия выразила желание обеспечить охрану данного участка СЕМР, проводящихся на нем научных исследований и обитающих на нем морских живых ресурсов Антарктики.

2. В связи с этим Комиссия считает уместным предоставить участку СЕМР «Острова Сил» статус охраняемого в соответствии с определением плана управления для островов Сил.
3. От стран-членов требуется соблюдение положений плана управления участком СЕМР «Острова Сил», который приводится в Приложении В к Мере по сохранению 18/XIII.
4. С тем, чтобы дать странам-членам достаточно времени для введения соответствующих процедур выдачи разрешения, связанных с этой мерой и планом управления, Мера по сохранению 62/XI вступает в силу 1 мая 1993 г.
5. В соответствии со Статьей X Комиссия привлечет к данной мере по сохранению внимание каждого не являющегося Стороной Конвенции государства, чьи граждане или суда находятся в зоне действия Конвенции.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 82/XIII
Охрана участка СЕМР «Мыс Ширрефф»

1. Комиссия отметила, что на мысе Ширрефф и островах Сан-Тельмо, о-в Ливингстон, Южные Шетландские острова, проводятся и запланированы к проведению долгосрочные исследования в рамках Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР). Понимая, что на этих исследованиях может сказаться случайное или намеренное вмешательство, Комиссия выразила желание, чтобы этому участку СЕМР, научным исследованиям и имеющимся там антарктическим морским живым ресурсам был обеспечен режим охраны.
2. В связи с этим Комиссия считает уместным обеспечить охрану участку СЕМР «мыс Ширрефф», как это определено в плане управления для мыса Ширрефф.
3. От стран-членов требуется соблюдение положений плана управления участком СЕМР «Мыс Ширрефф», который приводится в Приложении В «Мыс Ширрефф» к Мере по сохранению 18/XIII.
4. С тем, чтобы дать странам-членам достаточно времени для введения соответствующих процедур выдачи разрешения, связанных с этой мерой и планом управления, Мера по сохранению 18/XIII вступает в силу 1 мая 1995 г.
5. В соответствии со Статьей X Комиссия привлечет к данной мере по сохранению внимание каждого не являющегося Стороной Конвенции государства, чьи граждане или суда находятся в зоне действия Конвенции.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 18/ХШ
Процедура обеспечения охраны участков СЕМР

Комиссия,

Памятуя о том, что Научный комитет учредил систему участков, на которых происходит сбор данных в рамках Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР), и о том, что эта система в будущем может быть расширена;

Напоминая, что ограничение промышленной деятельности в прилегающих к этим участкам водах не является целью предоставления охраны участкам;

Признавая, что на проводимых на участках СЕМР исследованиях может пагубно отразиться случайное или намеренное вмешательство;

Намереваясь в связи с этим обеспечить охрану участков СЕМР, научных исследований и относящихся к ним морских живых ресурсов Антарктики в тех случаях, когда какая-либо страна-член или страны-члены Комиссии, проводящие или планирующие проводить исследования в рамках СЕМР, сочтут это желательным;

в соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. В тех случаях, когда какая-либо страна-член или страны-члены Комиссии, проводящие или планирующие проводить исследования в рамках Программы СЕМР на каком-либо участке СЕМР, считают желательным, чтобы участку была предоставлена охрана, эта страна-член или страны-члены подготавливают проект плана управления в соответствии с Приложением А к настоящей мере по сохранению.
2. Каждый такой проект плана управления отсылается Исполнительному секретарю для передачи всем странам-членам Комиссии на рассмотрение – как минимум за три месяца до рассмотрения этого проекта в WG-EMM.
3. Проект плана управления рассматривается последовательно в WG-EMM, Научном комитете и Комиссии, которые в консультации со страной-членом или странами-членами Комиссии, составившими этот план, могут внести в него изменения. Если WG-EMM или Научный комитет вносят в этот план изменения, то этот план с внесенными изменениями передается соответственно в Научный комитет или Комиссию.
4. Если по завершении процедуры, описанной в пп. 1-3 выше, Комиссия положительно решает вопрос о предоставлении охраны данному участку СЕМР, она принимает резолюцию, призывающую страны-члены в добровольном порядке соблюдать положения проекта плана управления – до завершения процедуры, описанной в пп. 5-8 ниже.
5. Исполнительный секретарь передает текст этой резолюции СКАРу, Консультативным Сторонам Договора об Антарктике и в надлежащих случаях –

Договаривающимся Сторонам других действующих компонентов системы Договора об Антарктике.

6. Если до даты открытия очередного совещания Комиссии Исполнительный секретарь не получил:
 - (i) сообщения от какой-либо Консультативной Стороны Договора об Антарктике о том, что она желает рассмотреть эту резолюцию на Консультативном совещании; или
 - (ii) возражений какой-либо из сторон, перечисленных в пункте 5 выше;

Комиссия может, путем принятия меры по сохранению, подтвердить факт утверждения ею плана управления данным участком СЕМР и включает этот план управления в Приложение В к Мере по сохранению 18/XIII.

7. В том случае, если какая-либо Консультативная Сторона Договора об Антарктике выразит желание рассмотреть эту резолюцию на Консультативном совещании, Комиссия ожидает результатов этого рассмотрения, и затем предпринимает соответствующие шаги.
8. Если в соответствии с подпунктом 6(ii) или пунктом 7 выше получено возражение, Комиссия может провести такие консультации, какие она сочтет нужными для обеспечения необходимой охраны и во избежание нанесения ущерба принципам и целям Договора об Антарктике и других действующих компонентов системы Договора об Антарктике и принятым в соответствии с ними мерам.
9. План управления любым участком может быть изменен решением Комиссии. В таких случаях полностью принимаются во внимание рекомендации Научного комитета. Любые изменения, в соответствии с которыми раздвигаются границы участка или расширяется список видов или категорий деятельности, могущих нанести ущерб целям участка, вносятся в соответствии с процедурой, описанной в пп. 5-8 выше.
10. Доступ на участок, включенный в Дополнение В, запрещается за исключением тех случаев, когда это делается в целях, разрешенных соответствующим планом управления данным участком, и по получении разрешения в соответствии с п. 11.
11. Каждая Договаривающаяся Сторона надлежащим образом выдает своим гражданам разрешения на проведение деятельности, не противоречащей целям планов управления участками СЕМР, и в рамках своей компетенции по мере необходимости принимает другие меры для обеспечения соблюдения своими гражданами планов управления такими участками.
12. После выдачи такого разрешения копия его при первой возможности отсылается Исполнительному секретарю. Исполнительный секретарь ежегодно представляет в Научный комитет и Комиссию краткое описание выданных Сторонами разрешений. В случаях, когда разрешение выдано в целях, не имеющих прямого отношения к проведению исследований в рамках Программы СЕМР на каком-либо участке, Исполнительный секретарь направляет копию этого разрешения

стране-члену или странам-членам Комиссии, проводящим на этих участках исследования в рамках Программы СЕМР.

13. Каждый план управления пересматривается WG-ЕММ и Научным комитетом каждые пять лет с тем, чтобы определить, нуждается ли он в изменениях и следует ли продолжать охрану данного участка. Вслед за этим Комиссия предпринимает соответствующие шаги.

ПРИЛОЖЕНИЕ 18/А**ИНФОРМАЦИЯ, КОТОРАЯ ДОЛЖНА БЫТЬ ВКЛЮЧЕНА
В ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ УЧАСТКАМИ СЕМР**

В план управления должно входить следующее:

А. ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**1. Описание участка и всех входящих в него буферных зон, включая:**

- (a) географические координаты;
- (b) черты рельефа;
- (c) метки, определяющие границы;
- (d) черты рельефа, определяющие границы участка;
- (e) точки доступа (пешеходные, автомобильные, воздушные и морские);
- (f) пешеходные и автомаршруты на участке;
- (g) предпочитаемые якорные стоянки;
- (h) местоположение строений в пределах участка;
- (i) общее и/или географическое описание районов или зон в пределах участка, в которых запрещается или ограничивается проведение деятельности;
- (j) местоположение ближайших научных станций, исследовательских строений и укрытий; и
- (k) местоположение районов или участков – на территории или вблизи данного участка – которым предоставлена охрана в соответствии с мерами, принятыми в рамках Договора об Антарктике или других действующих компонентов Системы Договора об Антарктике.

2. Карты с указанием:

- (a) местоположения участка по отношению к основным окружающим характеристикам рельефа; и
- (b) в соответствующих случаях, географических характеристик, перечисленных в п. 1 выше.

В. БИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**1. Описание биологических характеристик участка, в пространственном и временном аспекте, охрана которых является целью плана по управлению.****С. ИССЛЕДОВАНИЯ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ СЕМР****1. Полное описание проводящихся или запланированных к проведению исследований в рамках Программы СЕМР, включая описание изучаемых или запланированных к изучению видов и параметров.**

D. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

1. Перечень запрещенных типов деятельности:
 - (a) по всему участку в течение всего года;
 - (b) по всему участку в течение определенных периодов;
 - (c) в некоторых частях участка в течение всего года; и
 - (d) в некоторых частях участка в течение определенных периодов.
2. Запреты, касающиеся доступа к и передвижения по или над участком.
3. Запреты, относящиеся к:
 - (a) возведению, модификации и/или сносу строений; и
 - (b) удалению отходов.
4. Запреты с целью обеспечения того, чтобы проводимая на участке деятельности не противоречила целям, в которых, в рамках Договора об Антарктике или других действующих компонентов Системы Договора об Антарктике, введен режим охраны районов или участков в пределах границ данного участка или вблизи него.

E. ИНФОРМАЦИЯ О СВЯЗИ

1. Название, почтовый адрес, номер телефона, телекса и факса:
 - (a) организации или организаций, ответственных за назначение представителя(ей) своей страны в Комиссии; и
 - (b) государственной организации или организаций, проводящих исследования на участке СЕМР.

Примечания:

1. Правила ведения работ. Если это будет способствовать достижению научных целей проводимых на участке работ, к плану управления могут быть приложены правила ведения работ, изложенные скорее в наставительном духе, чем в приказном порядке и не противоречащие запретам, перечисленным в Разделе D выше.
2. Страны-члены Комиссии, в соответствии с настоящей мерой по сохранению подготавливающие для представления проекты планов управления, должны помнить, что первоочередной задачей плана управления является охрана проводимых на данном участке работ в рамках Программы СЕМР с помощью введения запретов, перечисленных в Разделе D выше. Для этого планы управления должны быть составлены четко и недвусмысленно. Информация, которая поможет ученым или другим лицам приобрести более полные знания о каком-либо участке (например, историческая и библиографическая информация), не следует включать в план управления, но можно дать в качестве приложения к нему.

ПРИЛОЖЕНИЕ 18/В

ПЛАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ УЧАСТКОВ СЕМР

ПЛАН ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОХРАНЫ О-ВОВ СИЛ, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ О-ВА
В КАЧЕСТВЕ УЧАСТКА, ВКЛЮЧЕННОГО В ПРОГРАММУ
АНТКОМа ПО МОНИТОРИНГУ ЭКОСИСТЕМЫ¹

А. ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1. Описание участка:

- (a) Географические координаты. Острова Сил состоят из группы небольших островов и шхер, расположенных приблизительно в 7 км к северу от северо-западной оконечности о-ва Элефант, Южные Шетландские о-ва. В охраняемый в рамках Программы СЕМР участок «Острова Сил» полностью входит группа о-вов Сил, определяемая как о-в Сил и любые участки суши или скалы, выступающие над поверхностью воды в радиусе 5.5 км вокруг самой высокой точки о-ва Сил. Остров Сил является самым крупным в этой группе островов, его координаты: 60°59'14"ю.ш., 55°23'04"з.д. (даются координаты самой высокой точки о-ва Сил – см. рис. 1 и 2).
- (b) Черты рельефа. Протяженность о-вов Сил – приблизительно 5.7 км с востока на запад на запад и 5 км с севера на юг. Размеры самого о-ва Сил – приблизительно 0.7 км на 0.5 км. Высота около 125 метров – с плато высотой около 80 метров и крутыми скалами на большей части береговой линии. На западном берегу имеется возвышенная песчаная отмель, и на северном и восточном берегу – несколько бухт. С запада о-в Сил соединяется с соседним островом узким песчаным баром длиной приблизительно 50 м; перейти этот бар вброд удается очень редко – только при спокойной и очень низкой воде. Остальные острова этой группы похожи на о-в Сил – с крутыми скалами, обнаженными берегами и немногочисленными песчаными отмелями и защищенными бухтами. Постоянного ледового покрова на этих островах нет. Остров Сил в основном состоит из слабо консолидированных осадочных пород. Они легко крошатся и подвергаются трещинообразованию, результатом чего является эрозия, вызываемая в основном водяным стоком и прибоем. Геологическая характеристика подстилающей породы – «галечный аргиллит». Сообщений о наличии на этом участке окаменелостей не имеется. Поскольку колонии пингвинов имеются практически на всей территории о-ва Сил (включая и вершину), почва на многих участках острова, а также и несколько вертикальных скальных участков, удобренных гуано.
- (c) Метки, определяющие границы. На 1997 г. никаких установленных человеком граничных меток, обозначающих границы охраняемого участка,

¹ Как принято на совещании АНТКОМ-ХVI (пп. 9.67 и 9.68).

не имеется. Границы участка определяются природными характеристиками (т.е. береговой линией).

- (d) Черты рельефа, определяющие границы участка. В охраняемый в рамках Программы СЕМР участок «Острова Сил» входит полностью группа островов Сил (см. определение в Разделе А.1. (а)). Определенных буферных зон у этого участка не имеется.
- (e) Точки доступа. На участок можно попасть либо по морю, либо по воздуху – в любой точке, где это не скажется неблагоприятным образом на ластоногих и морских птицах (см. разделы D.1 и D.2). В большинстве случаев рекомендуется морской путь, так как количество имеющихся на отмелях участков, пригодных для посадки вертолета (вертолеты должны подлетать к этим точкам со стороны моря, а не суши) очень ограничено. Мест, где можно посадить самолет, вообще не имеется.
- (f) Пешеходные и автомаршруты на участке. Те, кто передвигается пешком, при выборе тропы должны придерживаться рекомендаций ученых с тем, чтобы свести к минимуму воздействие на живую природу (см. Раздел D.2(d)). Использование автомашин запрещено, за исключением участков, непосредственно прилегающих к базе или отмели (см. Раздел D.2(c)).
- (g) Предпочтительные якорные стоянки. Известно, что в районе о-вов Сил имеется множество отмелей и подводных скалистых возвышенностей, не все из которых нанесены на навигационные карты. По большей части прибывающие в этот район суда бросали якорь в 1.5 км к юго-востоку от о-ва Сил – участок, характеризующийся более или менее постоянной глубиной в приблизительно 18 м. Вторая якорная стоянка – это предпочитаемый небольшими судами участок в 0.5 км к северо-востоку от о-ва Сил (рис. 2), глубина в этом месте около 20 м. Более подробную навигационную информацию о якорных стоянках могут предоставить организации, проводящие исследования в рамках Программы СЕМР (см. Раздел E.2).
- (h) Местоположение строений в пределах участка. На 1997 г. на о-ве Сил в двух местах имеются постройки: исследовательская база и один наблюдательный пост (рис. 2 – врезка). Основанная в 1986 г. временная база расположена рядом с песчаной отмелью восточного берега о-ва Сил. В основном эту базу составляют три постройки: два складских помещения и туалет. В дополнение к этому в помощь проведению исследовательских наблюдений и для размещения исследовательского оборудования на о-ве Сил расположен один небольшой наблюдательный пункт.
- (i) Районы в пределах участка, где ограничивается проведение работ. Действие указанных в Разделе В охранных мер распространяется на всю территорию охраняемого участка «Острова Сил», как он определяется в Разделе А.1(d).
- (j) Местоположение близлежащих научных станций, исследовательских строений и укрытий. Близлежащим к этому участку исследовательским лагерем является бразильский правительственный научно-исследовательский лагерь на мысу Стинкер-пойнт, на находящемся

приблизительно в 26 км от о-ва Сил о-ве Элефант (61°04' ю.ш., 55°21' з.д.). Иногда, однако, в этом лагере отсутствуют ученые. Многочисленные научные станции и исследовательские установки расположены на о-ве Кинг-Джордж, приблизительно в 215 км к юго-западу от о-ва Сил.

- (к) Охраняемые в рамках системы Договора об Антарктике районы и участки. Ни в пределах Охраняемого участка «Острова Сил», ни поблизости от него (т.е. в радиусе 100 км) не имеется районов или участков, определяемых как участки, охраняемые во исполнение действующих мер, принятых либо самим Договором об Антарктике, либо каким-либо из элементов системы Договора об Антарктике.

2. Карты участков:

- (а) На рис. 1 показано географическое местоположение островов Сил по отношению к основным отличительным характеристикам окружающего пространства, включая Южные Шетландские о-ва и примыкающие акватории.
- (б) На рис. 2 показано расположение всей группы о-вов Сил и предпочитаемых якорных стоянок. На врезке на рис. 2 с подробным изображением о-ва Сил показано месторасположение строений, связанных с работами по Программе СЕМР, а также указана наивысшая точка острова (отмечено крестом).

В. БИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Суша. Информации по биологии почвы на о-ве Сил не имеется, но, вероятно, что имеющаяся здесь растительность и беспозвоночные такие же, как на других участках Южных Шетландских о-вов. На поверхности стабильных пород растут лишайники. На о-ве Сил не имеется никаких признаков хорошо развитой моховой и травяной растительности.
2. Внутренние воды. Особо крупных озер или однодневных прудов на о-ве Сил не наблюдается.
3. Морские воды. Никаких исследований сообществ приливно-отливной зоны не проводилось.
4. Птицы и тюлени. На о-вах Сил обитает несколько видов птиц: пингвины антарктический (*Pygoscelis antarctica*) и золотоволосый (*Eudyptes chrysolophus*), капский голубь (*Daption capensis*), малая вильсонова качурка (*Oceanites oceanicus*), южный гигантский буревестник (*Macronectes giganteus*), доминиканская чайка (*Larus dominicanus*) и американский лопатоклюв (*Chionus alba*). На о-ве Сил гнездятся приблизительно 20 000 размножающихся пар антарктического пингвина (*Pygoscelis antarctica*) – около 60 разбросанных по всему острову колоний. На о-ве Сил гнездится также около 350 пар золотоволосого пингвина (*Eudyptes chrysolophus*) – в пяти автономных

колониях. Гнездование и выращивание птенцов у антарктического и золотоволосого пингвинов происходит с ноября по март. Съёмки популяций капского голубя и малой качурки не проводилось, однако оба вида многочисленны; капский голубь гнездится на скальных склонах, малая качурка – в норах осыпных склонов. Часто встречается коричневый поморник (*Catharacta lonnbergi*). Также в этом районе регулярно встречается такие птицы, как голубоглазый баклан (*Phalacrocorax atriceps*), пингвин Адели (*Pygoscelis adeliae*), папуасский (*Pygoscelis papua*), патагонский (*Aptenodytes patagonicus*) и хохлатый пингвин (*Eudyptes crestatus*).

5. На о-ве Сил наблюдается пять видов ластроногих: южный морской котик (*Arctocephalus gazella*), субантарктический морской слон (*Mirounga leonina*), тюлень Уэдделла (*Leptonychotes weddellii*), морской леопард (*Hydrurga leptonyx*) и тюлень-крабод (*Lobodon carcinophagus*). Из них только о морском котике имеются сведения о том, что он размножается на этом острове, хотя возможно, что ранней весной на острове размножается небольшое количество морских слонов. В течение последних нескольких лет на группе островов Сил родилось почти 600 щенков морского котика; приблизительно половина этого количества появилась на свет на самом о-ве Сил, а половина – на о-ве Лардж-Лип (рис. 2). Сезон появления на свет и выращивания щенков на о-ве Сил длится с конца ноября по начало апреля. Австралийным летом во время периода линьки морские слоны обитают на суше; тюлени Уэдделла периодически выползают на берег; тюлени-крабоды – нечастые гости; морские леопарды часто встречаются как на берегу, так и прибрежных водах, где они охотятся на пингвинов и щенков морского котика.

С. ИССЛЕДОВАНИЯ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ СЕМР

1. Такие факторы, как наличие на о-вах Сил и южного морского котика, и размножающихся колоний пингвинов, а также значительный коммерческий промысел криля в пределах района поиска пищи этих видов делают данный район превосходным участком для включения в сеть участков исследований по Программе СЕМР, созданную для достижения целей Конвенции. Недавние геологические работы на о-ве Сил, однако, выявили нестабильность почвы в скалистых районах вблизи лагеря, что может привести к катастрофическим результатам во время интенсивных дождей. В связи с этим в рамках Программы АМЛР снижается объем научно-исследовательских работ и осуществляется демонтаж всех построек.
2. В это время будут продолжаться ограниченные исследования, а именно сбор данных по весу птенцов антарктического пингвина при оперении в соответствии со стандартным методом СЕМР А7, а также мониторинг окольцованных взрослых особей антарктического пингвина и помеченных морских котиков с целью определения уровня выживания.

D. МЕРЫ ПО ОХРАНЕ

1. Запрещенные виды деятельности в течение всего года:

- (a) По всему участку в течение всего года запрещается проведение любой деятельности, наносящей ущерб, мешающей или неблагоприятно сказывающейся на проводившихся на этом участке мониторинге и направленных исследованиях в рамках Программы СЕМР.
- (b) По всему участку в течение всего года запрещается любая не относящаяся к Программе СЕМР деятельность, в результате которой происходит:
 - (i) гибель, ранение или нарушение покоя ластоногих или морских птиц;
 - (ii) повреждение или разрушение участков размножения ластоногих или морских птиц; или
 - (iii) повреждение или нарушение маршрутов ластоногих или морских птиц к участкам размножения.
- (c) По всему участку в определенные периоды за исключением чрезвычайной ситуации запрещается пребывание человека на участке с 1 июля по 31 августа.
- (d) В некоторых районах участка в течение всего года запрещается возведение построек в пределах границ колоний ластоногих или морских птиц. В данном контексте колонии определяются как конкретные участки, где появляются на свет щенки ластоногих или где имеются гнезда морских птиц. Этот запрет не распространяется на установку отметок (например, нумерованных вех, столбов и т.д.) и размещение в колониях исследовательского оборудования, которое может потребоваться для проведения научных исследований.
- (e) В некоторых районах участка в определенные периоды за исключением деятельности, относящейся к Программе СЕМР, со 2 сентября по 31 мая запрещен доступ на территорию колоний ластоногих и морских птиц.

2. Запреты, относящиеся к доступу на участок и передвижению по участку:

- (a) Доступ на участок в тех местах, где расположены колонии ластоногих и морских птиц, или в прилегающих к ним районах запрещен.
- (b) Запрещается пролет над участком на высоте менее 1000 м за исключением случаев, когда предлагаемый пролет над участком был заранее рассмотрен организацией(ями), проводящей(ими) на участке работы в рамках Программы СЕМР (см. Раздел E.2).
- (c) Запрещено использование наземного транспорта за исключением транспортировки оборудования и прочих материалов и предметов на и со станции.

- (d) Запрещается пеший проход через районы, где регулярно появляются ластоногие и морские птицы (т.е. колонии, зоны отдыха, тропы), также запрещается нарушать целостность фауны и флоры, за исключением случаев, когда это необходимо при проведении утвержденных исследовательских работ.

3. Запреты в отношении построек:

- (a) Запрещается строительство сооружений, не имеющих непосредственного отношения к проведению направленных научных исследований и мониторинга по Программе СЕМР или не предназначенных для размещения персонала и/или используемого этим персоналом оборудования.
- (b) Проживание людей в этих сооружениях запрещается на период с 1 июня по 31 августа (см. Раздел D.1(c)).
- (c) Запрещается строительство новых сооружений в пределах этого участка за исключением тех случаев, когда предложенные планы были предварительно рассмотрены организацией(ями), проводящей(ими) на участке работы в рамках Программы СЕМР (см. Раздел E.2).

4. Запреты в отношении удаления отходов:

- (a) Запрещается захоронение материалов, не поддающиеся разложению микроорганизмами; вышедшие из употребления доставленные на участок материалы, не поддающиеся разложению микроорганизмами, следует удалять с участка.
- (b) Запрещается сброс топливных отходов, взрывоопасных жидкостей и химических реактивов в пределах участка; такие материалы следует удалять за пределы участка и уничтожать надлежащим образом.
- (c) Запрещается сжигание любых неорганических материалов или сжигание на открытом воздухе любых материалов (за исключением надлежащего использования различных видов топлива для обогрева, освещения, приготовления пищи или производства электричества).

5. Запреты в соответствии с системой Договора об Антарктике:

В пределах охраняемого участка проведения работ по Программе СЕМР на о-вах Сил запрещается проведение любых видов деятельности, противоречащих положениям: (i) Договора об Антарктике, включая Согласованные меры по сохранению фауны и флоры Антарктики; (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

E. ИНФОРМАЦИЯ О СВЯЗИ

1. Организации, назначающие национальных представителей в Комиссии:

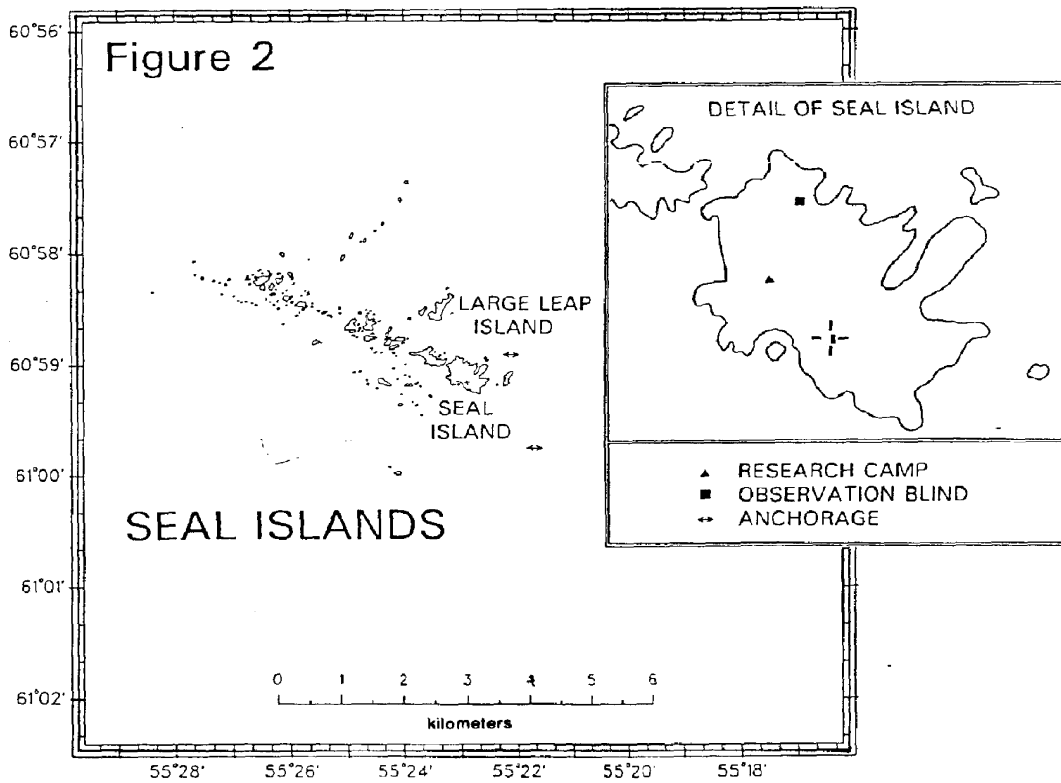
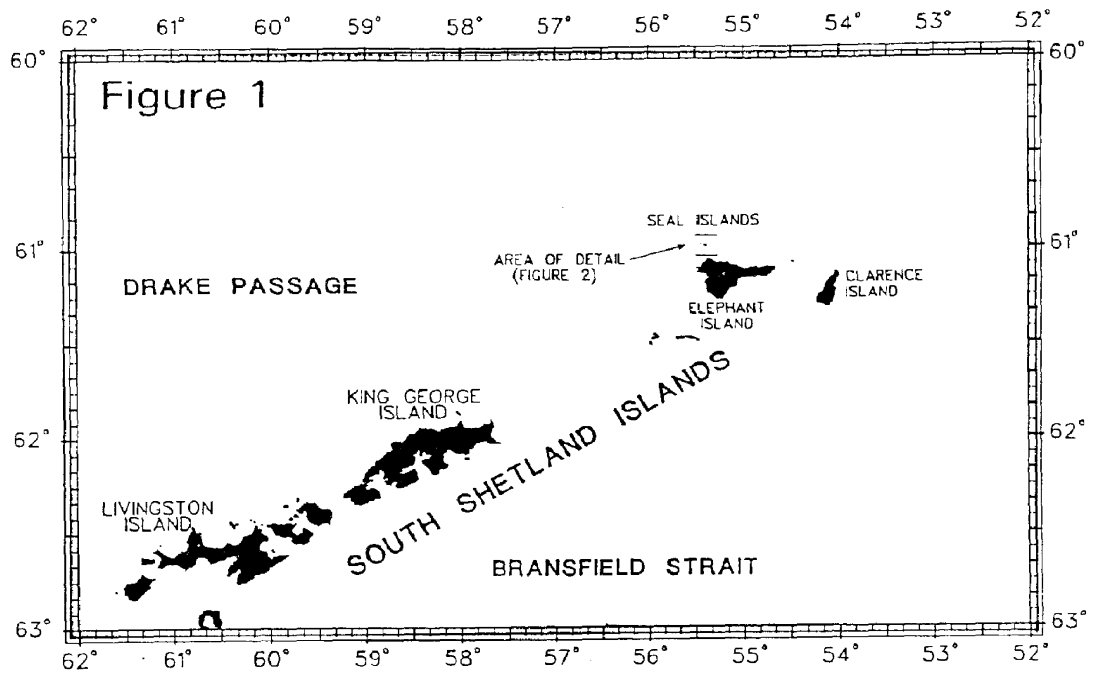
Bureau of Oceans and International Environmental and Scientific Affairs
 US Department of State
 Washington, DC 20520 USA
 Telephone: (202) 647-3262
 Facsimile: (202) 647-1106

2. Организации, проводящие на участке работы по Программе СЕМР:

US Antarctic Marine Living Resources Program
 Southwest Fisheries Science Center
 National Marine Fisheries Service, NOAA
 PO Box 271
 La Jolla, Ca. 92038 USA
 Telephone: (619) 546-5601
 Facsimile: (619) 546-5608

ЛИТЕРАТУРА

- Bengtson, J.L., L.M. Ferm, T.J. Härkönen and B.S. Stewart. 1990. Abundance of Antarctic fur seals in the South Shetland Islands, Antarctica, during the 1986/87 austral summer. In: Kerry, K. and G. Hempel (Eds). *Antarctic Ecosystems, Proceedings of the Fifth SCAR Symposium on Antarctic Biology*. Springer-Verlag, Berlin: 265–270.
- O’Gorman, F.A. 1961. Fur seals breeding in the Falkland Island Dependencies. *Nature, Lond.*, 192: 914–916.
- O’Gorman, F.A. 1963. The return of the Antarctic fur seal. *New Scientist*, 20: 374–376.
- Shuford, W.D. and L.B. Spear. 1987. Surveys of breeding penguins and other seabirds in the South Shetland Islands, Antarctica, January–February 1987. Report of the US National Marine Fisheries Service.
- Stackpole, E.A. 1955. The voyage of the Huron and the Huntress: the American sealers and the discovery of the continent of Antarctic. *The Marine Historical Association, Inc., Mystic, Conn.*, 29: 1–86.



ПРИЛОЖЕНИЕ 18/В ОСТРОВА СИЛ, ДОПОЛНЕНИЕ 1**НОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТ НА ТЕРРИТОРИИ ОСТРОВОВ СИЛ,
АНТАРКТИКА**

Исследователи должны принимать все разумные меры для того, чтобы выполнение ими научно-исследовательских работ и их деятельность по обеспечению функционирования полевых баз не наносили ущерба и не изменяли естественного поведения и экологии животного мира островов Сил. При любой возможности следует принимать все меры для максимального снижения степени вмешательства в окружающую среду.

Отлов, умерщвление и фотографирование ластоногих и морских птиц, сбор образцов яиц, проб крови и других биологических проб, а также любое другое вмешательство в их жизнедеятельность следует сократить до минимума, необходимого для получения существенно важной информации или описания и мониторинга таких обнаружимых изменений параметров отдельных особей и популяций в целом, которые могут иметь место вследствие изменений доступности пищи или других параметров окружающей среды. Сбор проб и представление данных, полученных в его результате, должны соответствовать: (i) положениям Договора об Антарктике, включая согласованные меры по сохранению фауны и флоры Антарктики; (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

Геологические и другие исследования, которые могут проводиться в течение сезона размножения ластоногих и морских птиц таким образом, чтобы не приносить вреда и не разрушать участки размножения ластоногих и морских птиц, или маршруты доступа к ним, будут разрешаться в случае, если они не будут неблагоприятно сказываться на запланированных исследованиях по мониторингу и оценке. Подобно тому, на запланированных исследованиях по мониторингу и оценке не должны неблагоприятно сказываться периодические биологические съемки или исследования других видов, в результате которых не происходит гибели, ранения или нарушения покоя ластоногих или морских птиц, повреждения или разрушения участков размножения ластоногих или морских птиц или маршрутов доступа к ним.

ПРИЛОЖЕНИЕ 18/В ОСТРОВА СИЛ, ДОПОЛНЕНИЕ 2**ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ОСТРОВАХ СИЛ, АНТАРКТИКА**

До открытия Южных Шетландских о-вов в 1819 г. крупные колонии морского котика и, возможно, морского слона располагались по всему архипелагу. Вскоре после открытия была начата коммерческая эксплуатация и к середине 20-х годов размножающиеся колонии морского котика были уничтожены на всей территории Южных Шетландских о-вов (Stackpole, 1955; O’Gorman, 1963). На Южных Шетландских о-вах морских котиков не было до 1958 г., когда на мысе Ширрефф острова Ливингстон была обнаружена небольшая колония (O’Gorman, 1961). Вероятно, что остров был вновь колонизирован морскими котиками, принадлежавшими к сохранившимся на Южной Георгии колониям, которые в значительной мере восстановились к началу 1950-х годов. В настоящее время колонии морского котика на о-вах Сил являются вторыми по величине на Южных Шетландских о-вах. Самые крупные из них расположены на мысе Ширрефф и о-вах Тельмо, о-в Ливингстон (Bengtson et al., 1990).

За последние тридцать лет численность популяции южного морского котика на Южных Шетландских о-вах настолько возросла, что на отдельных участках стало возможно проводить мечение и другие исследования, не причиняя ущерба дальнейшему существованию и росту этой популяции.

В течение австралийского лета 1986/87 г. исследователями из США были выполнены съемки некоторых участков Южных Шетландских о-вов и Антарктического полуострова с целью идентификации размножающихся колоний морского котика и пингвинов, которые могли быть пригодны для включения в систему участков мониторинга по Программе СЕМР. Результаты этой съемки (Shuford and Spear, 1987; Bengtson et al., 1990) свидетельствуют о том, что о-в Сил является превосходным участком для долгосрочного мониторинга колоний морского котика и пингвинов, которые могут подвергаться влиянию промысла в Районе проведения комплексных исследований на Антарктическом полуострове.

Для безопасного и эффективного выполнения долгосрочной программы мониторинга на о-ве Сил была размещена временная многолетняя полевая база, предназначенная для небольшой группы исследователей. С 1986/87 г. ежегодно в течение австралийского лета (приблизительно с декабря по февраль) на этой базе работают американские ученые.

В целях защиты участка от повреждения или вмешательства, которые могут сказаться на долгосрочном мониторинге в рамках СЕМР и направленных исследованиях, проводящихся сегодня и запланированных на будущее, в 1991 г. было предложено предоставить о-вам Сил статус охраняемого участка в рамках СЕМР.

**ПЛАН ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОХРАНЫ МЫСА ШИРРЕФФ И
ОСТРОВОВ САН-ТЕЛЬМО, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА,
В КАЧЕСТВЕ УЧАСТКА, ВКЛЮЧЕННОГО В
ПРОГРАММУ АНТКОМа ПО МОНИТОРИНГУ ЭКОСИСТЕМЫ¹**

А. ГЕОГРАФИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Описание участка:

(a) Географические координаты. Мыс Ширрефф – низменный, свободный ото льда полуостров, расположенный в западной части северного побережья о-ва Ливингстон, Южные Шетландские о-ва, его местоположение – 62°29' ю.ш., 60°47' з.д., между заливами Барклай и Хиро. Остров Сан-Тельмо – самый крупный из небольшой группы свободных ото льда скальных островков, приблизительно в 2 км к западу от мыса Ширрефф.

(b) Топографические особенности. Протяженность мыса Ширрефф с севера на юг – 3 км, а с востока на запад – 0.5-1.2 км. Он характеризуется множеством фиордов, бухт и скал. Его южная оконечность окружена барьером вечного ледникового льда, который расположен в самой узкой части мыса. В основном мыс представляет собой обширную скальную платформу на 46-53 м над уровнем моря, подстилающая порода покрыта выветренными скальными породами и ледниковыми отложениями. На восточной части подошвы мыса расположены две отмели общей длиной приблизительно 600 м. Первая из них – галечная, а вторая – песчаная. Выше расположена покрытая мхами и лишайниками возвышенная отмель, которую пересекают ручья, образующиеся тающим выше снегом. Край мыса представляет собой скальный барьер длиной в 150 м. Западная часть образована 10-15-метровыми скалами, идущими почти сплошную вдоль обнаженного побережья, на котором имеется несколько защищенных отмелей. Вблизи южной подошвы мыса, в западной части расположена небольшая песчаная отмель протяженностью приблизительно в 50 м.

Острова Сан-Тельмо расположены примерно в 2 км к западу от мыса Ширрефф, и представляют собой группу свободных ото льда скалистых островков. На южной оконечности восточного побережья о-ва Сан-Тельмо (самого крупного из группы) имеется песчано-галечная отмель (60 м), отделенная от северной песчаной отмели (120 м) двумя скалами неправильной формы (45 м) и узкими отмелями.

(c) Пограничные отметки. Границы охраняемой зоны участка «Мыс Ширрефф», охраняемого в рамках Программы СЕМР, идентичны границам участка особого научного интереса (SSSI) №32, как это определено в рекомендации КСДА XV-7. К 1993 г. не имелось никаких установленным человеком пограничных отметок SSSI или охраняемых районов. Границы участка определяются топографическими особенностями (т.е. береговой линией, краем ледника), описанными в Разделе А.1(d).

¹ Как принято на совещании АНТКОМ -XVIII (пп. 9.5 и 9.6).

- (d) Топографические особенности, определяющие участок. Участок «Мыс Ширрефф», охраняемый в рамках Программы СЕМР, включает всю площадь полуострова мыса Ширрефф к северу от краевого выступа ледника, а также большинство островов группы Сан-Тельмо. В контексте охраняемого участка СЕМР, под «всей площадью» мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо понимается любая грунтовая или скальная поверхность, обнажающаяся при среднем отливе в пределах района, указанного на карте (рис. 3).
- (e) Точки доступа. На часть участка, где расположен мыс Ширрефф, вход разрешается в любой точке, где на берегу или вблизи него не имеется гнездовой морских птиц или лежбищ ластоногих. Доступ на остров группы Сан-Тельмо не ограничивается, но должен осуществляться на наименее населенных участках и должен сопровождаться только минимальным вмешательством в жизнь фауны. При входе на участок в целях иных, нежели цели Программы СЕМР, следует избегать нарушения покоя ластоногих и морских птиц (см. разделы D.1 и D.2). В большинстве случаев рекомендуется осуществлять вход на участок на лодках и вертолетах. Рекомендуются следующие четыре участка для посадки вертолета: (i) на южной равнине Плайя-ямана, расположенной на западном побережье мыса; и (ii) на западном побережье мыса – на верхней площадке Гавиота-Хилл (10 x 20 м), рядом с памятником в честь офицеров и экипажа испанского судна *San Telmo*; (iii) на широкой площадке, находящейся к востоку от Кондор-Хилл; и (iv) на площадке, находящейся у подножья Кондор-Хилл, на восточном берегу мыса. Для высадки на берег с лодок рекомендуются следующие точки: (i) северная оконечность отмели Хаф-Мун, на восточном берегу мыса; (ii) на восточном берегу, в 300 м к северу от Эль-Мирадора имеется глубокий канал, где можно без труда высадиться, и (iii) северная оконечность Плайя-ямана, на западном берегу мыса (во время прилива). На острове нет точек, подходящих для посадки самолетов.
- (f) Пешеходные тропы и дороги для транспорта. Суда, вертолеты, самолеты и наземный транспорт не должны заходить на этот участок, за исключением случаев выполнения работы, непосредственно связанной с санкционированными научно-исследовательскими операциями. Во время этих операций суда и вертолеты должны придерживаться таких маршрутов, при которых обеспечивается избежание или сведение к минимуму нарушения покоя ластоногих или морских птиц. Не следует пользоваться наземным транспортом за исключением транспортировки необходимого оборудования и прочего в и из места запланированного лагеря. Запрещается пеший проход через районы естественного обитания фауны, особенно в сезон размножения; также запрещается наносить вред любой фауне и флоре, за исключением случаев, когда это необходимо для проведения санкционированных научных исследований.
- (g) Предпочтительные якорные стоянки. Известно, что в районе мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо имеется множество мелей и остроконечных скал, при этом навигационные карты района не полностью описывают его. Поэтому штурманам, не знакомым с местными условиями мыса Ширрефф, рекомендуется подходить к району с осторожностью. В прошлом

использовались следующие три стоянки: (i) северо-западное побережье – между Истер-Айленд-Пойнт (Пунта-Рапа-Нуи) на мысе Ширрефф и северной оконечностью о-вов Сан-Тельмо; (ii) восточное побережье – 2.5 км к востоку от Эль-Мирадора (соблюдайте осторожность в связи с айсбергами, дрейфующими в этом районе); и (iii) южное побережье – примерно в 4 км от южного берега полуострова Байерс (в помощь работе с приземляющимися на судно вертолетами). Организации, ведущие на этом участке научные исследования по программе СЕМР, могут представить дополнительную навигационную информацию, относящуюся к рекомендуемым якорным стоянкам (см. Раздел E.2).

- (h) Местоположение строений в пределах участка. В течение южного лета 1991/92 г. Чилийский институт Антарктики (Instituto Antártico Chileno) установил сооружение из стекловолокна в районе Эль-Мирадора, рассчитанное на 4 человек (неизвестный автор, 1992). Этот район находится на восточном берегу мыса, у подножья Кондор-Хилл (вблизи участка, где ранее находилось строение, сооруженное бывшим Советским Союзом). Этот участок был выбран в связи с его доступностью для вертолетов и судов, защищенностью от ветров, наличием воды и отсутствием колоний тюленей или птиц. До сих пор на нем имеются остатки сооружения, использовавшегося в прошлом Советским Союзом, а также отдельные свидетельства того, что здесь был относящийся к XIX в. лагерь охотников на тюленей.
- (i) Районы участка, на которые распространяются ограничения на проведение работ. Меры по охране, указанные в Разделе D, относятся ко всем районам в пределах охраняемого в рамках Программы СЕМР участка «Мыс Ширрефф», как это определено в Разделе A.1(d).
- (j) Местоположение близлежащих укрытий и научных и исследовательских сооружений. Ближайшее к этому участку исследовательское сооружение – это находящаяся в ведении правительства Испании база «Хуан-Карлос I» (только в летнее время), Саус-Бей, о-в Ливингстон (62°40' ю.ш., 60°22' з.д.), приблизительно в 30 км к юго-востоку от мыса Ширрефф. Большое количество научных и исследовательских сооружений (например, аргентинских, бразильских, чилийских, китайских, корейских, польских, российских, уругвайских) расположено на о-ве Кинг-Джордж, примерно в 100 км к северу-востоку от мыса Ширрефф. Самым крупным из этих сооружений является находящаяся в ведении правительства Чили база «Presidente Eduardo Frei Montalva» (в прошлом также называвшаяся «Teniente Rodolfo Marsh Martin») на западной оконечности о-ва Кинг-Джордж (62°12' ю.ш., 58°55' з.д.).
- (k) Районы или участки, охраняемые в рамках Системы Договора об Антарктике. Мыс Ширрефф и о-ва Сан-Тельмо охраняются как участок особого научного интереса (№32) в рамках Системы Договора об Антарктике (см. Раздел A.1(c)). В рамках Системы Договора об Антарктике охраняется и ряд других участков или районов в пределах 100 км от мыса Ширрефф, а именно: SSSI №5, п-ов Фильдес (62°12' ю.ш., 58°59' з.д.); SSSI №6, п-ов Байерс (62°38' ю.ш., 61°05' з.д.); SSSI №35, о-в Ардли, залив

Максвелл, о-в Кинг-Джордж (62°13' ю.ш., 58°56' з.д.); Морской SSSI №35, западная часть залива Брансфилд (63°20'–63°35' ю.ш., 61°45'–62°30' з.д.); и SPA №16, п-ов Коппермайн, о-в Роберт (62°23' ю.ш., 59°44' з.д.). Охраняемый в рамках Программы СЕМР участок «Острова Сил» (60°59'14" ю.ш., 55°23'04" з.д.) находится примерно в 325 км к северо-востоку от мыса Ширрефф.

2. Карты участка

- (a) На рис. 1 и 2 показано географическое положение мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо по отношению к основным окружающим объектам, включая Южные Шетландские о-ва и прилегающие акватории.
- (b) На рис. 3 указаны границы участка, и представлена информация о конкретных участках в районе мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо, включая предпочтительные якорные стоянки.

В. БИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Суша. Не имеется информации по биологии почвы мыса Ширрефф, но вполне вероятно, что здесь встречаются типы растений и беспозвоночных, подобные таковым в других точках Южных Шетландских о-вов (см., например, Lindsey, 1971; Allison and Smith, 1973; Smith, 1984; Somme, 1985). На наиболее высоких геологических платформах имеется умеренный лишайниковый покров (например, *Polytrichum alpestre*, *Usnea fasciata*). В некоторых долинах имеются пятна мха и травы (например, *Deschampsia antarctica*).
2. Внутренние воды. На мысе Ширрефф имеется несколько сезонных прудов и ручьев. Появляются они при таянии снега, в основном в январе и феврале. Единственным постоянным водоемом на этом мысе является озеро Хидден. Вытекающая из этого озера вода поддерживает рост мохового покрова вдоль северо-восточного и юго-западного склонов. С юго-западного склона ручей течет по направлению к западному берегу в районе Плайа-ямана. Глубина озера оценивается в 2-3 метра, длина озера – приблизительно 12 м при самом высоком уровне воды. После февраля это озеро существенно уменьшается в размерах (Torres, неопубл.). Не имеется сведений о наличии на о-вах Сан-Тельмо озер или сезонных прудов сколько-нибудь существенного размера.
3. Море. Исследовательских работ по литоральным сообществам не проводилось. В литоральной зоне присутствует много макроводорослей. Распространенным является блюдечко *Nacella concinna*, – как и в других точках Южных Шетландских о-вов.
4. Морские птицы и ластоногие. Имеются данные о том, что в 1958 г. было 2000 пар антарктических пингвинов (*Pygoscelis antarctica*) и 200–500 пар папуасских пингвинов (*P. papua*) (Croxall and Kirkwood, 1979). В 1981 г. в двух точно не определенных колониях пингвинов имелось соответственно 4328 и 1686 особей (Sallaberry and Schlatter, 1983). Проведенный в январе

1987 г. учет численности дал величину в 20 800 взрослых особей антарктических пингвинов и 750 взрослых особей папуасских пингвинов (Shuford and Spear, 1987). Также есть данные о том, что на этом мысе гнездуются доминиканские чайки (*Larus dominicanus*), коричневые поморники (*Catharacta lönnerbergi*), антарктические крачки (*Sterna vittata*), голубоглазые бакланы (*Phalacrocorax atriceps*), капские голуби (*Daption capense*), малая вильсонова качурка (*Oceanites oceanicus*). В течение южного лета регулярно прилетают гигантские буреветники (*Macronectes giganteus*) (Torres, неопубл.).

5. В настоящее время мыс Ширрефф – это местонахождение самой большой из известных размножающихся колоний южного морского котика (*Arctocephalus gazella*) на Южных Шетландских о-вах. В работе О'Гормана (1961) имеются первые записи о появлении морских котиков в послеэксплуатационный период – в середине февраля 1958 года было замечено 27 неразмножающихся взрослых особей. В начале февраля 1959 года наблюдалась группа из 7 взрослых самцов, одной самки и одного щенка-самца; также тем находился в мертвый щенок-самец. В течение последних 30 лет колония продолжала увеличиваться в размерах (Aguayo and Torres, 1967, 1968, 1993; Aguayo, 1970, 1978; Laws, 1973; Aguayo et al., 1977; Cattán et al., 1982; Oliva et al., 1987; и Bengtson et al., 1990). Данные 1992 г. подтверждают, что эта тенденция сохраняется: 2973 щенка на мысе Ширрефф (Aguayo et al., 1992) и 2340 щенков на о-вах Сан-Тельмо (Bengtson, неопубл.). На мысе также наблюдались неразмножающиеся субантарктические морские слоны (*Mirounga leonina*), тюлени Уэдделла (*Leptonychotes weddelli*), морские леопарды (*Hydrurga leptonyx*) и тюлени-крабодеды (*Lobodon carcinophagus*) (O'Gorman, 1961; Aguayo and Torres, 1967; Bengtson et al., 1990; Gajardo et al., 1988; Oliva et al., 1988; Torres, неопубл.).

С. ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ПРОГРАММЕ СЕМР

1. Наличие на мысе Ширрефф как колоний морского котика, так и размножающихся колоний пингвинов, а также ведение промысла криля в пределах района поиска пищи этих видов делают необходимым включение этого района в программу мониторинга экосистемы, учрежденную в целях достижения целей Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики. Выделение этого участка имеет целью сделать возможным проведение запланированных исследований и программ мониторинга, одновременно избегая или как можно сильнее сокращая круг прочей деятельности, которая может помешать проведению этих исследований и программ мониторинга или отразиться на их результатах, или изменить топографические особенности этого участка.
2. Особый интерес для стандартного мониторинга в рамках Программы СЕМР и для проведения направленных исследований на этом участке представляют южный морской котик, антарктические и папуасские пингины.

3. Планируются, а в некоторых случаях уже начаты долгосрочные исследования по оценке и мониторингу экологии питания, роста и физиологического состояния, успеха воспроизводства, поведения, показателей естественного движения и численности ластоногих и морских птиц, размножающихся в этом районе. Результаты этих исследований будут сравниваться с данными по окружающей среде, данными по прибрежным выборкам и статистическими промысловыми данными с тем, чтобы выявить возможные причинно-следственные связи.
4. Хотя чилийские ученые уже много лет ведут активную работу на этом участке, в течение нескольких последних сезонов они начали разрабатывать программы исследований специально с тем, чтобы помочь программе СЕМР. В основном эти исследования сосредоточены на южном морском котике, но они могут быть расширены включением в них в ближайшем будущем морских птиц. Начиная с 1987 г. американские ученые проводили на этом участке съемки морских млекопитающих и птиц, и они заинтересованы в проведении исследований в рамках Программы СЕМР, если материальное обеспечение и финансирование позволят это сделать.
5. Мыс Ширрефф и острова Сан-Тельмо очень хорошо подходят для проведения некоторых первоочередных исследований в рамках Программы СЕМР. В число подлежащих стандартному мониторингу параметров пингвинов входят тенденции изменения объема популяции (А3), демография (А4), продолжительность периодов кормления в море (А5), репродуктивный успех (А6), вес птенцов при оперении (А7), рацион птенцов (А8), хронология цикла воспроизводства (А9). Находящиеся под мониторингом параметры морских котиков включают продолжительность поиска пищи/циклы присутствия (С1) и темпы роста щенков (С2). По мере принятия новых стандартных методов мониторинга по Программе СЕМР в будущем в параметры под мониторингом можно будет включать дополнительные параметры по ластоногим и морским птицам.
6. Также будут проводиться и представляющие интерес для Программы СЕМР направленные исследования морских котиков и птиц. Темы исследований включают поведение питания, районы поиска пищи, энергетические потребности, сезонные перемещения, темпы роста птенцов пингвинов и зависимости между параметрами под мониторингом и окружающей физической средой.

D. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

1. Запрещенная деятельность и временные ограничения.

- (a) **На всем участке в течение всего года:** Запрещается любая деятельность, приносящая вред, мешающая проведению или отрицательно сказывающаяся на запланированных в рамках Программы СЕМР мониторинге и направленных исследованиях на этом участке.

- (b) **На всем участке в течение всего года:** Запрещается любая не входящая в рамки Программы СЕМР деятельность, приводящая к:
 - (i) гибели ластоногих или морских птиц, ранению их или нанесению им вреда;
 - (ii) нанесению вреда или уничтожению районов размножения ластоногих или морских птиц; или
 - (iii) нанесению вреда или уничтожению путей доступа ластоногих или морских птиц к районам размножения.
- (c) **На всем участке в определенные периоды времени:** За исключением чрезвычайной ситуации запрещается присутствие человека на этом участке в период с 1 июня по 31 августа.
- (d) **В определенных районах участка в течение всего года:** Запрещается ведение строительных работ в пределах границ каких-либо колоний ластоногих и морских птиц. В этих целях колонии определяются как конкретные районы, где появляются на свет щенки ластоногих и где морские птицы устраивают свои гнезда. Этот запрет не относится к размещению указателей (например, вех, шестов и т.п.) или размещению исследовательского оборудования в колониях, что может потребоваться для проведения научных исследований.
- (e) **В определенных районах участка в определенные периоды времени:** За исключением деятельности в рамках Программы СЕМР в период с 1 сентября по 31 мая запрещается вход во все колонии ластоногих и морских птиц.

2. Запреты на доступ к участку и передвижение в пределах участка.

- (a) Запрещается вход на участок там, где в густонаселенных районах имеются колонии ластоногих или морских птиц.
- (b) Запрещается пролет летающих аппаратов над участком на высоте менее 1000 м, за исключением тех случаев, когда предлагаемый маршрут полета был заранее рассмотрен в организациях, проводящих на этом участке деятельности в рамках Программы СЕМР (см. Раздел Е.2). Летательным аппаратам запрещается пролетать над участком на высоте менее 200 м.
- (c) Запрещается использование наземного транспорта, за исключением транспортировки необходимого оборудования и прочих предметов в и из полевого лагеря.
- (d) Запрещается пеший проход через районы естественного обитания фауны (например, колонии, участки отдыха, тропы и т.д.), также запрещается наносить вред фауне и флоре, за исключением случаев, когда это необходимо для проведения разрешенных научных исследований.

3. Запреты, касающиеся строений.

- (a) Запрещается ведение строительных работ за исключением случаев, когда это делается в рамках разрешенных научных исследований и программ мониторинга или для обеспечения помещений для научного персонала и его оборудования.
- (b) Запрещается присутствие человека в этих строениях на период с 1 июня по 31 августа (см. Раздел D.1(c)).
- (c) Запрещается возводить на этом участке новые строения, если предлагаемый план работ не был предварительно рассмотрен организациями, проводящими на этом участке работу в рамках Программы СЕМР (см. Раздел E.2).

4. Запреты, касающиеся удаления отходов.

- (a) Запрещается что-либо закапывать в землю; все, что приносится на этот участок, должно быть удалено с него, если этим больше не пользуются.
- (b) Запрещается удаление в пределах участка отработанного горючего, быстро испаряющихся жидкостей и использовавшихся в ходе научных исследований химикатов; эти вещества должны быть вывезены с участка для удаления должным образом в другом месте.
- (c) Запрещается сжигание чего-либо на открытом воздухе (за исключением должным образом отработанного горючего, использовавшегося для обогрева, освещения или готовки).

5. Запреты в соответствии с Системой Договора об Антарктике

В пределах охраняемого в рамках Программы СЕМР района «Мыс Ширрефф» запрещается проводить какую-либо деятельность, не согласующуюся с положениями: (i) Договора об Антарктике, включая Согласованные меры по сохранению антарктической фауны и флоры и Протокол по охране окружающей среды (с момента вхождения его в силу), (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей, и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

E. ИНФОРМАЦИЯ О СВЯЗИ

1. Организации, назначающие национальных представителей в Комиссии

- (a) Ministerio de Relaciones Exteriores
Direccion de Política Especial
Morandé 441, 2° Piso
Santiago
Chile

телефон: +56 (2) 698 0301
факс: +56 (2) 699 1202

- (b) Bureau of Oceans and International Environmental
and Scientific Affairs
US Department of State
Washington DC 20520
USA

телефон: +1 (202) 647 3262
факс: +1 (202) 647 1106

2. Организации, проводящие на участке работы по Программе СЕМР

- (a) Ministerio de Relaciones Exteriores
Instituto Antártico Chileno
Luis Thayer Ojeda 814
Casilla 16521, Correo 9
Santiago
Chile

телефон: +56 (2) 232 2617
факс: +56 (2) 232 0440
телекс: 346261 INACH CK

- (b) US Antarctic Marine Living Resources Program
National Marine Fisheries Service, NOAA
Southwest Fisheries Science Center
PO Box 271
La Jolla Ca. 92038
USA

телефон: +1 (619) 546 7600
факс: +1 (619) 546 7003
телекс: 910 337 1271

ПРИЛОЖЕНИЕ 18/В МЫС ШИРРЕФФ, ДОПОЛНЕНИЕ 1**НОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТ НА МЫСЕ ШИРРЕФФ**

Исследователи должны принимать все разумные меры для того, чтобы выполнение ими научно-исследовательских работ и их деятельность по обеспечению функционирования полевых баз не наносили ущерба и не изменяли естественного поведения и экологии животного мира островов Сил. При любой возможности следует принимать все меры для максимального снижения степени вмешательства в окружающую среду.

Геологические, гляциологические и прочие исследования, которые могут проводиться до или после сезона размножения ластоногих и морских птиц и которые не приносят вред или разрушают участки размножения ластоногих или морских птиц или маршруты доступа к этим районам, не будут отрицательно отражаться на запланированных исследованиях по оценке и мониторингу. Подобно этому, на запланированных исследованиях по мониторингу и оценке не должны неблагоприятно сказываться периодические биологические съемки или исследования других видов, в результате которых не происходит гибели, ранения или нарушения покоя ластоногих или морских птиц, повреждения или разрушения участков размножения ластоногих или морских птиц или маршрутов доступа к ним.

Умерщвление, отлов и фотографирование ластоногих и морских птиц и физическое обращение с ними, сбор образцов яиц, проб крови и других биологических проб следует сократить до минимума, необходимого для того, чтобы характеризовать и проводить мониторинг таких обнаружимых изменений параметров отдельных особей и популяций в целом, которые могут иметь место вследствие изменений доступности пищи или других параметров окружающей среды. Сбор проб и представление полученных данных должны соответствовать (i) Согласованным мерам по сохранению фауны и флоры Антарктики, и, когда он вступит в силу, Протоколу по охране окружающей среды, (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

ПРИЛОЖЕНИЕ 18/В МЫС ШИРРЕФФ, ДОПОЛНЕНИЕ 2**ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О МЫСЕ ШИРРЕФФ**

До открытия Южных Шетландских о-вов в 1819 г. по всему архипелагу имелись крупные колонии южного морского котика и, возможно, морского слона. Буквально через несколько месяцев после открытия и до приблизительно 1825 г. на мысу Ширрефф интенсивно проводилась охота на тюленей. Домики охотников были построены по всему западному побережью о-ва Ливингстон, при этом на южном побережье они были заселены в основном американскими охотниками, а на северном побережье – британскими. В январе 1821 г. на мысу Ширрефф находилось около 60-75 человек (Stackpole, 1955), при этом за сезон 1821/22 г. было снято 95 000 шкур (O’Gorman, 1963). На мысу сохранились руины по крайней мере одного домика, а линия побережья в нескольких заливах захламлена древесными материалами и останками кораблей охотников. В результате этого промысла в начале 1820-х годов были истреблены южные морские котики по всему району.

Южный морской котик не встречался на Южных Шетландских о-вах до 1958 г., когда на мысу Ширрефф о-ва Ливингстон была обнаружена небольшая колония этого вида (O’Gorman, 1961). Первые представители возможно происходят с Южной Георгии, где выживающие колонии морского котика существенным образом восстановились к началу 1950-х годов. В настоящее время колонии южного морского котика на мысу Ширрефф и о-вах Сан-Тельмо являются наиболее крупными на Южных Шетландских о-вах (Bengtson et al., 1990).

В течение последних трех десятилетий популяция южного морского котика на Южных Шетландских о-вах возросла до уровня, при котором мечение и другая научная деятельность могут проводиться на отобранных участках без риска нанесения какого-либо вреда существованию и росту популяции. Чилийские исследования на мысу Ширрефф были начаты в 1965 г. (например, Aguayo and Torres, 1967; Aguayo, 1978), и продолжаются с 1981 г. до сегодняшнего дня. В 1982 г. чилийские ученые предприняли полевые исследования по морскому котику, куда вошла и программа по мечению (Cattan et al., 1982; Torres, 1984; Oliva et al., 1987). Американские специалисты провели несколько съемок по ластоногим и морским птицам на мысу Ширрефф и о-вах Сан-Тельмо с 1986/87 г. (Shuford and Spear, 1987; Bengtson et al., 1990).

ПРИЛОЖЕНИЕ 18/В МЫС ШИРРЕФФ, ДОПОЛНЕНИЕ 3**ИСТОРИЯ ОХРАНЫ МЫСА ШИРРЕФФ**

В 1966 г. Рекомендацией IV-11 Консультативных Сторон Договора об Антарктике мыс Ширрефф был определен как Особо охраняемый район (SPA) № 11 «на основании того, что на мысу имеется большое разнообразие растительного и животного мира, включая беспозвоночных, что на побережьях его обнаружены существенная популяция морских слонов (*Mirounga leonina*) и небольшие колонии южного морского котика, и что этот район представляет важнейшее значение». Охрана, предоставленная этому участку, обеспечила то, что популяцию южного морского котика не тревожили во время важных ранних стадий повторной колонизации. После определения участка в качестве SPA размножающаяся здесь популяция морского котика возросла до уровня, при котором могут быть начаты научные исследования по биологии без риска для продолжающейся колонизации и роста популяции этого вида.

Результаты съемок, проведенных в середине 1980-х годов с целью установления участков для проведения долгосрочного мониторинга популяций морского котика и пингвинов как части Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР), показали, что мыс Ширрефф был бы отличным участком в пределах района комплексных исследований «Антарктический полуостров». Для эффективного и безопасного проведения такой программы по мониторингу в районе, ранее определенном как SPA №11, потребовалось бы установить многолетний полевой лагерь для четырех-шести исследователей. Такой шаг, возможно, сочли бы неуместным в рамках SPA, и поэтому в 1988 г. было предложено назначить мыс Ширрефф участком Особого научного интереса (SSSI). Кроме того было предложено существенно увеличить охват участка с целью включения группы о-вов Сан-Тельмо, на которой в настоящее время обитает самая крупная колония морского котика в районе Антарктического полуострова.

В 1990 г. Рекомендацией XV-7, принятой на XV Консультативном совещании по Договору об Антарктике, мысу Ширрефф был предоставлен статус SSSI №32. Было принято, что если и когда на участке SSSI №32 (мыс Ширрефф) будет завершена долгосрочная программа по мониторингу морского котика и морских птиц ему следует предоставить статус SPA (в его увеличенном виде).

Чилийские и американские ученые предприняли исследования по СЕМР на мысу Ширрефф в конце 1980-х годов, и планируется продолжить эти исследования и в будущем. В целях дальнейшей охраны участка от факторов, которые могут неблагоприятно сказаться на долгосрочном мониторинге СЕМР и направленных исследованиях, в 1991 г. мысу Ширрефф был предоставлен статус Охраняемого участка СЕМР.

ЛИТЕРАТУРА

- Aguayo, A. 1970. Census of Pinnipedia in the South Shetland Islands. In: Holdgate, M.W. (Ed.). *Antarctic Ecology*. Academic Press, London: 395–397.
- Aguayo, A. 1978. The present status of the Antarctic fur seal *Arctocephalus gazella* at the South Shetland Islands. *Polar Rec.*, 19: 167–176.
- Aguayo, A. and D. Torres. 1967. Observaciones sobre mamíferos marinos durante la Vigésima Comisión Antártica Chilena. Primer censo de pinípedos en las Islas Shetland del Sur. *Rev. Biol. Mar.*, 13(1): 1–57.
- Aguayo, A. and D. Torres. 1968. A first census of Pinnipedia in the South Shetland Islands and other observations on marine mammals. In: *Symposium on Antarctic Oceanography, Santaigo, Chile*. Scott Polar Research Institute, Cambridge: 166–168.
- Aguayo, A. and D. Torres. 1993. Análisis de los censos de *Arctocephalus gazella* efectuados en el Sitio de Especial Interés Científico No. 32, Isla Livingston, Antártica. *Ser. Cient. INACH*, 43: 89–93.
- Aguayo, A., R. Maturana and D. Torres. 1977. El lobo fino antártico, *Arctocephalus gazella* (Peters), en el sector antártico chileno. (Pinnipedia: Otariidae). *Ser. Cient. INACH*, 5: 5–16.
- Aguayo, A., J. Capella, H. Torres, R. Jaña and D. Torres. 1992. Progreso en el estudio ecológico del lobo fino antártico, *Arctocephalus gazella*, en Cabo Shirreff, Isla Livingston, Antartica. *Bol. Antart. Chileno*, 11(1): 12–14.
- Allison, J.S. and R.I. L.-Smith. 1973. The vegetation of Elephant Island, South Shetland Islands. *Br. Antarct. Surv. Bull.*, 33 and 34: 185–212.
- Anonymous. 1992. Instalaciones del INACH en la Antártica. *Bol. Antart. Chileno*, 11(1): 16.
- Bengtson, J.L., L.M. Ferm, T.J. Härkönen and B.S. Stewart. 1990. Abundance of Antarctic fur seals in the South Shetland Islands, Antarctica, during the 1986/87 austral summer. In: Kerry, K. and G. Hempel (Eds). *Antarctic Ecosystems, Proceedings of the Fifth SCAR Symposium on Antarctic Biology*. Springer-Verlag, Berlin: 265–270.
- Cattan, P.E., J.V. Yanez, D. Torres, M. Gajardo and J.C. Cardenas. 1982. Censo, marcaje y estructura poblacional del lobo fino antártico *Arctocephalus gazella* (Peters, 1875) en las Islas Shetland del Sur, Chile. *Ser. Cient. INACH*, 29: 31–38.
- Croxall, J.P. and E.D. Kirkwood. 1979. *The Distribution of Penguins on the Antarctic Peninsula and Islands of the Scotia Sea*. British Antarctic Survey, Cambridge: 186 pp.

- Gajardo, M., R. Duran, D. Oliva and D. Torres. 1988. Spatial distribution of seals at Cape Shirreff, Livingston Island, South Shetland Islands: the importance of the scale. Meeting of the SCAR Group of Specialists on Seals, Hobart, Tasmania, Australia. *BIOMASS Rep. Ser.*, 59.
- Laws, R.M. 1973. Population increase of fur seals at South Georgia. *Polar Record*, 16(105): 856–858.
- Lindsay, D.C. 1971. Vegetation of the South Shetland Islands. *Br. Antarct. Surv. Bull.*, 25: 59–83.
- O’Gorman, F.A. 1961. Fur seals breeding in the Falkland Islands Dependencies. *Nature, Lond.*, 192: 914–916.
- O’Gorman, F.A. 1963. The return of the Antarctic fur seal. *New Scientist*, 20: 374–376.
- Oliva, D., R. Duran, M. Gajardo and D. Torres. 1987. Numerical changes in the population of the Antarctic fur seal *Arctocephalus gazella* at two localities of the South Shetland Islands. *Ser. Cient. INACH*, 38: 135–144.
- Oliva, D., R. Duran, M. Gajardo and D. Torres. 1988. Population structure and harem size groups of the Antarctic fur seal, *Arctocephalus gazella*, at Cape Shirreff, Livingston Island, South Shetland Islands. Meeting of the SCAR Group of Specialists on Seals, Hobart, Tasmania, Australia. *BIOMASS Rep. Ser.*, 59.
- Sallaberry, M. and R. Schlatter. 1983. Estimación del número de pingüinos en el Archipiélago de las Shetland del Sur. *Ser. Cient. INACH*, 30: 87–91.
- Shuford, W.D. and L.B. Spear. 1987. Surveys of breeding penguins and other seabirds in the South Shetland Islands, Antarctica, January–February 1987. Report to the US National Marine Fisheries Service.
- Smith, R.I.L. 1984. Terrestrial plant biology. In: Laws, R.M. (Ed.). *Antarctic Ecology*. Academic Press.
- Sömme, L. Terrestrial habitats – invertebrates. In: Bonner, W.N. and D.W.H. Walton (Eds). *Antarctica*. Pergamon Press.
- Stackpole, E.A. 1955. The voyage of the Huron and the Huntress: the American sealers and the discovery of the continent of Antarctica. *The Marine Historical Association, Inc., Mystic, Conn.*, 29: 1–86.
- Torres, D. 1984. Síntesis de actividades, resultados y proyecciones de las investigaciones chilenas sobre pinípedos antárticos. *Bol. Antart. Chileno*, 4(1): 33–34.

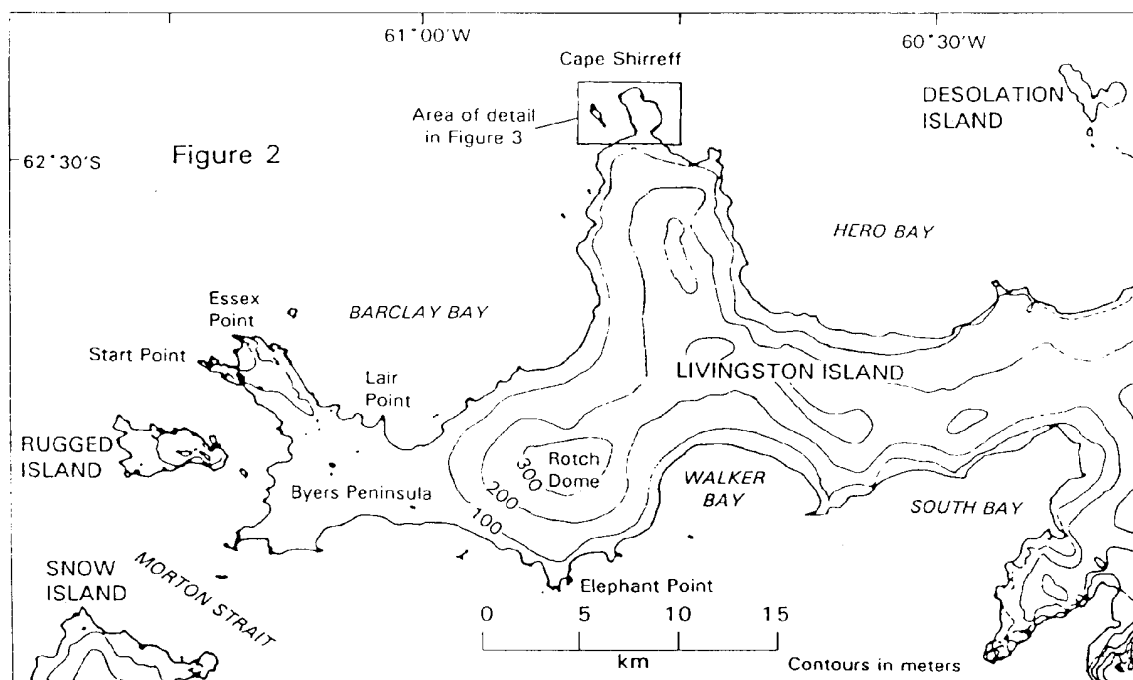
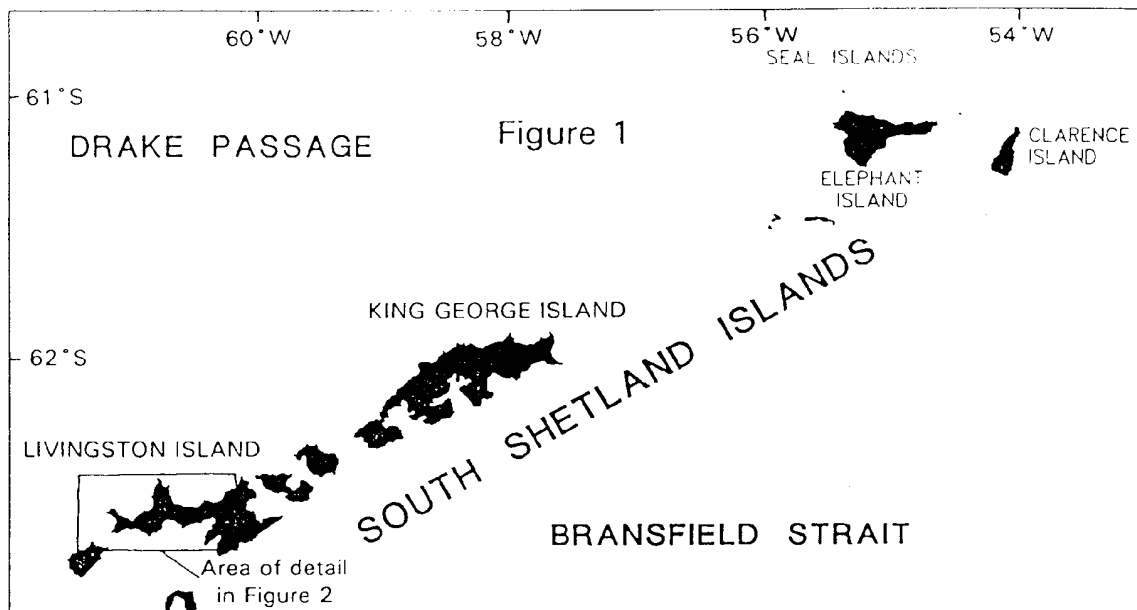


Рис. 1 и 2: На этих картах в общих чертах показано местонахождение охраняемого в рамках Программы СЕМР участка «Мыс Ширрефф и острова Сан-Тельмо» (рис. 1) и местоположение этого участка по отношению к северо-западной части острова Ливингстон.

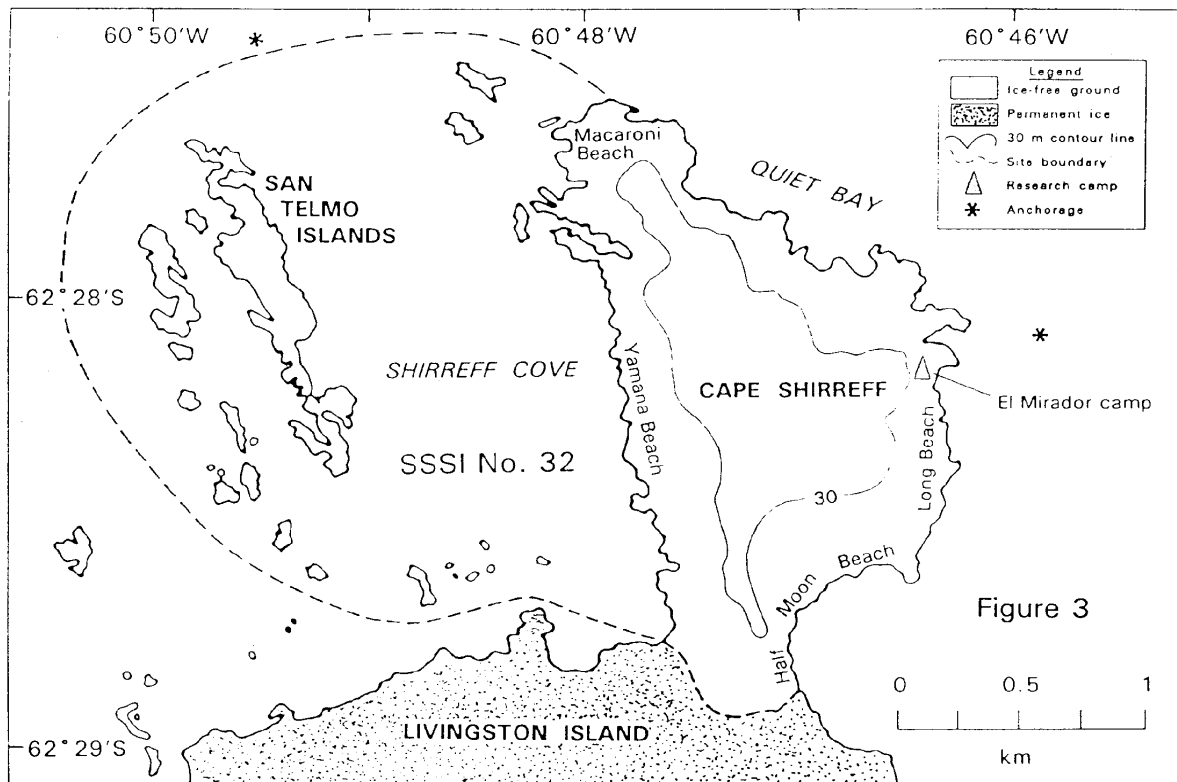


Рис. 3: На этой карте подробно показан охраняемый в рамках Программы СЕМР участок «Мыс Ширрефф и острова Сан-тельмо». Обратите внимание, что границы этого участка идентичны границам участка особого научного интереса №32, охраняемого в рамках Договора об Антарктике.

ТЕКСТ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ АНТКОМа

ТЕКСТ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ АНТКОМа¹

I. Каждая страна-член Комиссии может назначить инспекторов, упомянутых в Статье XXIV Конвенции.

- (a) Назначенные инспекторы знакомы с промышленной и научно-исследовательской деятельностью, подлежащей инспекции, с положениями Конвенции и принятыми согласно ей мерами.
- (b) Квалификация каждого из назначенных инспекторов удостоверяется назначившей его страной-членом.
- (c) Инспекторы являются гражданами назначающей их Договаривающейся Стороны и во время выполнения инспекции находятся под юрисдикцией исключительно этой Договаривающейся Стороны.
- (d) Инспекторы объясняются на языке государства флага судна, на котором они ведут свою деятельность.
- (e) На время пребывания инспекторов на борту этих судов, инспекторам предоставляется статус члена командного состава.
- (f) Имена инспекторов передаются в Секретариат в течение четырнадцати дней с момента назначения.

II. Комиссия ведет реестр официально назначенных странами-членами инспекторов.

- (a) Комиссия ежегодно направляет реестр инспекторов каждой из Договаривающихся Сторон в пределах одного месяца после последнего дня совещания Комиссии.

III. В целях проверки соблюдения мер по сохранению, принятых в рамках Конвенции, назначенные странами-членами инспекторы имеют право подниматься на борт промыслового или научно-промыслового судна в районе, на который распространяется действие Конвенции, с целью определения того, занималось или занимается ли данное судно научными исследованиями или промыслом морских живых ресурсов ².

- (a) Инспекция может проводиться назначенными инспекторами с борта судов назначающих государств.
- (b) На судах, на борту которых находятся инспекторы, размещается утвержденный Комиссией специальный флаг или вымпел в знак того, что

¹ Как принят в п. 124 отчета CCAMLR-VII и изменен в пп. 6.4 и 6.8 отчета CCAMLR-XII, п. 5.26 отчета CCAMLR-XIII, пп. 7.22, 7.26 и 7.28 отчета CCAMLR-XIV, п. 7.24 отчета CCAMLR-XV, п. 8.14 отчета CCAMLR-XVI и п. 8.25 отчета CCAMLR-XVIII.

² Комиссия заявила, что она понимает, что Инспекционная система распространяется на суда государств флага всех стран-членов Комиссии и, в соответствующих случаях, присоединившихся государств (п. 7.25 отчета CCAMLR-XIV).

находящиеся на борту инспекторы действуют в соответствии с настоящей системой.

- (с) Такие инспекторы могут находиться на борту судов; график их посадки и высадки подлежит утверждению назначающим государством и государством флага.

IV. Каждая Договаривающаяся Сторона передает в Секретариат:

- (а) За месяц до начала научно-исследовательского рейса и в соответствии с Мерой по сохранению 64/XII «Применение мер по сохранению к научным исследованиям» названия всех судов, планирующих вести промысел в научно-исследовательских целях.
- (б) В течение семи дней после выдачи каждого разрешения или лицензии в соответствии с Мерой по сохранению 119/XVII «Обязательства Договаривающихся Сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции», следующую информацию о лицензиях или разрешениях, выданных ее властями судам ее флага на промысел в зоне действия Конвенции:
 - название судна;
 - период времени, в течение которого разрешено вести промысел (дата начала и конца);
 - район(ы) промысла;
 - объекты лова; и
 - орудия лова.
- (с) К 31 августа годовой отчет о шагах, предпринятых во исполнение касающихся инспекции, расследования и санкций положений Меры по сохранению 119/XVII «Обязательства Договаривающихся Сторон в отношении лицензирования и инспектирования судов своего флага, работающих в зоне действия Конвенции».

- V. (а) При получении любым судном, находящимся в зоне действия Конвенции с целью ведения промысла или научных исследований морских живых ресурсов, соответствующего сигнала по Международному кодексу сигналов от судна, на борту которого находится инспектор (что обозначается размещением вышеупомянутого флага или вымпела), оно останавливается или принимает другие меры, необходимые для быстрого и надежного перемещения инспектора на судно, если только оно не находится в процессе ведения промысловой операции – в этом случае требование выполняется как только это представится возможным.
- (б) Капитан судна обязан разрешить инспектору, которого могут сопровождать необходимые ему помощники, подняться на борт судна.

VI. Инспекторы имеют право инспектировать улов, сети и прочие орудия лова, а также промысловую и научно-исследовательскую деятельность, и имеют доступ к

регистрационным записям и данным по уловам и местоположению в той мере, в которой это необходимо для выполнения их функций.

- (a) Каждый инспектор имеет удостоверение, выданное назначающим государством по утвержденной или предоставленной Комиссией форме, с указанием того, что инспектор был назначен для проведения инспекций в соответствии с настоящей системой.
- (b) При вступлении на борт судна инспектор предъявляет документ, описанный выше в подстатье VI(a).
- (c) Инспекция проводится так, чтобы вмешательство и неудобство, причиняемые работе судна, были минимальны. Все вопросы должны быть направлены только на выяснение соблюдения государством флага действующих мер, введенных Комиссией.
- (d) Инспекторы могут делать фотографические снимки или проводить видеосъемку, необходимую для документального подтверждения предполагаемых нарушений действующих мер, введенных Комиссией.
- (e) Инспекторы прикрепляют утвержденную Комиссией опознавательную метку к какой-либо сети или другому орудию лова, которые, как представляется, использовались в нарушение действующих мер по сохранению, и регистрируют этот факт в отчетах или уведомлении, упомянутых в Статье VIII ниже.
- (f) Капитан судна оказывает инспекторам при исполнении ими своих обязанностей соответствующую помощь, включая, в случае необходимости, предоставление доступа к средствам связи.

VII. Если судно отказывается остановиться или иным способом способствовать перемещению инспектора, если капитан или экипаж судна препятствуют выполнению инспектором правомочных действий, то инспектор составляет подробный отчет, включающий полное описание всех обстоятельств, и представляет его назначающему государству для передачи в соответствии с соответствующими положениями Статьи IX.

- (a) Государство флага судна рассматривает создание препятствий в работе инспектора или невыполнение обоснованной просьбы, сделанной инспектором при исполнении им своих обязанностей, таким образом, как если бы инспектор был назначен этой страной.
- (b) Государство флага докладывает о предпринятых в отношении вышеизложенного действиях в соответствии со Статьей XI ниже.

VIII. Инспекторы заполняют утвержденную АНТКОМом форму представления отчета об инспекции (инспекционную форму).

- (a) Инспектор представляет письменное объяснение, на инспекционной форме, любого предполагаемого нарушения действующих мер Комиссии. Инспектор разрешает капитану инспектируемого судна написать на инспекционной форме свои замечания по любому аспекту инспекции.

- (b) Инспектор подписывает инспекционную форму. Капитану инспектируемого судна предлагается подписать инспекционную форму для подтверждения получения им отчета.
- (c) До того как покинуть проинспектированное судно, инспектор передает капитану судну экземпляр заполненной инспекционной формы.
- (d) Инспектор передает назначающей стране-члену заполненную инспекционную форму вместе с копиями фотографий и видеозаписи не позднее, чем через 15 дней после прибытия в порт.
- (e) Назначающая страна-член не позднее, чем через 15 дней после их получения, направляет копию инспекционной формы вместе с копиями фотографий и видеозаписи Исполнительному секретарю АНТКОМа, который отсылает копию этих материалов государству флага не позднее, чем через 7 дней после их получения.
- (f) Через 15 дней после отсылки заполненной инспекционной формы государству флага Исполнительный секретарь АНТКОМа пересылает эту форму странам-членам вместе с замечаниями или наблюдениями, если таковые имеются, полученными от государства флага.

IX. Любые дополнительные отчеты или информация, или любые отчеты, подготовленные в соответствии со Статьей VII, передаются назначающей страной-членом Исполнительному секретарю АНТКОМа. Он передает эту информацию или отчеты государству флага, которому затем предоставляется возможность высказать свои замечания. В течение 15 дней после получения их от назначающих стран-членов Исполнительный секретарь АНТКОМа направляет странам-членам эти отчеты или информацию, а также все наблюдения или замечания, полученные от государства флага.

X. Промысловое судно, находящееся в зоне действия Конвенции, будет считаться ведущим научные исследования или промысел морских живых ресурсов (или начинавшим такую деятельность), если инспектором было сообщено о наличии одного или более из нижеследующих признаков промысла, и не имеется информации, отрицающей этого:

- (a) орудия лова применялись, недавно применялись или вот-вот будут применены, например:
 - сети, ярусы или ловушки находятся в воде;
 - собраны траловые сети и доски;
 - приготовлены наживленные крючки, ловушки с приманкой или размороженная наживка, в готовом для промысла виде;
 - в судовом журнале отмечено недавнее ведение промысла или начало ведения промысла.
- (b) рыба, встречающаяся в зоне действия Конвенции, находится в процессе переработки или недавно была переработана, например:
 - на борту имеется свежая рыба или отходы переработки;

- рыба находится в процессе замораживания;
 - судя по информации по обработке или продукции;
- (c) орудия лова судна находятся в воде, например:
- орудия лова были помечены маркировкой судна;
 - орудия лова в воде соответствуют орудиям лова на борту судна;
 - в судовом журнале отмечено, что орудия лова находятся в воде;
- (d) на борту хранится рыба или продукты из рыбы, встречающейся в зоне действия Конвенции.

XI. Если в результате проведенной согласно этим положениям инспекционной деятельности получены свидетельства нарушения мер, принятых в соответствии с Конвенцией, государство флага принимает меры по судебному преследованию и, в случае необходимости, накладывает санкции.

XII. Государство флага в течение 14 дней после начала процесса предъявления обвинений или судебных слушаний, относящихся к преследованию, передает в Секретариат эту информацию и продолжает затем информировать Секретариат о ходе или об окончании судебного преследования. В дополнение к этому, государство флага не реже одного раза в год представляет в Комиссию отчет о результатах таких преследований и наложенных санкциях. Если преследование не было начато или закончилось безуспешно, в отчете должно содержаться объяснение.

XIII. Применяемые государством флага санкции в случае нарушения правил АНТКОМа должны быть достаточно жесткими с тем, чтобы обеспечить соблюдение мер АНТКОМа по сохранению и противостоять нарушениям, и их целью должно являться лишение нарушителей всех прибылей, полученных результате их незаконной деятельности.

XIV. Государство флага обеспечивает то, чтобы любое его судно, признанное виновным в нарушении меры АНТКОМа по сохранению, не проводило промысловые операции в зоне действия Конвенции до тех пор, пока оно не выполнит всех условий наложенных санкций.

**ТЕКСТ СИСТЕМЫ АНТКОМа ПО
МЕЖДУНАРОДНОМУ НАУЧНОМУ НАБЛЮДЕНИЮ**

ТЕКСТ СИСТЕМЫ АНТКОМа ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ НАУЧНОМУ НАБЛЮДЕНИЮ¹

А. В соответствии со Статьей XXIV Конвенции каждая страна-член Комиссии может назначать наблюдателей.

- (a) Деятельность научных наблюдателей на борту судов определяется Комиссией. Сущность этой деятельности изложена в Приложении I и может быть модифицирована с учетом рекомендаций Научного комитета.
- (b) Научные наблюдатели должны являться гражданами страны-члена, которая их назначает, и должны вести себя в соответствии с традициями и порядком, установленными на судне, на котором они работают.
- (c) Страны-члены должны назначать научных наблюдателей, имеющих опыт в промысловой и научно-исследовательской деятельности, подлежащей наблюдению, и знакомых с положениями Конвенции и мерами, принятыми ею. В целях компетентного исполнения обязанностей, в соответствии с требованиями Комиссии, научные наблюдатели должны быть обучены соответствующим образом.
- (d) Научные наблюдатели должны уметь изъясняться на языке государства флага судна, на котором они работают.
- (e) Каждый научный наблюдатель должен иметь при себе удостоверение научного наблюдателя в утвержденной Комиссией форме. Это удостоверение выдается страной-членом, назначившей наблюдателя.
- (f) Через назначившую их страну-член научные наблюдатели, пользуясь утвержденными Научным комитетом формами, должны не позднее, чем через один месяц после завершения рейса или после возвращения наблюдателей в свою страну, представлять в Комиссию отчет о каждом выполненном задании по наблюдению. Экземпляр отчета должен быть направлен также и стране-члену, на судне которой осуществлялось наблюдение.

В. В целях содействия задачам Конвенции страны-члены соглашаются на основе двусторонней договоренности предоставлять назначенным научным наблюдателям доступ на свои суда, ведущие научные исследования или промысел морских живых ресурсов.

В подобной двусторонней договоренности страна-член, желающая назначить научного наблюдателя на судно другой страны-члена, называется «Назначающей страной-членом», принимающая же называется «Принимающей страной-членом».

Эта двусторонняя договоренность содержит следующие принципы:

¹ Как принят в п. 6.11 отчета CCAMLR-XI и изменен в п. 8.21 отчета CCAMLR-XVI.

- (a) Научный наблюдатель зачисляется в офицерский состав судна. Размещение и питание на борту должно соответствовать этому статусу.
- (b) Принимающая страна-член обеспечивает всесторонне сотрудничество команды судна и научных наблюдателей с тем, чтобы можно было выполнить поставленную Комиссией задачу. Сюда входит доступ к данным и к тем работам судна, наблюдение за которыми вменяется в обязанность научному наблюдателю в соответствии с требованиями Комиссии.
- (c) Принимающая страна-член предпринимает соответствующие меры на борту своих судов для обеспечения безопасности и благополучия научных наблюдателей при исполнении ими своих обязанностей, а также обеспечивает медицинское обслуживание и защищает их свободу и достоинство.
- (d) Оговариваются соответствующие меры для предоставления в распоряжение наблюдателя судового коммуникационного оборудования и оператора. Затраты на это в разумных пределах обычно оплачиваются Назначающей страной-членом.
- (e) Мероприятия по транспортировке и размещению научных наблюдателей на судне организовываются таким образом, чтобы свести к минимуму влияние этого на промысловую и научно-исследовательскую деятельность судна.
- (f) Научные наблюдатели предоставляют капитанам судов копии тех своих записей, которые капитаны пожелают иметь у себя.
- (g) Назначающая страна-член обеспечивает, чтобы у научных наблюдателей имелась страховка, удовлетворяющая все заинтересованные стороны.
- (h) Транспортировка научных наблюдателей к и от места посадки входит в обязанность Назначающей страны-члена.
- (i) Как общее правило и при отсутствии другой договоренности расходы по снаряжению, оборудованию, зарплате и любым полагающимся пособиям покрываются Назначающей страной-членом. Судно Принимающей страны-члена покрывает расходы по содержанию и питанию научных наблюдателей на борту.

С. Назначающие страны-члены при первой возможности, но не позднее, чем по заключении каждого двустороннего соглашения, представляют в Комиссию информацию о программах наблюдения. О каждом размещенном наблюдателе сообщается следующее:

- (a) дата подписания соглашения;
- (b) название и флаг судна, принимающего наблюдателя;
- (c) страна-член, назначающая наблюдателя;

- (d) район ведения промысла (статистический район, подрайон, участок зоны действия Конвенции);
- (e) тип данных, которые наблюдатель собирает и передает в Секретариат (например, прилов, объект промысла, биологические данные);
- (f) предполагаемая дата начала и окончания программы наблюдения; и
- (g) предполагаемая дата возвращения наблюдателя в свою страну.

D. Страны-члены, назначившие научных наблюдателей, берут на себя инициативу выполнения заданий, определенных Комиссией.

E. Приведенный в Приложении I список обязанностей и задач никоим образом не предполагает какого-либо определенного количества принимаемых судном наблюдателей.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОБЯЗАННОСТИ И ЗАДАЧИ МЕЖДУНАРОДНЫХ НАУЧНЫХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ НА БОРТУ СУДОВ, ВЕДУЩИХ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИЛИ ПРОМЫСЕЛ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ

1. Обязанностью научных наблюдателей на борту судов, проводящих научные исследования или промысел морских живых ресурсов, является наблюдение и представление отчетов о промысловой деятельности в зоне действия Конвенции в свете целей и принципов Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.
2. Во исполнение этой обязанности научные наблюдатели выполняют следующие задачи, используя при этом утвержденные Научным комитетом:
 - (i) регистрируют подробности о деятельности судна (например, распределение времени между поиском, промыслом, транзитом и т.п. и подробное описание тралений);
 - (ii) берут пробы из уловов в целях определения биологических характеристик;
 - (iii) регистрируют биологические данные по вылавливаемым видам;
 - (iv) регистрируют прилов, его объем и другие биологические данные;
 - (v) регистрируют случаи запутывания и побочной смертности птиц и млекопитающих;
 - (vi) описывают процедуру определения веса улова и данные, переводя их по коэффициенту перерасчета начального веса в конечный продукт в том случае, если улов зарегистрирован по весу обработанного продукта;
 - (vii) подготавливают отчеты проведенных наблюдений, используя формы наблюдений, утвержденные Научным комитетом, и затем через соответствующие инстанции представляют их в АНТКОМ;
 - (viii) передают экземпляры отчетов капитанам судов;
 - (ix) если потребуется, помогают капитану судна с регистрацией улова и подготовкой отчета;
 - (x) выполняют другие задачи, обусловленные в двусторонней договоренности между заинтересованными сторонами;

- (xi)¹ собирают и сообщают фактические данные о судах, наблюдавшихся в зоне действия Конвенции, включая информацию о типе, местоположении и деятельности судна; и
- (xii)² собирают информацию о потере орудий лова и сбросе мусора промысловыми судами в море.

¹ Добавлено в соответствии с п. 8.16 отчета CCAMLR-XVII. Комиссия решила пересмотреть эффективность этой деятельности после двухлетнего испытательного периода (CCAMLR-XVII, п. 8.17).

² Добавлено в соответствии с п. 8.21 отчета CCAMLR-XVIII.